

I Monoblocchi sono impianti frigoriferi applicabili a cavallo, a tetto, a tampone. La struttura a monoblocco permette di eseguire un impianto pronto all'uso, di facile installazione e utilizzo.

MONOBLOC

Its monobloc structure makes it possible to create a ready-to-use system that is simple to install and use.

MONOBLOC

L'exécution monobloc permet de réaliser une installation prête à être utilisée, facile à installer et à utiliser.

MONOBLOCK

Die Ausführung als Monoblock ermöglicht eine einfach zu montieren und zu verwenden betriebsbereite Anlage.

MONOBLOC

La realización en forma de monobloc permite efectuar una instalación rápida y fácil para su utilización.

R744



LAIKA



KUMA

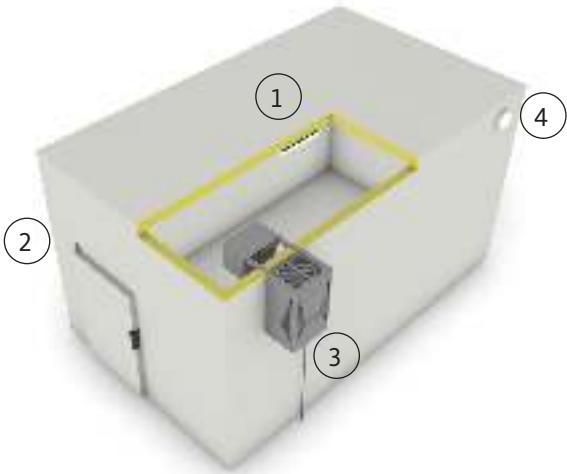


NORCA

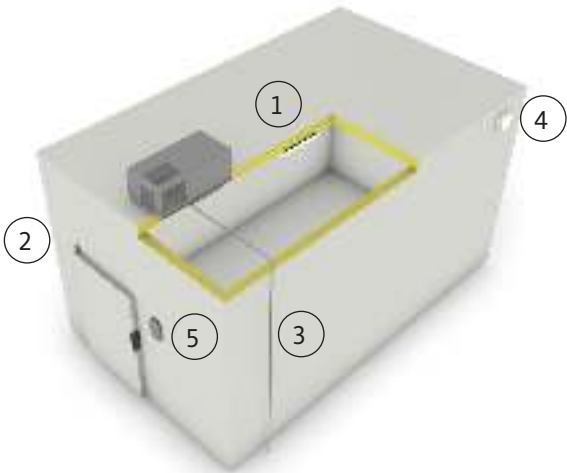


Esempi di applicazione
Installation example
Exemple d'installation
Anlagenbeispiel
Ejemplo de instalación

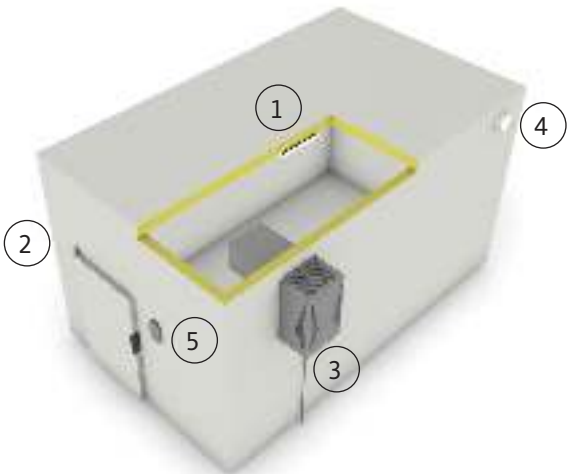
LAIKA



KUMA



NORCA



1	Luce	Light	Lumière	Lampe	Luz
2	Interruttore micro-porta	Door microswitch	Interrupteur de porte	Türkontaktschalter	Interrupteur micropuerta
3	Tubo scarico condensa	Condensate drain pipe	Tuyau d'écoulement des condensats	Kondensatablaufleitung	Tubo de drenaje de condensado
4	Valvola di compensazione	Compensation valve	Valve de compensation	Kompensationsventil	Válvula compensación
5	Quadro comando remoto	Remote keyboard	Tableau de commande	Bedienfeld	Cuadro mando remoto

Destinazioni d'uso Destined use Destinations d'usage Einsatzbereich Destinaciones de uso

Destinazioni d'uso, uso previsto e non previsto

Le apparecchiature frigorifere Cibin sono macchine agroalimentari (DIRETTIVA MACCHINE 2006/42/EC), destinate al trattamento dei prodotti alimentari.

La macchina è destinata alla conservazione di derrate e/o prodotti "freschi" alle temperature indicate negli allegati.

È stata progettata per poter lavorare con temperatura ambiente da +16°C a +43°C (classe T).

È stata progettata per mantenere una determinata temperatura in una cella frigorifera predisposta a tale uso.

La macchina non è destinata ad essere installata e utilizzata in celle poste all'esterno.

La macchina non è destinata ad essere installata e utilizzata in una atmosfera a rischio di esplosione.

Ogni uso al di fuori di quelli consentiti viene considerato "uso improprio" e pertanto il costruttore ne declina ogni responsabilità.

L'unità non è destinata ad essere usata per la conservazione di prodotti che sviluppano sostanze corrosive.

Destined use, intended and unintended uses

Cibin's refrigerating equipment is classed as food and agricultural machinery (MACHINES DIRECTIVE 2006/42/EC), destined for the treatment of food products.

The machine is designed for the conservation of foods and/or "fresh" products at temperatures indicated in annexes.

It has been designed to work in ambient temperatures from +16°C to +43°C (class T).

It has been designed to maintain a set temperature in a refrigerated cold room suitable for such uses.

The machine is not designed for use in cold rooms situated outside.

The machine is not designed for installation and use in an environment where there is risk of explosion.

Any use other than that permitted shall be considered improper, and in this case the Manufacturer will decline all liability.

The machine is not designed for the conservation of products, which produce corrosive substances.

Destinations d'usage, usage admis et non admis

Les installations frigorifiques Cibin sont des appareils agroalimentaires (DIRECTIVE MACHINES 2006/42/EC), destinées au traitement des produits alimentaires.

L'appareil est destiné à la conservation des denrées et /ou produits "frais" à des températures indiquées in annexées.

Il a été projeté pour pouvoir fonctionner à une température ambiante de +16°C à +43°C (classe T).

Il a été projeté pour maintenir une température déterminée dans une chambre froide préposée à cet usage.

L'appareil n'est pas destiné à être installé et utilisé dans des chambres froides placées à l'extérieur.

L'appareil n'est pas destiné à être installé et utilisé dans un milieu à risque d'explosion.

N'importe quel usage différent de ceux qui sont admis est considéré comme "usage improprie" et par conséquent le constructeur décline toute responsabilité.

La machine n'est pas destinée à être utilisée pour la conservation des produits que creent matières corrosives.

Einsatzbereich, vorgesehene und nicht vorgesehene anwendungen

Unsere Kühlgeräte sind Maschinen für den Lebensmittelbereich (MASCHINENDIREKTIVE 2006/42/EC) und zur Behandlung von Nahrungsgütern geeignet.

Die Maschine dient der Lagerung von Lebensmitteln und/oder „frischen“ Erzeugnissen bei Temperaturen wie im Anhang angegeben.

Das Gerät wurde konzipiert, um bei Raumtemperaturen von +16°C bis +43°C zu arbeiten (Klasse T).

Das Gerät wurde konzipiert, um zu diesem Zweck eine vorgegebene Temperatur in der Kühlzelle aufrecht zu erhalten.

Die Maschine ist nicht geeignet für die Installation und Anwendung in extern errichteten Kühlzellen.

Die Maschine ist nicht geeignet für die Installation in explosionsgefährdeten Atmosphären.

Jeder unerlaubte Gebrauch wird als „unsachgemäßer Gebrauch“ angesehen und liegt somit außerhalb jeglicher Verantwortung des Herstellers.

Das Gerät ist nicht für die Konservierung von Produkten geeignet, die korrosive Substanzen entwickeln.

Destinaciones de uso, uso previsto y no previsto

Los equipos frigoríficos Cibin son máquinas agroalimentarias (DIRECTIVAS MÁQUINAS 2006/42/EC), destinadas al tratamiento de los productos alimenticios.

La máquina está destinada a la conservación de alimentos y/o productos "frescos" a temperaturas indicadas (ver anexos).

Ha sido proyectado para poder trabajar con temperatura ambiente de +16°C a +43°C (clase T).

Ha sido proyectado para mantener una determinada temperatura en una cámara frigorífica predisposta a tal uso.

La máquina no está destinada a ser instalada y utilizada en cámaras ubicadas en el exterior.

La máquina no está destinada a ser instalada y utilizada en una atmósfera a riesgo de explosión.

Cada uso fuera de aquellos permitidos viene considerado "uso impropio" y por lo tanto el constructor no se asume ninguna responsabilidad.

La máquina no está destinada a ser utilizada para la conservación de productos que crean sustancias corrosivas.

La normativa Europea



Estratto dal Regolamento 517/2014 del Parlamento e del Consiglio del 16/04/2014 sui gas fluorurati ad effetto serra che abroga il regolamento 842/2006

Regulation (eu) no 517/2014 of the european parliament and of the council of 16 April 2014 on fluorinated greenhouse gases and repealing Regulation (EC) No 842/2006

ALLEGATO III: Divieti di immissione in commercio ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 1

ANNEX: Placing on the market prohibitions referred to in article 11(1)

	Prodotti e apparecchiature. Se del caso, il GWP delle miscele contenenti gas fluorurati a effetto serra è calcolato conformemente all'allegato IV, come stabilito all'articolo 2, punto 6 Products and equipment: Where relevant, the GWP of mixtures containing fluorinated greenhouse gases shall be calculated in accordance with Annex IV, as provided for in point 6 of Article 2	DATA DEL DIVIETO Date of prohibition
11	Frigoriferi e congelatori per uso commerciale (apparecchiature ermeticamente sigillate) Refrigerators and freezers for commercial use (hermetically sealed equipment)	contenenti HFC con potenziale di riscaldamento globale pari o superiore a 150 that contain HFCs with GWP of 150 or more 1 gennaio 2022 1 January 2022
12	Apparecchiature fisse di refrigerazione contenenti HFC con potenziale di riscaldamento globale pari o superiore a 2500, o il cui funzionamento dipende dai suddetti HFC, a eccezione delle apparecchiature concepite per raffreddare prodotti a temperature inferiori a -50°C Stationary refrigeration equipment, that contains, or whose functioning relies upon, HFCs with GWP of 2 500 or more except equipment intended for application designed to cool products to temperatures below - 50 °C	1 gennaio 2020 1 January 2022

La sensibilità ambientale CIBIN

La normativa Europea 517/2014 stabilisce le norme relative alla commercializzazione delle apparecchiature e prodotti contenenti HFC . Le macchine refrigeranti monoblocco rientrano nel punto 12 e possono utilizzare gas refrigeranti con GWP minore di 2500. CIBIN produce gamme di monoblocchi che utilizzano differenti refrigeranti tra i quali R449A, R290, R455A ecc. Visti i regolamenti sempre più stringenti e vista la disponibilità tecnologica, CIBIN ha voluto sviluppare e sostenere soprattutto

l'ampliamento della gamma di monoblocchi utilizzando il refrigerante R455A. Laddove fosse possibile si consiglia pertanto di utilizzare monoblocchi a R455A e/o R290. Le macchine a R455A hanno un impatto ambientale, dovuto alla carica di refrigerante, in termini di CO_{2eq} inferiore del 90%.



European legislation La législation européenne Die europäische Gesetzgebung La normativa europea

CIBIN environmental sensitivity

European regulation 517/2014 establishes the rules relating to the marketing of equipment and products containing HFCs. Monoblock refrigeration units fall under point 12 and can use refrigerant gases with GWP lower than 2500.

CIBIN produces monoblock ranges that use a variety of refrigerants, including R449A, R290 and R455A.

Given the increasingly stringent regulations and technological availability, CIBIN specifically wished to support and develop expansion of the monoblock range using R455A refrigerant.

We therefore recommend using R455A and/or R290 monoblocks where possible. The refrigerant charge means that R455A machines have an environmental impact in terms of CO₂e less than 90%.

La sensibilité environnementale CIBIN

La législation européenne 517/2014 fixe les règles relatives à la commercialisation des équipements et produits contenant des HFC. Les machines frigorifiques monoblocs relèvent du point 12 et peuvent utiliser des gaz réfrigérants dont le PRP est inférieur à 2500. CIBIN produit des gammes de monoblocs qui utilisent différents fluides frigorigènes dont le R449A, R290, R455A etc.

Compte tenu de la réglementation de plus en plus exigeante et de la disponibilité technologique, CIBIN a notamment souhaité développer et accompagner l'élargissement de la gamme de monoblocs utilisant le fluide frigorigène R455A.

Dans la mesure du possible, il est donc recommandé d'utiliser des monoblocs à R455A et/ou R290. Les machines à R455A ont un impact environnemental, du fait de la charge en fluide frigorigène, en termes de CO₂eq inférieur à 90 %.

Das Umweltbewusstsein von CIBIN

Die europäische Verordnung 517/2014 legt die Regeln für die Vermarktung von Geräten und Produkten fest, die HFKW enthalten. Monoblock-Kältemaschinen fallen unter Punkt 12 und können Kühlgase mit einem GWP von weniger als 2500 verwenden.

CIBIN stellt eine Reihe von Monoblocken mit verschiedenen Kältemitteln her, darunter R449A, R290, R455A usw.

In Anbetracht der immer strengeren Vorschriften und der Verfügbarkeit von Technologien möchte CIBIN die Erweiterung des Angebots an Monoblocken mit dem Kältemittel R455A entwickeln und unterstützen.

Es wird daher empfohlen, möglichst R455A- und/ oder R290-Monoblocke zu verwenden. R455A-Maschinen haben aufgrund der Kältemittelfüllung in Bezug auf CO₂eq eine um 90 % geringere Umweltbelastung.

La sensibilidad ambiental de Cibir

El reglamento europeo 517/2014 establece las normas sobre comercialización de equipos y productos que contengan HFC. Las máquinas frigoríficas monobloque se enmarcan en el punto 12 y pueden utilizar gases refrigerantes con un PCA inferior a 2500. CIBIN produce gamas de monobloques que utilizan diferentes refrigerantes, como R449A, R290, R455A, etc.

Considerando la normativa cada vez más estricta y la disponibilidad de la tecnología, Cibir ha querido desarrollar y apoyar sobre todo la ampliación de la gama de monobloques que utilizan el refrigerante R455A.

Por lo tanto, siempre que sea posible, se recomienda utilizar monobloques que usen R455A y/o R290. Las máquinas con R455A tienen un impacto ambiental inferior al 90 % en términos de CO₂eq debido a la carga de refrigerante.



Il rispetto delle normative Reference regulations Législations de référence Bezugsvorschriften Normativa aplicable



Rispetto delle normative di riferimento:

I monoblocchi Cibin sono progettati, costruiti e distribuiti secondo le normative e i regolamenti vigenti di riferimento. In particolare tutta la gamma rispetta, dove pertinente:

- il limite di carica massimo per le apparecchiature commerciali;
- Progettazione del sistema di refrigerazione secondo EN378;
- La direttiva PED con massima classificazione 2;
- Il regolamento F-GAS;
- La normativa sull'equipaggiamento elettrico delle macchine EN 60204-1
- La direttiva macchine (2006/42/CE);
- Il regolamento CE n. 765/2008;

Compliance with the reference regulations:

Cibin monoblocks are designed, manufactured and distributed in accordance with the reference standards and regulations in force. Specifically, the whole range complies with the following (where relevant):

- Maximum charge limit for commercial appliances;
- Design of the refrigeration system in accordance with EN378;
- The PED directive with maximum classification 2;
- The F-GAS regulation;
- The EN 60204-1 standard on the electrical equipment of machines
- The Machinery directive (2006/42/EC);
- EC Regulation 765/2008;

Respect des législations de référence :

Les monoblocs Cibin sont conçus, construits et distribués selon les législations et règlements de référence en vigueur. En particulier, l'ensemble de la gamme respecte, le cas échéant :

- La limite de charge maximale pour les équipements commerciaux ;
- Conception du système de réfrigération selon les normes EN378 ;
- La directive PED avec la classification maximale 2 ;
- Le règlement sur les gaz fluorés ;
- La norme EN 60204-1 sur l'équipement électrique des machines
- La directive Machines (2006/42/CE) ;
- Le règlement CE n° 765/2008 ;



Einhaltung der Bezugsvorschriften:

Die Monoblocke von CIBIN werden gemäß den geltenden Bezugsnormen und Vorschriften entworfen, gebaut und vertrieben. Insbesondere erfüllt die gesamte Produktpalette, soweit zutreffend, Folgendes:

- Die maximale Last für kommerzielle Geräte;
- Auslegung der Kälteanlage nach EN378 Norm;
- die PED-Richtlinie mit maximaler Klassifizierung 2;
- die F-GAS-Verordnung;
- die Vorschrift EN 60204-1 über die elektrische Ausrüstung von Maschinen
- die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG;
- die EG-Verordnung Nr. 765/2008;

Cumplimiento de la normativa aplicable:

Los monobloques Cibin se diseñan, construyen y distribuyen de acuerdo con las normas y reglamentos de referencia vigentes. En particular, toda la gama cumple, cuando sea pertinente:

- El límite máximo de carga para equipos comerciales;
- Diseño del sistema de refrigeración de acuerdo con las normas EN378;
- La directiva PED con clasificación máxima 2;
- El reglamento de gases F;
- La norma EN 60204-1 sobre equipo eléctrico de las máquinas
- La directiva relativa a las máquinas (2006/42/CE);
- El reglamento (CE) n.º 765/2008;

Le macchine The refrigeration units Les groupes Die Aggregaten Las máquinas



Visione eco-compatibile

Le nuove macchine Cibin sono caratterizzate dalla loro eco-compatibilità: dalla fase di progettazione fino alla fase di dismissione delle macchine.

- La progettazione mira all'efficienza energetica.
- La produzione mira ai minimi sprechi di materiali.
- Grazie ai dispositivi di protezione e sicurezza, la macchina mira alla massima durabilità.
- Nella dismissione della macchina gran parte dei componenti sono recuperabili e riciclabili.

Sistemi compatti

La nuova gamma di macchina mira non solo alla limitazione degli sprechi ma anche a rendere i sistemi termodinamici più compatti possibile senza rinunciare però a efficienza e affidabilità. La compattezza garantisce inoltre un minore utilizzo di refrigerante limitando quindi l'impatto delle macchine sul nostro pianeta.

Ampia scelta di optional

Le macchine possono essere personalizzabili in base all'utilizzo previsto e vengono resi disponibili una serie di optional di base come il trattamento dei materiali contro la corrosione, il microporta, la condensazione ad acqua, versioni tropicalizzate, sirena acustica ecc.

An eco-friendly vision

The new Cibin machines stand out for being eco-friendly, from the design phase all the way through to machine decommissioning.

- Design aims for energy efficiency.
- Production aims for minimal waste of materials.
- Thanks to the protection and safety devices, the machine aims for maximum durability.
- Most of the components are recoverable and recyclable when decommissioning the machine.

Compact systems

The new machine range aims not only to limit waste but also to make the thermodynamic systems as compact as possible without sacrificing efficiency and reliability. Compactness also guarantees a lower use of refrigerant, thereby reducing the impact of the machines on our planet.

Wide choice of options

The machines can be customised for final use and a series of basic options are available, including treatment of materials against corrosion, micro-door, water condensation, tropicalised versions and acoustic signalling.

Vision éco-responsable

Les nouvelles machines Cibin se caractérisent par leur éco-compatibilité: de la phase de conception à la phase de démantèlement des machines.

- La conception vise l'efficacité énergétique.
- La production vise le minimum de déchets de matériaux.
- Grâce aux dispositifs de protection et de sécurité, la machine vise une durabilité maximale.
- Lors de la mise hors service de la machine, la plupart des composants sont récupérables et recyclables.

Systèmes compacts

La nouvelle gamme de machines vise non seulement à limiter les déchets, mais aussi à rendre les systèmes thermodynamiques aussi compacts que possible sans sacrifier l'efficacité et la fiabilité. La

compacité garantit également une moindre utilisation de fluide frigorigène, limitant ainsi l'impact des machines sur notre planète. Large choix d'options

Les machines peuvent être personnalisées en fonction de l'utilisation prévue, et une série d'options de base sont mises à disposition telles que le traitement des matériaux contre la corrosion, le port micro, la condensation de l'eau, les versions tropicalisées, la sirène acoustique, etc.

Umweltverträgliche Vision

Die neuen Maschinen von CIBIN zeichnen sich durch ihre Umweltverträglichkeit aus: von der Konstruktionsphase bis zur Phase der Stilllegung der Maschinen.

- Der Entwurf zielt auf Energieeffizienz ab.
- Die Produktion strebt eine möglichst geringe Materialverschwendung an.
- Dank der Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen ist die Maschine auf maximale Haltbarkeit ausgelegt.
- Bei Außerbetriebnahme der Maschine sind die meisten Komponenten wiederverwertbar und recycelbar.

Kompakte Systeme

Die neue Maschinenreihe zielt nicht nur darauf ab, den Abfall zu begrenzen, sondern auch die thermodynamischen Systeme so kompakt wie möglich zu gestalten, ohne dabei an Effizienz und Zuverlässigkeit einzubüßen. Die kompakte Bauweise sorgt auch für einen geringeren Verbrauch an Kältemittel, wodurch die Auswirkungen der Maschinen auf unseren Planeten begrenzt werden.

Große Auswahl an Optionen

Die Maschinen können je nach Verwendungszweck individuell angepasst werden, und es stehen eine Reihe grundlegender Optionen zur Verfügung, wie z. B. die Behandlung von Materialien gegen Korrosion, Mikrotür, Wasserkondensation, tropentaugliche Versionen, akustische Sirene usw.

Visión ecocompatible

Las nuevas máquinas Cibin se caracterizan por su ecocompatibilidad: desde la fase de diseño hasta la de desmantelamiento.

- El diseño busca la eficiencia energética.
- La producción tiene como objetivo el mínimo desperdicio de materiales.
- Gracias a los dispositivos de protección y seguridad, la máquina busca la máxima durabilidad.
- Al desmantelar la máquina, la mayoría de los componentes son recuperables y reciclables.

Sistemas compactos

La nueva gama de máquinas pretende no solo limitar el desperdicio, sino también hacer que los sistemas termodinámicos sean lo más compactos posible sin sacrificar la eficacia y la fiabilidad. La compacidad también garantiza un menor uso de refrigerante, lo que limita el impacto de las máquinas en nuestro planeta.

Amplia variedad de opciones

Las máquinas se pueden personalizar según el uso al que se destinen y están disponibles una serie de opciones básicas como el tratamiento del material contra la corrosión, la micropuerta, la condensación por agua, versiones tropicalizadas, sirena acústica, etc.

LAIKA

LAIKA è un impianto frigorifero per il montaggio a cavallo della cella.

Caratteristiche tecniche:

- Compressore ermetico
- Antivibranti supporto compressore
- Condensazione ad aria
- Carrozzeria in lamiera zincata con verniciatura a polveri
- Carrozzeria parte evaporante in alluminio al magnesio
- Batterie evaporatore in tubi di rame e alette in alluminio
- Batterie condensatore in tubi di rame e alette in alluminio
- Pressostato di bassa pressione a riarmo automatico
- Pressostato di alta pressione a riarmo automatico
- Gestione comp. temporizzata per evitare partenze ravvicinate
- Ventilatore assiale
- Dispositivo controllo condensazione*
- Protezione termica compressore
- Espansione con valvola termost. con equalizzazione esterna *
- Valvola limitatrice pressione di aspirazione (solo per modelli a bassa temperatura)
- Filtro deidratatore
- Separatore di liquido in aspirazione*
- Elettrovalvola gas caldo sbrinamento
- Sbrinamento automatico a gas caldo
- Prese di pressione di alta e bassa pressione ¼"
- Sifone scarico condensa
- Resistenza scarico condensa (solo per modelli a bassa temperatura)
- Plafoniera illuminazione cella più cavo alimentazione luci con relativa protezione mediante fusibile
- Sonda temperatura ambiente
- Sonda fine sbrinamento
- Sonda controllo condensazione*
- Cavo alimentazione per resistenza porta per modelli a bassa temperatura più relativa protezione con fusibile
- Cavo per collegamento micro porta per spegnere l'impianto ed accendere la luce all'apertura della porta
- Trasformatore di isolamento per alimentazione elettronica di controllo
- Display digitale con indicazione temperatura ad un decimale
- Tasto on/off
- Tasto accensione luce cella
- Visualizzazione dello stato di funzionamento: freddo - sbrinamento - ventilatori evaporatore - allarme in corso
- Tasti di programmazione
- Visualizzazione allarmi
- Tasto per esecuzione sbrinamento manuale
- Allarme sonoro
- Allarme di alta temperatura
- Allarme di bassa temperatura
- Allarme di alta temperatura condensatore sporco
- Allarme di bassa temperatura condensatore
- Allarme porta aperta
- Allarme alta / bassa pressione
- Allarme per fine sbrinamento in un tempo superiore al tempo massimo
- Allarme segnalazione sonda temperatura guasta
- Allarme segnalazione sonda di fine sbrinamento guasta
- Allarme sonda controllo condensazione guasta
- Funzione di emergenza temporizzato in caso dei seguenti eventi:
 - rottura sonda temperatura ambiente
 - rottura sonda temperatura fine sbrinamento
 - rottura sonda controllo condensazione
 - porta della cella lasciata aperta (se presente microporta)
- Predisposizione per il collegamento al supervisore Frigotel®

Optional:

- Micro porta
- Condensazione ad acqua con ricevitore di liquido, valvola regolatrice pressostatica, attacchi da ½"
- Tensione alimentazione speciali
- Versione tropicalizzata
- Regolatore di velocità ventole condensatore
- Monitor di tensione per fermata macchina in caso di alimentazione non corretta
- Modulo elettronico per il collegamento al sistema di supervisione Frigotel®
- Evaporatore con verniciatura in cataforesi
- Condensatore con verniciatura in cataforesi

* dipende dal modello

LAIKA



LAIKA

LAIKA is a refrigerating system that can be fitted to cross over a cold room. Its monobloc structure makes it possible to create a ready-to-use system that is simple to install and use.

LAIKA est une installation frigorifique applicable à cheval de la chambre froide. L'exécution monobloc permet de réaliser une installation prête à être utilisée, facile à installer et à utiliser.

Technical characteristics:

- Sealed circuit
- Hermetic compressor
- Electronic fans
- Anti-vibration compressor brackets
- Air condensation
- Galvanized powder coated sheet steel body
- Evaporator body of aluminium-magnesium alloy
- Evaporator of copper pipes and aluminium fins
- Condenser of copper pipes and aluminium fins
- Automatic restarting low pressure switch (to be welded)
- Automatic restarting high pressure switch
- Compressor timer management to avoid too near start-ups
- Axial fan
- Condensation control device *
- Thermic compressor protection
- General magnet-thermal protection
- Thermostatic expansion valve with external equalization *
- Suction pressure relief valve (only for low temperature models)
- Dehydrator filter
- Suction-side liquid separator *
- Defrost hot gas solenoid valve
- Automatic hot gas defrosting
- Condensation outlet siphon
- Condensation outlet resistor (only for low temperature models)
- Cold room ceiling light and power source cable with related protection via fuse
- Ambient temperature probe
- Defrosting end temperature probe
- Condensation control temperature probe *
- Connecting cable for door resistor with protection 4A fuse (only for low temperatures models) and related protection with fuses
- Connecting cable for door micro switch to turn off the system and to turn on the light at door opening
- Transformer
- Digital display with temperature indicator at one decimal
- On/Off switch
- Cold room light switch
- Running state display: cold - defrosting - evaporator fans - alarm status
- Programming keys
- Alarm display
- Manual defrosting key
- Acoustic alarm
- High temperature alarm
- Low temperature alarm
- High temperature alarm dirty condenser
- Low temperature alarm condenser
- Open door alarm
- High pressure alarm
- Defrosting end alarm because of time-out
- Alarm ambient temperature probe defect
- Alarm defrosting end temperature probe defect
- Alarm condensation control temperature probe defect
- Timer emergency running in case of these events:
 - Ambient temperature probe defect
 - Defrosting end temperature probe defect
 - Condensation control temperature probe defect
 - Cold room door open (if there is door micro switch)
- Pre-set connection for Frigotel® supervision

Optional:

- Door micro switch
- Voltage display for machine stop in case of incorrect power supply
- Acoustic siren with flashing to indicate the alarm state
- Electronic module for the connection to Frigotel® supervision system

* depending on model

Caractéristiques techniques:

- Circuit scellé
- Compresseur hermétique
- Ventilateurs électroniques
- Antivibrante support compresseur
- Condensation à air
- Carrosserie en tôle d'acier zingué avec peinture à poudre
- Carrosserie partie évaporante en aluminium au magnésium
- Batterie évaporateur en tuyaux de cuivre et ailettes en aluminium
- Batterie condenseur en tuyaux de cuivre et ailettes en aluminium
- Gestion du compresseur temporisé pour éviter départs trop rapprochés
- Pressostat de haute pression avec réenclenchement autom.
- Ventilateur axial
- Protection thermique du compresseur
- Protection thermique du compresseur avec disjoncteur *
- Expansion avec vanne thermostatique avec égalisation externe *
- Vanne limitatrice de pression d'aspiration (seulement pour modèles à basse température)
- Filtre déshydrateur
- Séparateur de liquide en aspiration
- Électrovanne gaz chaude dégivrage
- Dégivrage automatique gaz chaude
- Siphon décharge condense
- Résistance décharge condense (seulement pour les modèles à basse température)
- Plafonnier allumage chambre froide plus câble d'alimentation avec protection par fusible
- Sonde température ambiante
- Sonde fin dégivrage
- Sonde contrôle condensation *
- Câble alimentation pour résistance porte (pour modèles à basse température) plus protection relative par fusible
- Câble pour la connexion micro-porte pour éteindre l'installation et allumer la lumière à l'ouverture de la porte
- Relais à disposition pour la connexion des alarmes remotes
- Tableau de commande avec:
- Display digitale avec indication de température à un décimal
- Bouton on/off
- Bouton allumage lumière chambre froide
- Visualisation de l'état de fonctionnement : froid - dégivrage - ventil. évaporateur - alarme en cours
- Boutons de programmation
- Visualisation alarmes
- Bouton pour exécution dégivrage manuel
- Alarme de haute température
- Alarme de basse température
- Alarme de haute température condenseur sale
- Alarme de basse température condenseur
- Alarme porte ouverte
- Alarme haute pression
- Alarme pour fine dégivrage dans un temps supérieur au temps maximum
- Alarme signalisation sonde température abîmé
- Alarme signalisation sonde fin dégivrage abîmé
- Alarme sonde contrôle condensation abîmé
- Fonctionnement d'urgence temporisé en cas des suivantes situations:
 - Rupture sonde température ambiante
 - Rupture sonde température fin dégivrage
 - Rupture sonde contrôle condensation
 - Porte chambre froide restée ouverte (si présente le microporte)
- Prédiposition pour la connexion au superviseur Frigotel®

Optional:

- Microporte
- Régulateur de vitesse ventilateur de condenseur
- Monitor de tension pour arrêter unité en cas d'alimentation pas correcte
- Optional long distance pour clavier commande à distance plus grande de 15 mètres
- Tableau de commande pour la gestion et la rotation de deux unités dans la même chambre froide
- Ultime tableau de commande à utiliser comme slave
- Mode électronique pour la connexion au système de superviseur Frigotel®
- Kit de résistance de vidange de l'eau pour les modèles température normale

* dépendante de modèle

LAIKA ist eine überlappende Kühlanlage für Zellen.
Die Ausführung als Monoblock ermöglicht eine einfach zu montierende und zu verwendende betriebsbereite Anlage.

Technische Merkmale:

- geschlossener Kreislauf
- Hermetischer Kompressor
- Elektronischen Ventilatoren
- Antivibrations-Kompressorträger
- Luftkondensation
- Karosserie aus pulverlackiertem Stahlblech
- Verdampferkarosserie aus Aluminium-Magnesium-Legierung
- Verdampfer aus Kupferrohr und Aluminiumlamellen
- Verflüssiger aus Kupferrohr und Aluminiumlamellen
- Druckwächter Überdruck mit automatischem Reset zu löten
- Zeitgesteuerter Kompressorbetrieb, um zu häufige Anläufe zu vermeiden
- Axial-Ventilator
- Überwachungsgerät des Verdichtens
- Thermischer Kompressorschutz allgemeine magnetothermische Protektion *
- Thermostatisches Expansionsventil mit äußerem Druckausgleich *
- Saugdruckbegrenzungsventil (nur für Tieftemperatur-Modelle)
- Dehydrationsfilter
- Flüssigkeitsabscheider Saugseite
- Heißgas-Magnetventil für Abtauung
- Automatische Abtauung durch Heißgas
- Kondensatablaufsifon
- Kondensatablaufheizung (nur für Tieftemperatur-Modelle)
- Zellenbeleuchtung plus Stromkabel mit entsprechender Absicherung
- Raumtemperaturfühler
- Temperaturfühler Abtauende
- Temperaturfühler Kondensationskontrolle*
- Anschlusskabel für Türwiderstandsheizung (nur für Tieftemperatur-Modelle) plus relative Absicherung
- Anschlusskabel für Türkontaktschalter um bei Türöffnung die Anlage aus- und das Licht einzuschalten
- Relais für die Weiterleitung von Alarmmeldungen
- Schaltfeld ausgerüstet mit:
- Digitales Display mit Temperaturanzeige mit s- Genauigkeit
- Ein/Aus - Schalter
- Lichtschalter
- Betriebszustandsanzeige: Kühlen - Abtauen - Verdampferventilatoren
- Alarmzustand
- Programmier Tasten
- Optische Alarmanzeige
- Taste für Ausführung der manuellen Abtauung
- Alarm Temperaturüberschreitung
- Alarm Temperaturunterschreitung
- Alarm Temperaturüberschreitung verschmutzter Verflüssiger
- Alarm Temperaturunterschreitung Verflüssiger
- Alarm Tür offen
- Überdruckalarm
- Alarm Abtauende wegen Zeitüberschreitung
- Alarm Raumtemperaturfühler defekt
- Alarm Temperaturfühler Abtauende defekt
- Alarm Temperaturfühler Kondensationskontrolle defect
- Zeitgesteuerter Notbetrieb bei Eintreten folgender Ereignisse:
 - Defekt Raumtemperaturfühler
 - Defekt Temperaturfühler Abtauende
 - Defekt Temperaturfühler Kondensationskontrolle
 - Tür offen (bei Vorhandensein Türkontaktschalter)
- Vorbereitete Verbindung für Frigotel®-Überwachung

Optional:

- Türkontaktschalter
- Geschwindigkeitsregler für Verflüssigerventilatoren
- Überwachungsmonitor für das Anhalten der Maschine bei unkorrekter Einspeisung
- Long distance-Option für die Fernbedienung bei Entfernungen größer als 15 m
- Schaltfeld für den Betrieb von zwei Maschinen in einer Zelle
- Weitere Fernbedienungen als Slave nutzbar
- Elektronisches Modul für die Verbindung zum Überwachungssystem Frigotel®
- Wasserablauf Widerstand Kit für NK-Modelle

* abhängig vom Modell

LAIKA es un sistema frigorífico que se aplica a caballo de la cámara. La realización en forma de monobloc permite efectuar una instalación rápida y fácil para su utilización.

Características técnicas:

- Circuito sellado
- Compresor hermético
- Antivibrantes soporte compresor
- Condensación aire
- Carrocería en lamina zincada con barnización con polvos
- Carrocería parte evaporante en aluminio al magnesio
- Batería evaporador en tubos de cobre y aletas de aluminio
- Batería condensador en tubos de cobre y aletas de aluminio
- Presostato de baja presión con reset automático
- Presostato de alta presión con reset automático(para ser soldado)
- Gestión compresor temporizada para evitar arranques cercanos
- Ventilador axial
- Dispositivo de control de condensación
- Protección térmica compresor
- Expansión con válvula termostática con igualación externa*
- Válvula limitadora presión de aspiración (solo en los modelos de baja temperatura)
- Filtro dehidratador
- Separador liquido en aspiración
- Electroválvula gas caliente desescarche
- Desescarche automático por gas caliente
- Toma de presión de alta y baja presión 1/4"
- Sifón descarga humedad de condensación
- Resistencia descarga condensación (solo en los modelos de baja temperatura)
- Lámpara iluminación cámara frigorífica
- Sonda temperatura ambiente
- Sonda fin desescarche
- Sonda control condensación*
- Cabo de alimentación para resistencias puerta con fusible protección de 4 A (para modelos de baja temperatura)
- Cabo para conexión micro puerta para apagar el equipo y encender la luz con puerta abierta
- Transformador de aislamiento
- Display digital con indicación temperatura a un decimal
- Tecla on/off
- Tecla encendido luz cámara
- Visualización estado funcionamiento: frio - desescarche ventiladores evaporador - alarma en curso
- Teclas programación
- Visualización alarmes
- Tecla para hacer desescarche manual
- Alarma sonora
- Alarma alta / baja temperatura
- Alarma alta temperatura condensador sucio
- Alarma baja temperatura condensador
- Alarma puerta abierta
- Alarma alta/ baja presión
- Alarma fin desescarche en tiempo superior al tiempo máximo
- Alarma señalización sonda temperatura en avería
- Alarma señalización sonda fin desescarche en avería
- Alarma sonda control condensación en avería
- Funcionamiento emergencia temporizado en los casos siguientes:
 - Avería sonda temperatura ambiente
 - Avería sonda fin desescarche
 - Avería sonda control condensación
 - Puerta cámara se queda abierta (si hay micropuerta)
- Predisposición para conexión supervisor Frigotel®

Optional:

- Micro puerta
- Monitor de tensión para detención equipo si hay alimentación non correcta
- Modulo electrónico para la conexión al sistema de supervisión Frigotel®

* dependiente del modelo

LAIKA

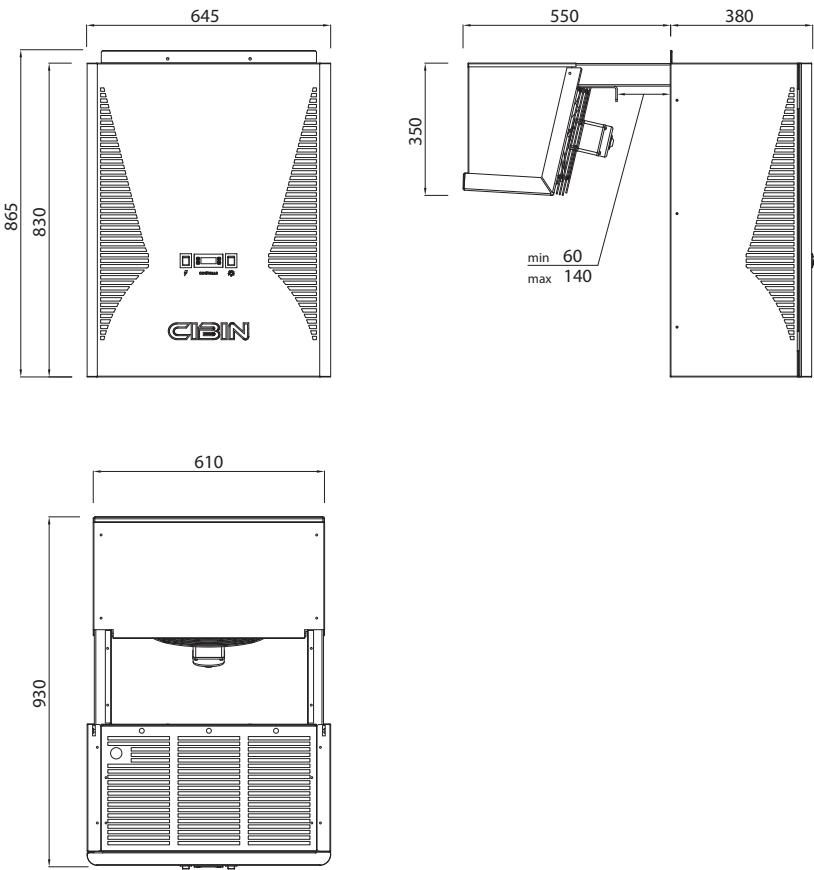


26130N SW

	Nome	Model	Modèle	Modell	Modelo	LAIKA 26130N-SW
	Campo di applicazione	Application field	Champe d'application	Anwendungsbereich	Campo d'applicación	°C
	Alimentazione	Power supply	Alimentation	Netzanschluß	Alimentación	400/3/50
	Corrente massima assorbita	Max. absorbed current	Courant absorbé max.	Max. absorbierter Strom	Corriente máx. absor-bida	A
	Potenza massima assorbita	Max. absorbed power	Puissance max. ab-sorbée	Max. aufgenommene Leistung	Máx. Potencia absor-bida	kW
	Tipo refrigerante	Refrigerant type	Tipe du gaz	Kältemittel	Tipo refrigerante	R744
	Tipo ciclo	Cycle type	Type de cycle	Zyklustyp	Tipo de ciclo	Subcritico
	PS circuito frigorifero	PS refrigeration circuit	Circuit frigorifique PS	PS-Kühlkreislauf	Circuito frigorífico PS	bar
	Classe PED	PED Category	Catégorie PED	PED-Klasse	Categoría PED	I
	Resa *	Capacity *	Puissance *	Leistung *	Rendimiento *	W
CMP	Tipo compressore	Compressor type	Type compresseur	Kompressortyp	Tipo compresor	S
	Raffreddamento com- pressore	Compressor cooling	Refroidissement du compresseur	Kompressorkühlung	Refrigeración del com- presor	Vent. Forzata
	Ventola raff compres- sore	Compressor cooling fan	Ventilateur de refroidissement du compresseur	Kompressor-Lüfter	Ventilador de refrigera- ción del compresor	Ø200
CND	Tipo condensatore	Condenser type	Type de condensateur	Kondensatortyp	Tipo de condensador	Saldobrasato
	Max temperatura ingresso acqua	Max water inlet tempe- rature	Température maximale d'entrée d'eau	Maximale Wasserein- trittstemperatur	Temperatura máxima de entrada de agua	°C
	Portata acqua massima	Max water flow	Débit d'eau maximum	Maximaler Wasserdur- chfluss	Flujo máximo de agua	l/h
	Perdita di carico acqua	Water pressure drop	Chute de pression de l'eau	Wasserdruckabfall	Caída de presión del agua	kPa
EVP	Passo alette	Fin spacing	Ecart alettes	Lamellenabstand	Paso aletas	mm
	Sbrinamento	Defrost	Dégivrage	Abtauung	Descongelación	G
	Espansione	Expansion	Expansion	Expansion	Expansión	VE
	Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	Ø300
	Pot nominale assorbita	Nom. power cons.	Puiss. nom. absorbée	Nennleistungsauf- nahme	Pot. Nominal absorbida	W
	Portata aria	Air volume	Debit d' air	Volumenstrom	Caudal aire	m3/h
	Freccia d'aria	Air throw	Projection d'air	Reichweite	Flecha de aire	5
	Imballo X	Packing X	Emballage X	Verpackung X	Embalajes X	mm
	Imballo Y	Packing Y	Emballage Y	Verpackung Y	Embalajes Y	mm
	Imballo Z	Packing Z	Emballage Z	Verpackung Z	Embalajes Z	mm
	Peso lordo	Gross weight	Poids brut	Bruttogewicht	Peso bruto	kg
	Peso netto	Net Weight	Poids net	Nettogewicht	Peso neto	kg
	Volume	Volume	Volume	Volumen	Volúmen	m3
	Codice	Code	Code	Kodex	Codigo	999907600

N= * : Te= -10°C / Tcond= +30°C
B= * : Te= -30°C / Tcond= +30°C
CMP : Compressore / Compressor / Compresseur / Kompressorleistung / Compresor
CND : Condensatore / Condenser / Condenseur / Verflüssiger / Condensador
EVP : Evaporatore / Evaporateur / Evaporateur / Verdampfer / Evaporador
E : Ermetico / Hermetic / Hermétique / Vollhermetisch / Hermético
G : Gas caldo / Hot gas / Gaz chaud / Heissgas / Gas caliente
P : Potenza frigorifera / Cooling capacity / Puissances frigorifiques / Kälteleistung / Potencia frigorífica
S : Semihermetico / Semihermetic / Semi-hermetique / Halbhermetisch / Semihermético
Ta : Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiante / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente
Tc : Temperatura cella / Cold room temperature / Température chambre froid / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara
Te : Temperatura evaporazione / evaporation temperature / température d'évaporation / Verdampfungstemperatur / temperatura de evaporación
Tcond : Temperatura condensazione / condensation temperature / température de condensation / Kondensationstemperatur / temperatura de condensación
Vol : Volume cella / Coldroom volume / Volume chambre / Kühlzellenvolumen / Volúmen cámara
VE : Valvola elettronica / Electronic expansion valve / Détendeur électronique / Elektrisches Expansionsventil / Válvula electrónica

LAIKA



Disegno tecnico indicativo. Le misure reali potrebbero subire delle variazioni. Indicative technical drawing. Actual measurements may vary.

RESA / VOLUME - CAPACITY / VOLUME - PUISSANCE/ VOLUME - LEISTUNG/ VOLUMEN - RENDIMIENTO/ VOLUMEN

Volume calculation conditions: pag. 63

LAIKA 26130N-SW	Tc	°C	-2				0				5			
	Ta	°C	27	32	38	43	27	32	38	43	27	32	38	43
	Pf	W	2317	2317	2317	2317	2432	2432	2432	2432	2717	2717	2717	2717
	Vol A	m3	24,6	22,4	19,6	17,4	28,8	26,1	22,9	20,2	44,4	39,7	34,2	29,8
	Vol B	m3	20,4	18,7	16,7	15,0	23,8	21,9	19,5	17,4	36,5	33,2	29,1	25,8

⚠ Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiante / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente : **Min+ 16°C - Max +43°C**

LAIKA

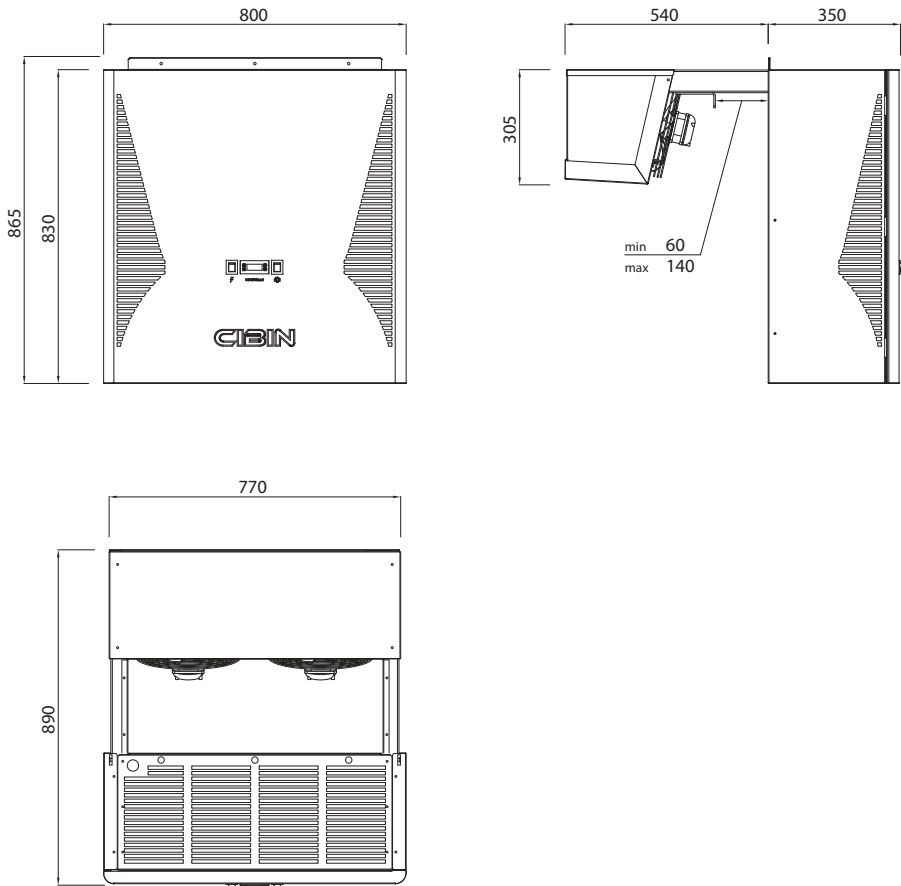


39225N SW

	Nome	Model	Modèle	Modell	Modelo	LAIKA 39225N-SW
	Campo di applicazione	Application field	Champe d'application	Anwendungsbereich	Campo d'applicación	°C
	Alimentazione	Power supply	Alimentation	Netzanschluß	Alimentación	400/3/50
	Corrente massima assorbita	Max. absorbed current	Courant absorbé max.	Max. absorbierter Strom	Corriente máx. absor-bida	A
	Potenza massima assorbita	Max. absorbed power	Puissance max. ab-sorbée	Max. aufgenommene Leistung	Máx. Potencia absor-bida	kW
	Tipo refrigerante	Refrigerant type	Tipe du gaz	Kältemittel	Tipo refrigerante	R744
	Tipo ciclo	Cycle type	Type de cycle	Zyklustyp	Tipo de ciclo	Subcritico
	PS circuito frigorifero	PS refrigeration circuit	Circuit frigorifique PS	PS-Kühlkreislauf	Circuito frigorífico PS	bar
	Classe PED	PED Category	Catégorie PED	PED-Klasse	Categoría PED	I
	Resa *	Capacity *	Puissance *	Leistung *	Rendimiento *	W
CMP	Tipo compressore	Compressor type	Type compresseur	Kompressortyp	Tipo compresor	S
	Raffreddamento com- pressore	Compressor cooling	Refroidissement du compresseur	Kompressorkühlung	Refrigeración del com- presor	Vent. Forzata
	Ventola raff compres- sore	Compressor cooling fan	Ventilateur de refroidissement du compresseur	Kompressor-Lüfter	Ventilador de refrigera- ción del compresor	Ø200
CND	Tipo condensatore	Condenser type	Type de condensateur	Kondensatortyp	Tipo de condensador	Saldobrasato
	Max temperatura ingresso acqua	Max water inlet tempe- rature	Température maximale d'entrée d'eau	Maximale Wasserein- trittstemperatur	Temperatura máxima de entrada de agua	°C
	Portata acqua massima	Max water flow	Débit d'eau maximum	Maximaler Wasserdur- chfluss	Flujo máximo de agua	l/h
	Perdita di carico acqua	Water pressure drop	Chute de pression de l'eau	Wasserdruckabfall	Caída de presión del agua	kPa
EVP	Passo alette	Fin spacing	Ecart alettes	Lamellenabstand	Paso aletas	mm
	Sbrinamento	Defrost	Dégivrage	Abtauung	Descongelación	G
	Espansione	Expansion	Expansion	Expansion	Expansión	VE
	Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	2xØ254
	Pot nominale assorbita	Nom. power cons.	Puiss. nom. absorbée	Nennleistungsauf- nahme	Pot. Nominal absorbida	W
	Portata aria	Air volume	Debit d' air	Volumenstrom	Caudal aire	m3/h
	Freccia d'aria	Air throw	Projection d'air	Reichweite	Flecha de aire	6
	Imballo X	Packing X	Emballage X	Verpackung X	Embalajes X	mm
	Imballo Y	Packing Y	Emballage Y	Verpackung Y	Embalajes Y	mm
	Imballo Z	Packing Z	Emballage Z	Verpackung Z	Embalajes Z	mm
	Peso lordo	Gross weight	Poids brut	Bruttogewicht	Peso bruto	kg
	Peso netto	Net Weight	Poids net	Nettogewicht	Peso neto	kg
	Volume	Volume	Volume	Volumen	Volúmen	m3
	Codice	Code	Code	Kodex	Codigo	999907601

N= * : Te= -10°C / Tcond= +30°C
B= * : Te= -30°C / Tcond= +30°C
CMP : Compressore / Compressor / Compresseur / Kompressorleistung / Compresor
CND : Condensatore / Condenser / Condenseur / Verflüssiger / Condensador
EVP : Evaporatore / Evaporateur / Evaporateur / Verdampfer / Evaporador
E : Ermetico / Hermetic / Hermétique / Vollhermetisch / Hermético
G : Gas caldo / Hot gas / Gaz chaud / Heissgas / Gas caliente
P : Potenza frigorifera / Cooling capacity / Puissances frigorifiques / Kälteleistung / Potencia frigorífica
S : Semihermetico / Semihermetic / Semi-hermetique / Halbhermetisch / Semihermético
Ta : Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiante / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente
Tc : Temperatura cella / Cold room temperature / Température chambre froid / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara
Te : Temperatura evaporazione / evaporation temperature / température d'évaporation / Verdampfungstemperatur / temperatura de evaporación
Tcond : Temperatura condensazione / condensation temperature / température de condensation / Kondensationstemperatur / temperatura de condensación
Vol : Volume cella / Coldroom volume / Volume chambre / Kühlzellenvolumen / Volúmen cámara
VE : Valvola elettronica / Electronic expansion valve / Détendeur électronique / Elektrisches Expansionsventil / Válvula electrónica

LAIKA



Disegno tecnico indicativo. Le misure reali potrebbero subire delle variazioni. Indicative technical drawing. Actual measurements may vary.

RESA / VOLUME - CAPACITY / VOLUME - PUISSANCE/ VOLUME - LEISTUNG/ VOLUMEN - RENDIMIENTO/ VOLUMEN

Volume calculation conditions: pag. 63

LAIKA 39225N-SW	Tc	°C	-2				0				5			
	Ta	°C	27	32	38	43	27	32	38	43	27	32	38	43
	Pf	W	3064	3064	3064	3064	3216	3216	3216	3216	3597	3597	3597	3597
	Vol A	m3	34,3	31,5	28,0	25,1	40,1	36,7	32,6	29,1	61,5	55,6	48,7	43,0
	Vol B	m3	28,2	26,2	23,7	21,5	32,9	30,5	27,5	24,9	50,3	46,1	41,1	36,8

⚠ Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiante / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente : **Min+ 16°C - Max +43°C**

LAIKA

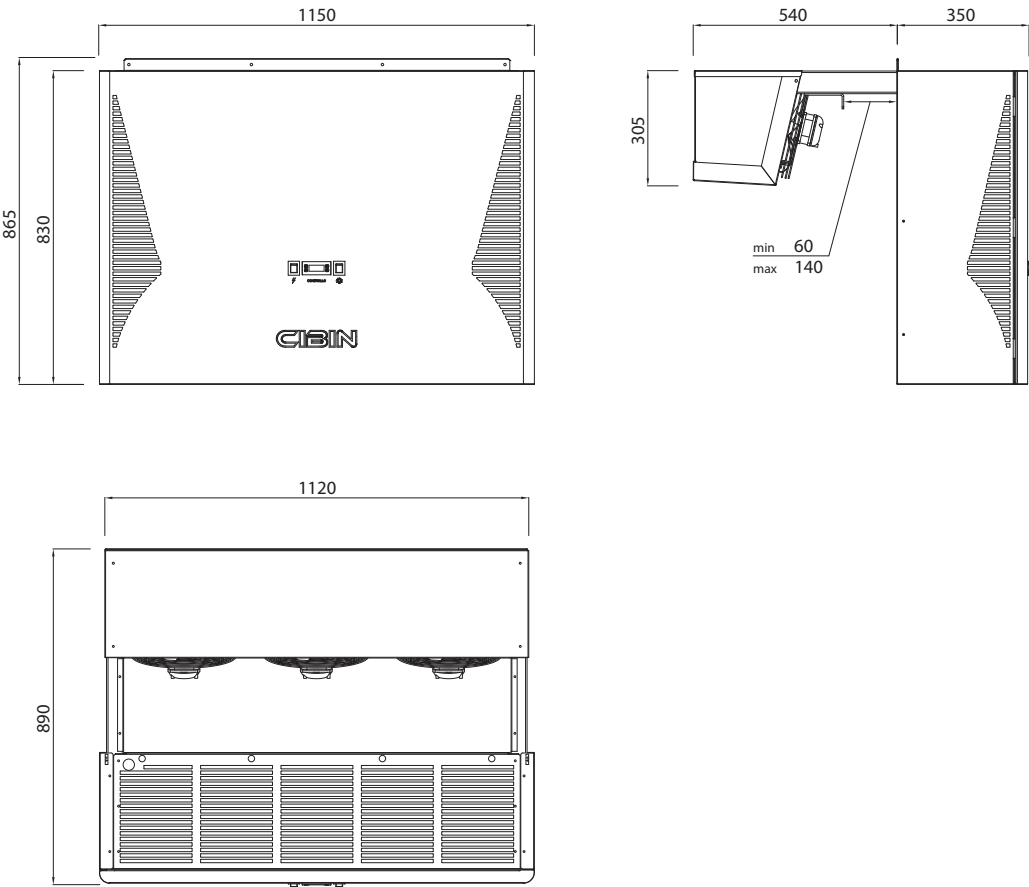


60325N SW

	Nome	Model	Modèle	Modell	Modelo	LAIKA 60325N-SW
	Campo di applicazione	Application field	Champe d'application	Anwendungsbereich	Campo d'applicación	°C
	Alimentazione	Power supply	Alimentation	Netzanschluß	Alimentación	400/3/50
	Corrente massima assorbita	Max. absorbed current	Courant absorbé max.	Max. absorbierter Strom	Corriente máx. absor-bida	A
	Potenza massima assorbita	Max. absorbed power	Puissance max. ab-sorbée	Max. aufgenommene Leistung	Máx. Potencia absor-bida	kW
	Tipo refrigerante	Refrigerant type	Tipe du gaz	Kältemittel	Tipo refrigerante	R744
	Tipo ciclo	Cycle type	Type de cycle	Zyklustyp	Tipo de ciclo	Subcritico
	PS circuito frigorifero	PS refrigeration circuit	Circuit frigorifique PS	PS-Kühlkreislauf	Circuito frigorífico PS	bar
	Classe PED	PED Category	Catégorie PED	PED-Klasse	Categoría PED	I
	Resa *	Capacity *	Puissance *	Leistung *	Rendimiento *	W
	Tipo compressore	Compressor type	Type compresseur	Kompressortyp	Tipo compresor	S
CMP	Raffreddamento com- pressore	Compressor cooling	Refroidissement du compresseur	Kompressorkühlung	Refrigeración del com- presor	Vent. Forzata
	Ventola raff compres- sore	Compressor cooling fan	Ventilateur de refroidissement du compresseur	Kompressor-Lüfter	Ventilador de refrigera- ción del compresor	Ø200
	Tipo condensatore	Condenser type	Type de condensateur	Kondensatortyp	Tipo de condensador	Saldobrasato
CND	Max temperatura ingresso acqua	Max water inlet tempe- rature	Température maximale d'entrée d'eau	Maximale Wasserein- trittstemperatur	Temperatura máxima de entrada de agua	°C
	Portata acqua massima	Max water flow	Débit d'eau maximum	Maximaler Wasserdur- chfluss	Flujo máximo de agua	l/h
	Perdita di carico acqua	Water pressure drop	Chute de pression de l'eau	Wasserdruckabfall	Caída de presión del agua	kPa
	Passo alette	Fin spacing	Ecart alettes	Lamellenabstand	Paso aletas	mm
	Sbrinamento	Defrost	Dégivrage	Abtauung	Descongelación	G
	Espansione	Expansion	Expansion	Expansion	Expansión	VE
EVP	Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	3xØ254
	Pot nominale assorbita	Nom. power cons.	Puiss. nom. absorbée	Nennleistungsauf- nahme	Pot. Nominal absorbida	W
	Portata aria	Air volume	Debit d' air	Volumenstrom	Caudal aire	m3/h
	Freccia d'aria	Air throw	Projection d'air	Reichweite	Flecha de aire	8
	Imballo X	Packing X	Emballage X	Verpackung X	Embalajes X	mm
	Imballo Y	Packing Y	Emballage Y	Verpackung Y	Embalajes Y	mm
	Imballo Z	Packing Z	Emballage Z	Verpackung Z	Embalajes Z	mm
	Peso lordo	Gross weight	Poids brut	Bruttogewicht	Peso bruto	kg
	Peso netto	Net Weight	Poids net	Nettogewicht	Peso neto	kg
	Volume	Volume	Volume	Volumen	Volúmen	m3
	Codice	Code	Code	Kodex	Codigo	999907602

N= * : Te= -10°C / Tcond= +30°C
B= * : Te= -30°C / Tcond= +30°C
CMP : Compressore / Compressor / Compresseur / Kompressorleistung / Compresor
CND : Condensatore / Condenser / Condenseur / Verflüssiger / Condensador
EVP : Evaporatore / Evaporateur / Evaporateur / Verdampfer / Evaporador
E : Ermetico / Hermetic / Hermétique / Vollhermetisch / Hermético
G : Gas caldo / Hot gas / Gaz chaud / Heissgas / Gas caliente
P : Potenza frigorifera / Cooling capacity / Puissances frigorifiques / Kälteleistung / Potencia frigorífica
S : Semihermetico / Semihermetic / Semi-hermetique / Halbhermetisch / Semihermético
Ta : Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiante / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente
Tc : Temperatura cella / Cold room temperature / Température chambre froid / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara
Te : Temperatura evaporazione / evaporation temperature / température d'évaporation / Verdampfungstemperatur / temperatura de evaporación
Tcond : Temperatura condensazione / condensation temperature / température de condensation / Kondensationstemperatur / temperatura de condensación
Vol : Volume cella / Coldroom volume / Volume chambre / Kühlzellenvolumen / Volúmen cámara
VE : Valvola elettronica / Electronic expansion valve / Détendeur électronique / Elektrisches Expansionsventil / Válvula electrónica

LAIKA



Disegno tecnico indicativo. Le misure reali potrebbero subire delle variazioni. Indicative technical drawing. Actual measurements may vary.

RESA / VOLUME - CAPACITY / VOLUME - PUISSANCE/ VOLUME - LEISTUNG/ VOLUMEN - RENDIMIENTO/ VOLUMEN

Volume calculation conditions: pag. 63

LAIKA 60325N-SW	Tc	°C	-2				0				5			
	Ta	°C	27	32	38	43	27	32	38	43	27	32	38	43
	Pf	W	4138	4138	4138	4138	4342	4342	4342	4342	4852	4852	4852	4852
	Vol A	m3	48,6	45,0	40,6	36,8	56,7	52,4	47,1	42,6	86,4	79,0	70,2	62,8
	Vol B	m3	39,7	37,2	34,0	31,2	46,3	43,2	39,4	36,1	70,3	65,1	58,7	53,3

⚠ Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiante / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente : **Min+ 16°C - Max +43°C**

LAIKA

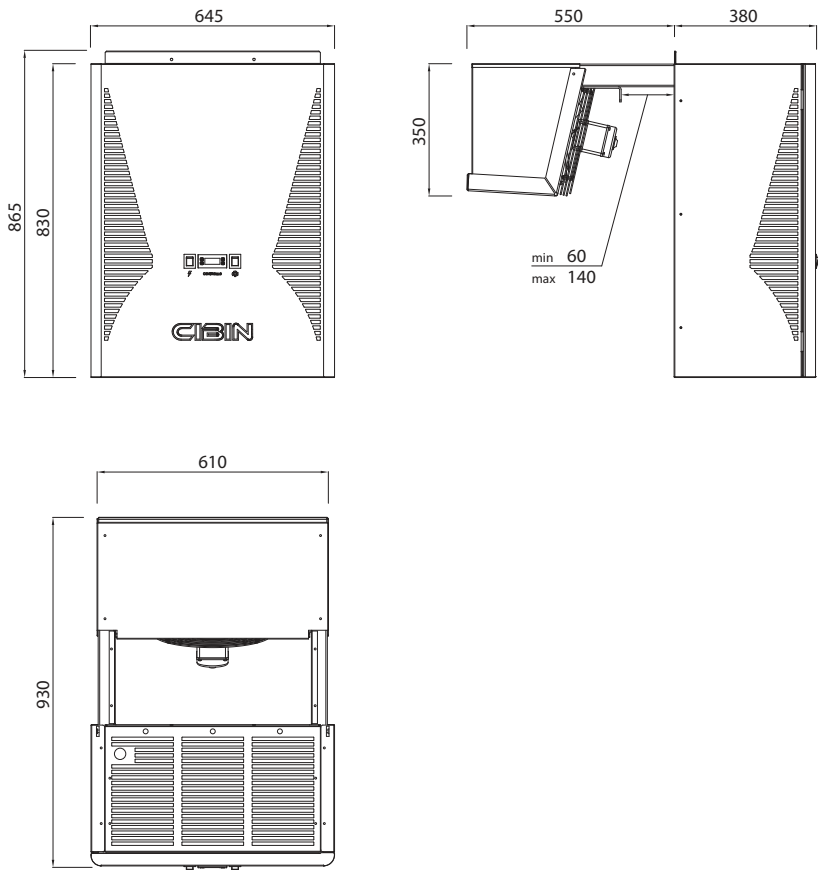


26130B SW

	Nome	Model	Modèle	Modell	Modelo	LAIKA 26130B-SW
	Campo di applicazione	Application field	Champe d'application	Anwendungsbereich	Campo d'applicación	°C -18 ÷ -22
	Alimentazione	Power supply	Alimentation	Netzanschluß	Alimentación	400/3/50
	Corrente massima assorbita	Max. absorbed current	Courant absorbé max.	Max. absorbierter Strom	Corriente máx. absorbida	A 7,1
	Potenza massima assorbita	Max. absorbed power	Puissance max. absorbée	Max. aufgenommene Leistung	Máx. Potencia absorbida	kW 2,07
	Tipo refrigerante	Refrigerant type	Tipe du gaz	Kältemittel	Tipo refrigerante	R744
	Tipo ciclo	Cycle type	Type de cycle	Zyklustyp	Tipo de ciclo	Subcritico
	PS circuito frigorifero	PS refrigeration circuit	Circuit frigorifique PS	PS-Kühlkreislauf	Circuito frigorífico PS	bar 130
	Classe PED	PED Category	Catégorie PED	PED-Klasse	Categoría PED	I
CMP	Resa *	Capacity *	Puissance *	Leistung *	Rendimiento *	W 1710
	Tipo compressore	Compressor type	Type compresseur	Kompressortyp	Tipo compresor	S
	Raffreddamento compressore	Compressor cooling	Refroidissement du compresseur	Kompressorkühlung	Refrigeración del compresor	Vent. Forzata
	Ventola raff compressore	Compressor cooling fan	Ventilateur de refroidissement du compresseur	Kompressor-Lüfter	Ventilador de refrigeración del compresor	Ø200
CND	Tipo condensatore	Condenser type	Type de condensateur	Kondensatortyp	Tipo de condensador	Saldobrasato
	Max temperatura ingresso acqua	Max water inlet temperature	Température maximale d'entrée d'eau	Maximale Wassereintrittstemperatur	Temperatura máxima de entrada de agua	°C 20
	Portata acqua massima	Max water flow	Débit d'eau maximum	Maximaler Wasserdurchfluss	Flujo máximo de agua	l/h 609
	Perdita di carico acqua	Water pressure drop	Chute de pression de l'eau	Wasserdruckabfall	Caída de presión del agua	kPa 40
EVP	Passo alette	Fin spacing	Ecart alettes	Lamellenabstand	Paso aletas	mm 4,2
	Sbrinamento	Defrost	Dégivrage	Abtauung	Descongelación	G
	Espansione	Expansion	Expansion	Expansion	Expansión	VE
	Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	Ø300
	Pot nominale assorbita	Nom. power cons.	Puiss. nom. absorbée	Nennleistungsaufnahme	Pot. Nominal absorbida	W 120
	Portata aria	Air volume	Debit d'air	Volumenstrom	Caudal aire	m3/h 1185
	Freccia d'aria	Air throw	Projection d'air	Reichweite	Flecha de aire	5
	Imballo X	Packing X	Emballage X	Verpackung X	Embalajes X	mm 1055
	Imballo Y	Packing Y	Emballage Y	Verpackung Y	Embalajes Y	mm 755
	Imballo Z	Packing Z	Emballage Z	Verpackung Z	Embalajes Z	mm 1030
	Peso lordo	Gross weight	Poids brut	Bruttogewicht	Peso bruto	kg -
	Peso netto	Net Weight	Poids net	Nettogewicht	Peso neto	kg -
	Volume	Volume	Volume	Volumen	Volúmen	m3 0,82
	Codice	Code	Code	Kodex	Codigo	999907610

N= * : Te= -10°C / Tcond= +30°C
B= * : Te= -30°C / Tcond= +30°C
CMP : Compressore / Compressor / Compresseur / Kompressorleistung / Compresor
CND : Condensatore / Condenser / Condenseur / Verflüssiger / Condensador
EVP : Evaporatore / Evaporateur / Evaporateur / Verdampfer / Evaporador
E : Ermetico / Hermetic / Hermétique / Vollhermetisch / Hermético
G : Gas caldo / Hot gas / Gaz chaud / Heissgas / Gas caliente
P : Potenza frigorifera / Cooling capacity / Puissances frigorifiques / Kälteleistung / Potencia frigorífica
S : Semihermetico / Semihermetic / Semi-hermetique / Halbhermetisch / Semihermético
Ta : Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiante / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente
Tc : Temperatura cella / Cold room temperature / Température chambre froid / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara
Te : Temperatura evaporazione / evaporation temperature / température d'évaporation / Verdampfungstemperatur / temperatura de evaporación
Tcond : Temperatura condensazione / condensation temperature / température de condensation / Kondensationstemperatur / temperatura de condensación
Vol : Volume cella / Coldroom volume / Volume chambre / Kühlzellenvolumen / Volúmen cámara
VE : Valvola elettronica / Electronic expansion valve / Détendeur électronique / Elektrisches Expansionsventil / Válvula electrónica

LAIKA



Disegno tecnico indicativo. Le misure reali potrebbero subire delle variazioni. Indicative technical drawing. Actual measurements may vary.

RESA / VOLUME - CAPACITY / VOLUME - PUISSANCE/ VOLUME - LEISTUNG/ VOLUMEN - RENDIMIENTO/ VOLUMEN

Volume calculation conditions: pag. 63

LAIKA 26130B-SW	Tc	°C	-22				-20				-18			
	Ta	°C	27	32	38	43	27	32	38	43	27	32	38	43
	Pf	W	1728	1728	1728	1728	1896	1896	1896	1896	2065	2065	2065	2065
	Vol A	m3	24,3	21,0	17,3	14,5	29,4	25,3	20,7	17,3	35,3	30,2	24,6	20,5
	Vol B	m3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

⚠ Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiante / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente : **Min+ 16°C - Max +43°C**

LAIKA

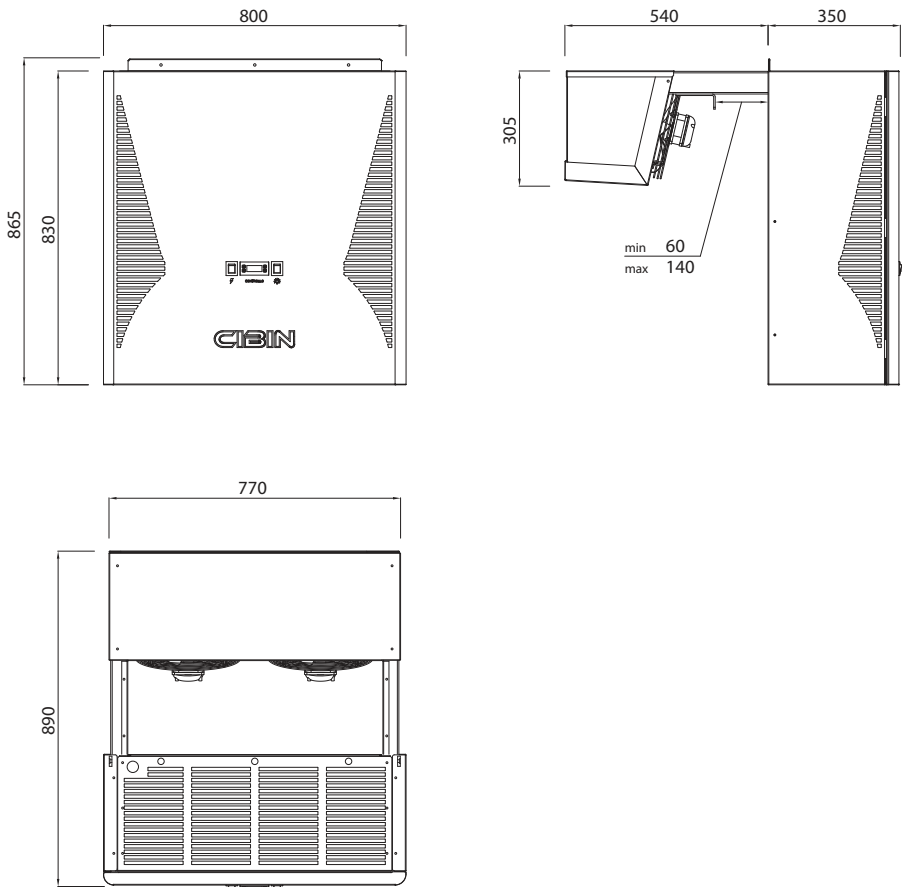


35225B SW

	Nome	Model	Modèle	Modell	Modelo	LAIKA 35225B-SW
	Campo di applicazione	Application field	Champe d'application	Anwendungsbereich	Campo d'applicación	°C
	Alimentazione	Power supply	Alimentation	Netzanschluß	Alimentación	400/3/50
	Corrente massima assorbita	Max. absorbed current	Courant absorbé max.	Max. absorbierter Strom	Corriente máx. absor-bida	A
	Potenza massima assorbita	Max. absorbed power	Puissance max. ab-sorbée	Max. aufgenommene Leistung	Máx. Potencia absor-bida	kW
	Tipo refrigerante	Refrigerant type	Tipe du gaz	Kältemittel	Tipo refrigerante	R744
	Tipo ciclo	Cycle type	Type de cycle	Zyklustyp	Tipo de ciclo	Subcritico
	PS circuito frigorifero	PS refrigeration circuit	Circuit frigorifique PS	PS-Kühlkreislauf	Circuito frigorífico PS	bar
	Classe PED	PED Category	Catégorie PED	PED-Klasse	Categoría PED	I
	Resa *	Capacity *	Puissance *	Leistung *	Rendimiento *	W
CMP	Tipo compressore	Compressor type	Type compresseur	Kompressortyp	Tipo compresor	S
	Raffreddamento com- pressore	Compressor cooling	Refroidissement du compresseur	Kompressorkühlung	Refrigeración del com- presor	Vent. Forzata
	Ventola raff compres- sore	Compressor cooling fan	Ventilateur de refroidissement du compresseur	Kompressor-Lüfter	Ventilador de refrigera- ción del compresor	Ø200
CND	Tipo condensatore	Condenser type	Type de condensateur	Kondensatortyp	Tipo de condensador	Saldobrasato
	Max temperatura ingresso acqua	Max water inlet tempe- rature	Température maximale d'entrée d'eau	Maximale Wasserein- trittstemperatur	Temperatura máxima de entrada de agua	°C
	Portata acqua massima	Max water flow	Débit d'eau maximum	Maximaler Wasserdur- chfluss	Flujo máximo de agua	l/h
	Perdita di carico acqua	Water pressure drop	Chute de pression de l'eau	Wasserdruckabfall	Caída de presión del agua	kPa
EVP	Passo alette	Fin spacing	Ecart alettes	Lamellenabstand	Paso aletas	mm
	Sbrinamento	Defrost	Dégivrage	Abtauung	Descongelación	G
	Espansione	Expansion	Expansion	Expansion	Expansión	VE
	Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	2xØ254
	Pot nominale assorbita	Nom. power cons.	Puiss. nom. absorbée	Nennleistungsauf- nahme	Pot. Nominal absorbida	W
	Portata aria	Air volume	Debit d' air	Volumenstrom	Caudal aire	m3/h
	Freccia d'aria	Air throw	Projection d'air	Reichweite	Flecha de aire	6
	Imballo X	Packing X	Emballage X	Verpackung X	Embalajes X	mm
	Imballo Y	Packing Y	Emballage Y	Verpackung Y	Embalajes Y	mm
	Imballo Z	Packing Z	Emballage Z	Verpackung Z	Embalajes Z	mm
	Peso lordo	Gross weight	Poids brut	Bruttogewicht	Peso bruto	kg
	Peso netto	Net Weight	Poids net	Nettogewicht	Peso neto	kg
	Volume	Volume	Volume	Volumen	Volúmen	m3
	Codice	Code	Code	Kodex	Codigo	999907611

N= * : Te= -10°C / Tcond= +30°C
B= * : Te= -30°C / Tcond= +30°C
CMP : Compressore / Compressor / Compresseur / Kompressorleistung / Compresor
CND : Condensatore / Condenser / Condenseur / Verflüssiger / Condensador
EVP : Evaporatore / Evaporateur / Evaporateur / Verdampfer / Evaporador
E : Ermetico / Hermetic / Hermétique / Vollhermetisch / Hermético
G : Gas caldo / Hot gas / Gaz chaud / Heissgas / Gas caliente
P : Potenza frigorifera / Cooling capacity / Puissances frigorifiques / Kälteleistung / Potencia frigorífica
S : Semihermetico / Semihermetic / Semi-hermetique / Halbhermetisch / Semihermético
Ta : Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiante / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente
Tc : Temperatura cella / Cold room temperature / Température chambre froid / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara
Te : Temperatura evaporazione / evaporation temperature / température d'évaporation / Verdampfungstemperatur / temperatura de evaporación
Tcond : Temperatura condensazione / condensation temperature / température de condensation / Kondensationstemperatur / temperatura de condensación
Vol : Volume cella / Coldroom volume / Volume chambre / Kühlzellenvolumen / Volúmen cámara
VE : Valvola elettronica / Electronic expansion valve / Détendeur électronique / Elektrisches Expansionsventil / Válvula electrónica

LAIKA



Disegno tecnico indicativo. Le misure reali potrebbero subire delle variazioni. Indicative technical drawing. Actual measurements may vary.

RESA / VOLUME - CAPACITY / VOLUME - PUISSANCE/ VOLUME - LEISTUNG/ VOLUMEN - RENDIMIENTO/ VOLUMEN

Volume calculation conditions: pag. 63

LAIKA 35225B-SW	Tc	°C	-22				-20				-18			
	Ta	°C	27	32	38	43	27	32	38	43	27	32	38	43
	Pf	W	2119	2119	2119	2119	2326	2326	2326	2326	2532	2532	2532	2532
	Vol A	m3	32,2	27,9	23,0	19,4	38,8	33,5	27,6	23,2	46,4	39,9	32,7	27,4
	Vol B	m3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

⚠ Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiante / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente : **Min+ 16°C - Max +43°C**

KUMA

KUMA è un impianto frigorifero per il montaggio a tetto.

Caratteristiche tecniche:

- Compressore ermetico
- Antivibranti supporto compressore
- Condensazione ad aria
- Carrozzeria in lamiera zincata con verniciatura a polveri
- Carrozzeria parte evaporante in alluminio al magnesio
- Batterie evaporatore in tubi di rame e alette in alluminio
- Batterie condensatore in tubi di rame e alette in alluminio
- Pressostato di bassa pressione a riarmo automatico
- Pressostato di alta pressione a riarmo automatico
- Gestione compressore temporizzata per evitare partenze ravvicinate
- Ventilatore assiale
- Dispositivo controllo condensatore*
- Protezione ventilatori condensatore
- Protezione termica compressore
- Espansione con valvola termostatica con equalizzazione esterna *
- Valvola limitatrice pressione di aspirazione (solo per modelli a bassa temperatura)
- Filtro deidratatore
- Separatore di liquido in aspirazione*
- Elettrovalvola gas caldo sbrinamento
- Sbrinamento automatico a gas caldo
- Prese di pressione di alta e bassa pressione 1/4"
- Sifone scarico condensa
- Resistenza scarico condensa (solo per modelli a bassa temperatura)
- Plafoniera illuminazione cella più cavo alimentazione luci con relativa protezione mediante fusibile
- Sonda temperatura ambiente
- Sonda fine sbrinamento
- Sonda controllo condensazione
- Cavo alimentazione per resistenza porta per modelli a bassa temperatura più relativa protezione con fusibile
- Cavo per collegamento micro porta per spegnere l'impianto ed accendere la luce all'apertura della porta
- Relè a disposizione per il collegamento di allarmi remoti

Quadro comandi remoto dotato di:

- Display digitale con indicazione temperatura ad un decimale
- Tasto on/off
- Tasto accensione luce cella
- Visualizzazione dello stato di funzionamento: freddo - sbrinamento - ventilatori evaporatore - allarme in corso
- Tasti di programmazione
- Visualizzazione allarmi
- Tasto per esecuzione sbrinamento manuale
- Allarme di alta temperatura
- Allarme di bassa temperatura
- Allarme di alta temperatura condensatore sporco
- Allarme di bassa temperatura condensatore
- Allarme porta aperta
- Allarme alta pressione
- Allarme bassa pressione
- Allarme per fine sbrinamento in un tempo superiore al tempo massimo
- Allarme segnalazione sonda temperatura guasta
- Allarme segnalazione sonda di fine sbrinamento guasta
- Allarme sonda controllo condensazione guasta
- Funzionamento di emergenza temporizzato in caso dei seguenti eventi:
 - rottura sonda temperatura ambiente,
 - rottura sonda temperatura fine sbrinamento,
 - rottura sonda controllo condensazione
 - porta della cella lasciata aperta (se presente microporta)
- Predisposizione per il collegamento al supervisore Frigotel®

Optional:

- Micro porta
- Condensazione ad acqua con ricevitore di liquido, valvola regolatrice pressostatica, attacchi da 1/2"
- Tensioni alimentazioni speciali
- Versione tropicalizzata
- Regolatore di velocità ventole condensatore
- Monitor di tensione per fermata macchina in caso di alimentazione non corretta
- Opzione long distance per tastiera comando a distanza maggiore di 15 metri
- Sirena acustica dotata di lampeggiante per visualizzare lo stato di allarme
- Quadro elettrico per la gestione e la rotazione di due macchine sulla stessa cella
- Ulteriore comando remoto da utilizzarsi come slave
- Modulo elettronico per il collegamento al sistema di supervisione Frigotel®
- Evaporatore con verniciatura in cataforesi
- Condensatore con verniciatura in cataforesi
- Kit resistenza di scarico per modelli temperatura normale

* dipende dal modello

CMP	: Compressore / Compressor / Compresseur / Kompressorleistung / Compresor
CND	: Condensatore / Condenser / Condenseur / Verflüssiger / Condensador
EVP	: Evaporatore / Evaporateur / Evaporateur / Verdampfer / Evaporador
E	: Ermetico / Hermetic / Hermétique / Vollhermetisch / Hermético
G	: Gas caldo / Hot gas / Gaz chaud / Heissgas / Gas caliente
P	: Potenza frigorifera / Cooling capacity / Puissances frigorifiques / Kälteleistung / Potencia frigorífica
S	: Semihermetico / Semihermetic / Semi-hermetique / Halbhermetisch / Semihermético
Ta	: Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiente / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente
Tc	: Temperatura cella / Cold room temperature / Température chambre froid / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara
Te	: Temperatura evaporazione / evaporation temperature / température d'évaporation / Verdampfungstemperatur / temperatura de evaporación
Tcond	: Temperatura condensazione / condensation temperature / température de condensation / Kondensationstemperatur / temperatura de condensación
Vol	: Volume cella / Coldroom volume / Volume chambre / Kühlzellenvolumen / Volumen cámara
VE	: Valvola elettronica / Electronic expansion valve / Détendeur électronique / Elektrisches Expansionsventil / Válvula electrónica

KUMA



KUMA



KUMA is a central refrigerating system that can be applied to cold room roofs. Its monobloc structure makes it possible to create a ready-to-use system that is simple to install and use.

KUMA est un appareil frigorifique applicable au toit de la chambre froide. L'exécution monobloc permet de réaliser une installation prête à être utilisée, facile à installer et à utiliser.

Technical characteristics:

- Sealed circuit
- Hermetic compressor
- Electronic fans
- Anti-vibration compressor brackets
- Air condensation
- Galvanized powder coated sheet steel body
- Evaporator body of aluminium-magnesium alloy
- Evaporator of copper pipes and aluminium fins
- Condenser of copper pipes and aluminium fins
- Automatic restarting low pressure switch
- Automatic restarting high pressure switch (to be welded)
- Axial fan
- Condenser fans protection Condensation control device*
- Thermic compressor protection
- General magnet-thermal protection *
- Thermostatic expansion valve with external equalization *
- Suction pressure relief valve (only for low temperature models)
- Dehydrator filter
- Suction-side liquid separator*
- Defrosting hot gas solenoid valve
- Automatic hot gas defrosting
- Condensation outlet siphon
- Condensation outlet resistor (only for low temperature models)
- Cold room ceiling light
- Ambient temperature probe
- Defrosting end temperature probe
- Condensation control temperature probe
- Connecting cable for door resistor (only for low temperatures models) and related protection with fuses
- Connecting cable for door micro switch to turn off the system and to turn on the light at door opening
- Free relay for transfer alarm signals

Remote control with:

- Digital display with temperature indicator at one decimal
- On/Off switch
- Cold room light switch
- Running state display: cold - defrosting - evaporator fans - alarm status
- Programming keys
- Alarm display
- Manual defrosting key
- High temperature alarm
- Low temperature alarm
- High temperature alarm dirty condenser
- Low temperature alarm condenser
- Open door alarm
- High pressure alarm
- Defrosting end alarm because of time-out
- Alarm ambient temperature probe defect
- Alarm defrosting end temperature probe defect
- Alarm condensation control temperature probe defect
- Timer emergency running in case of these events:
 - Ambient temperature probe defect
 - Defrosting end temperature probe defect
 - Condensation control temperature probe defect
 - Cold room door open (if there is door micro switch)
- Pre-set connection for Frigotel® supervision

Optional:

- Door micro switch
- Voltage display for machine stop in case of incorrect power supply
- Long distance option for the remote control at distances longer than 15 m
- Acoustic siren with flashing to indicate the alarm state
- Switchboard for the management of two machines in the same cold room
- Another remote control to use as slave
- Electronic module for the connection to Frigotel® supervision system
- Drain resistance Kit for NT models

* depending on model

Caractéristiques techniques:

- Circuit scellé
- Compresseur hermétique
- Ventilateurs électroniques
- Antivibrante support compresseur
- Condensation à air
- Carrosserie en tôle d'acier zingué avec peinture à poudre
- Carrosserie partie évaporante en aluminium au magnésium
- Batterie évaporateur en tuyaux de cuivre et ailettes en aluminium
- Batterie condenseur en tuyaux de cuivre et ailettes en aluminium
- Gestion du compresseur temporisé pour éviter départs trop rapprochées
- Pressostat de haute pression pour réenclenchement autom.
- Ventilateur axial
- Protection thermique du compresseur *
- Expansion avec vanne thermostatique avec égalisation externe *
- Vanne limitatrice de pression d'aspiration (seulement pour modèles à basse température)
- Filtre déshydrateur
- Séparateur de liquide en aspiration *
- Electrovanne gaz chaude dégivrage
- Dégivrage automatique gaz chaude
- Siphon décharge condense
- Résistance décharge condense (seulement pour les modèles à basse température)
- Plafonnier allumage chambre froide plus câble d'alimentation avec protection par fusible
- Sonde température ambiante
- Sonde fin dégivrage
- Sonde contrôle condensation
- Câble alimentation pour résistance porte (pour modèles à basse température) plus protection relative par fusible
- Câble pour la connexion micro-porte pour éteindre l'installation et allumer la lumière à l'ouverture de la porte
- Relais à disposition pour la connexion des alarmes remotes

Tableau de commande avec:

- Display digitale avec indication de température à un décimal
- Bouton on/off
- Bouton allumage lumière chambre froide
- Visualisation de l'état de fonctionnement : froid - dégivrage - ventil. évaporateur - alarme en cours
- Boutons de programmation
- Visualisation alarmes
- Bouton pour exécution dégivrage manuel
- Alarme de haute température
- Alarme de basse température
- Alarme de haute température condenseur sale
- Alarme de basse température condenseur
- Alarme porte ouverte
- Alarme haute pression
- Alarme pour fine dégivrage dans un temps supérieur au temps maximum
- Alarme signalisation sonde température abîmé
- Alarme signalisation sonde fin dégivrage abîmé
- Alarme sonde contrôle condensation abîmé
- Fonctionnement d'urgence temporisé en cas des suivantes situations:
 - Rupture sonde température ambiante
 - Rupture sonde température fin dégivrage
 - Rupture sonde contrôle condensation
 - Porte chambre froide restée ouverte (si présente le microporte)
- Prédiposition pour la connexion au superviseur Frigotel®

Optional:

- Microporte
- Régulateur de vitesse ventilateur de condenseur
- Monitor de tension pour arrêter unité en cas d'alimentation pas correcte
- Optional long distance pour clavier commande à distance plus grande de 15 mètres
- Tableau de commande pour la gestion et la rotation de deux unités dans la même chambre froide
- Ulérieur tableau de commande à utiliser comme slave
- Mode électronique pour la connexion au système de superviseur Frigotel®
- Kit de résistance de vidange de l'eau pour les modèles température normale
- Sirène acoustique avec clignoteur pour visualiser l'état d'alarme

* dépendante de modèle

KUMA

KUMA ist eine Kühlanlage, die auf dem Dach der Zelle montiert werden kann. Die Ausführung als Monoblock ermöglicht eine einfache montierende und zu verwendende betriebsbereite Anlage.

KUMA es un sistema frigorífico que se aplica sobre el techo de la cámara. La realización en forma de monobloque permite efectuar una instalación rápida y fácil para su utilización.

Technische Merkmale:

- Hermetischer Kompressor
- Elektronischen Ventilatoren
- Antivibrations-Kompressorträger
- Luftkondensation
- Karosserie aus pulverlackiertem Stahlblech
- Verdampferkarosserie aus Aluminium-Magnesium-Legierung
- Verdampfer aus Kupferrohr und Aluminiumlamellen
- Verflüssiger aus Kupferrohr und Aluminiumlamellen
- Druckwächter Überdruck mit automatischem Reset zu löten
- Zeitgesteuerter Kompressorbetrieb, um zu häufige Anläufe zu vermeiden
- Axial-Ventilator
- Überwachungsgerät des Verdichtens*
- Thermischer Kompressorschutz
- allgemeine magnetothermische Protektion *
- Thermostatisches Expansionsventil mit äußerem Druckausgleich *
- Saugdruckbegrenzungsventil (nur für Tieftemperatur-Modelle)
- Dehydrationsfilter
- Flüssigkeitsabscheider Saugseite*
- Heißgas-Magnetventil für Abtauung
- Automatische Abtauung durch Heißgas
- Kondensatablaufsifon
- Kondensatablaufheizung (nur für Tieftemperatur-Modelle)
- Zellenbeleuchtung plus Stromkabel mit entsprechender Absicherung
- Raumtemperaturfühler
- Temperaturfühler Abtauende
- Temperaturfühler Kondensationskontrolle
- Anschlusskabel für Türwiderstandsheizung (nur für Tieftemperatur-Modelle) plus relative Absicherung
- Anschlusskabel für Türkontaktschalter um bei Türöffnung die Anlage aus- und das Licht einzuschalten
- Relais für die Weiterleitung von Alarmmeldungen

Schaltfeld ausgerüstet mit:

- Digitales Display mit Temperaturanzeige mit s- Genauigkeit
- Ein/Aus - Schalter
- Lichtschalter
- Betriebszustandsanzeige: Kühlen - Abtauen - Verdampferventilatoren - Alarmzustand
- Programmier Tasten
- Optische Alarmanzeige
- Taste für Ausführung der manuellen Abtauung
- Alarm Temperaturüberschreitung
- Alarm Temperaturunterschreitung
- Alarm Temperaturüberschreitung verschmutzter Verflüssiger
- Alarm Temperaturunterschreitung Verflüssiger
- Alarm Tür offen
- Überdruckalarm
- Alarm Abtauende wegen Zeitüberschreitung
- Alarm Raumtemperaturfühler defekt
- Alarm Temperaturfühler Abtauende defekt
- Alarm Temperaturfühler Kondensationskontrolle defekt
- Zeitgesteuerter Notbetrieb bei Eintreten folgender Ereignisse:
 - Defekt Raumtemperaturfühler
 - Defekt Temperaturfühler Abtauende
 - Defekt Temperaturfühler Kondensationskontrolle
 - Tür offen (bei Vorhandensein Türkontaktschalter)
- Vorbereitete Verbindung für Frigotel®-Überwachung

Optional:

- Türkontaktschalter
- Geschwindigkeitsregler für Verflüssigerventilatoren
- Überwachungsmonitor für das Anhalten der Maschine bei unkorrekter Einspeisung
- Long distance-Option für die Fernbedienung bei Entfernungen größer als 15 m
- Schaltfeld für den Betrieb von zwei Maschinen in einer Zelle
- Weitere Fernbedienungen als Slave nutzbar
- Elektronisches Modul für die Verbindung zum Überwachungssystem Frigotel®
- Wasserablauf Widerstand Kit für NK-Modelle

* abhängig vom Modell

Características técnicas:

- Circuito sellado
- Compresor hermético
- Ventiladores electrónicos
- Antivibrantes soporte compresor
- Condensación aire
- Carrocería en lamina zincada con barnización con polvos
- Carrocería parte evaporante en aluminio al magnesio
- Batería evaporador en tubos de cobre y aletas de aluminio
- Batería condensador en tubos de cobre y aletas de aluminio
- Presostato de alta presión con reset automático (para ser soldado)
- Gestión compresor temporizada para evitar arranques cercanos
- Ventilador axial
- Dispositivo de control de condensación*
- Protección térmica compresor
- Expansión con válvula termostática con igualación externa *
- Válvula limitadora presión de aspiración (solo en los modelos de baja temperatura)
- Filtro dehidratador
- Separador liquido en aspiración*
- Electroválvula gas caliente desescarche
- Desescarche automático por gas caliente
- Sifón descarga humedad de condensación
- Resistencia descarga condensación (solo en los modelos de baja temperatura)
- Lámpara iluminación cámara frigorífica
- Sonda temperatura ambiente
- Sonda fin desescarche
- Sonda control condensación
- Cabo de alimentación para resistencias puerta con (para modelos de baja temperatura)
- Cabo para conexión micro puerta para apagar el equipo y encender la luz con puerta abierta
- Relé a disposición para conectar alarmes a distancia

Cuadro mandos a distancia provisto de:

- Display digital con indicación temperatura a un decimal
- Tecla on/off
- Tecla encendido luz cámara
- Visualización estado funcionamiento: frio - desescarche ventiladores evaporador - alarma en curso
- Teclas programación
- Visualización alarmes
- Tecla para hacer desescarche manual
- Alarma de alta temperatura
- Alarma de baja temperatura
- Alarma de alta temperatura condensador sucio
- Alarma de baja temperatura condensador
- Alarma de puerta abierta
- Alarma de alta presión
- Alarme de fin desescarche en tiempo superior al tiempo máximo
- Alarma de señalización sonda temperatura en avería
- Alarma de señalización sonda fin desescarche en avería
- Alarma de sonda control condensación en avería
- Funcionamiento emergencia temporizado en los casos siguientes:
 - Avería sonda temperatura ambiente
 - Avería sonda fin desescarche
 - Avería sonda control condensación
 - Puerta cámara se queda abierta (si hay micropuerta)
- Predisposición para conexión supervisor Frigotel®

Optional:

- Micro puerta
- Regulador de velocidad aspas condensador
- Monitor de tensión para detención equipo si hay alimentación non correcta
- Opción long distance para teclado mando a distancia mayor de 15 m
- Cuadro eléctrico para la gestión y la rotación de dos equipos en la misma cámara
- Ulterior mando a distancia a utilizar como slave
- Modulo electrónico para la conexión al sistema de supervisión Frigotel®
- Kit resistencia de drenaje de agua para los modelos TN

*dependiente del modelo



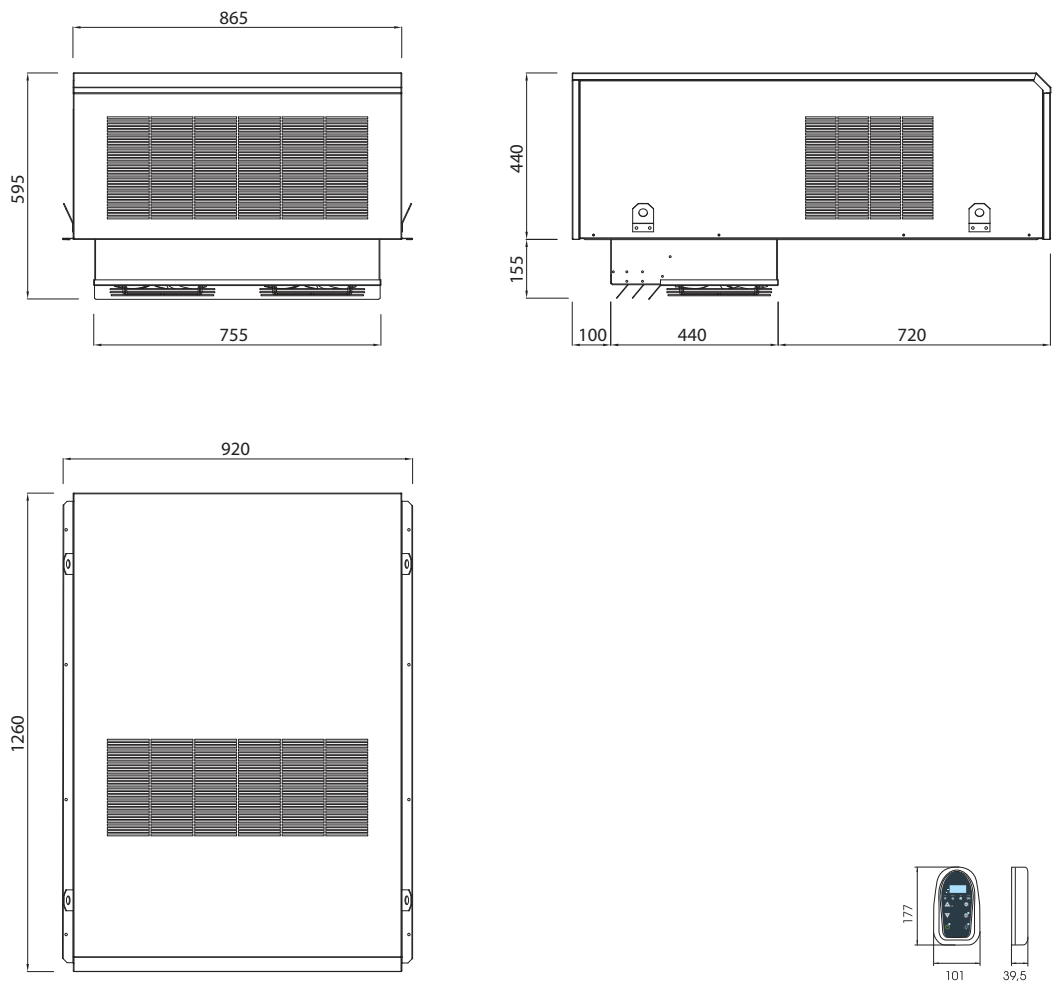
26225N SW

	Nome	Model	Modèle	Modell	Modelo	KUMA 26225N-SW
	Campo di applicazione	Application field	Champe d'application	Anwendungsbereich	Campo d'aplicación	°C
	Alimentazione	Power supply	Alimentation	Netzanschluß	Alimentación	
	Corrente massima assorbita	Max. absorbed current	Courant absorbé max.	Max. absorbierter Strom	Corriente máx. absor-bida	A
	Potenza massima assorbita	Max. absorbed power	Puissance max. ab-sorbée	Max. aufgenommene Leistung	Máx. Potencia absor-bida	kW
	Tipo refrigerante	Refrigerant type	Tipe du gaz	Kältemittel	Tipo refrigerante	
	Tipo ciclo	Cycle type	Type de cycle	Zyklustyp	Tipo de ciclo	
	PS circuito frigorifero	PS refrigeration circuit	Circuit frigorifique PS	PS-Kühlkreislauf	Circuito frigorífico PS	bar
	Classe PED	PED Category	Catégorie PED	PED-Klasse	Categoría PED	
	Resa *	Capacity *	Puissance *	Leistung *	Rendimiento *	W
CMP	Tipo compressore	Compressor type	Type compresseur	Kompressortyp	Tipo compresor	
	Raffreddamento com-pressore	Compressor cooling	Refroidissement du compresseur	Kompressorkühlung	Refrigeración del com-presor	
	Ventola raff compres-sore	Compressor cooling fan	Ventilateur de refroidissement du compresseur	Kompressor-Lüfter	Ventilador de refrigera-ción del compresor	
CND	Tipo condensatore	Condenser type	Type de condensateur	Kondensatortyp	Tipo de condensador	
	Max temperatura ingresso acqua	Max water inlet tempe-rature	Température maximale d'entrée d'eau	Maximale Wasserein-trittstemperatur	Temperatura máxima de entrada de agua	°C
	Portata acqua massima	Max water flow	Débit d'eau maximum	Maximaler Wasserdur-chfluss	Flujo máximo de agua	l/h
	Perdita di carico acqua	Water pressure drop	Chute de pression de l'eau	Wasserdruckabfall	Caída de presión del agua	kPa
EVP	Passo alette	Fin spacing	Ecart alettes	Lamellenabstand	Paso aletas	mm
	Sbrinamento	Defrost	Dégivrage	Abtauung	Descongelación	
	Espansione	Expansion	Expansion	Expansion	Expansión	
	Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	
	Pot nominale assorbita	Nom. power cons.	Puiss. nom. absorbée	Nennleistungsauf-nahme	Pot. Nominal absorbida	W
	Portata aria	Air volume	Debit d' air	Volumenstrom	Caudal aire	m3/h
	Freccia d'aria	Air throw	Projection d'air	Reichweite	Flecha de aire	
	Imballo X	Packing X	Emballage X	Verpackung X	Embalajes X	mm
	Imballo Y	Packing Y	Emballage Y	Verpackung Y	Embalajes Y	mm
	Imballo Z	Packing Z	Emballage Z	Verpackung Z	Embalajes Z	mm
	Peso lordo	Gross weight	Poids brut	Bruttogewicht	Peso bruto	kg
	Peso netto	Net Weight	Poids net	Nettogewicht	Peso neto	kg
	Volume	Volume	Volume	Volumen	Volúmen	m3
	Codice	Code	Code	Kodex	Codigo	

N = * : Te= -10°C / Tcond= +30°C
B = * : Te= -30°C / Tcond= +30°C

- CMP : Compressore / Compressor / Compresseur / Kompressorleistung / Compresor
- CND : Condensatore / Condenser / Condenseur / Verflüssiger / Condensador
- EVP : Evaporatore / Evaporateur / Evaporateur / Verdampfer / Evaporador
- E : Ermetico / Hermetic / Hermétique / Vollhermetisch / Hermético
- G : Gas caldo / Hot gas / Gaz chaud / Heissgas / Gas caliente
- P : Potenza frigorifera / Cooling capacity / Puissances frigorifiques / Kälteleistung / Potencia frigorífica
- S : Semihermetico / Semihermetic / Semi-hermetique / Halbhermetisch / Semihermético
- Ta : Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiente / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente
- Tc : Temperatura cella / Cold room temperature / Température chambre froid / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara
- Te : Temperatura evaporazione / evaporation temperature / température d'évaporation / Verdampfungstemperatur / temperatura de evaporación
- Tcond : Temperatura condensazione / condensation temperature / température de condensation / Kondensationstemperatur / temperatura de condensación
- Vol : Volume cella / Coldroom volume / Volume chambre / Kühlzellenvolumen / Volúmen cámara
- VE : Valvola elettronica / Electronic expansion valve / Détendeur électronique / Elektrisches Expansionsventil / Válvula electrónica

KUMA



Disegno tecnico indicativo. Le misure reali potrebbero subire delle variazioni. Indicative technical drawing. Actual measurements may vary.

RESA / VOLUME - CAPACITY / VOLUME - PUISSANCE/ VOLUME - LEISTUNG/ VOLUMEN - RENDIMIENTO/ VOLUMEN

Volume calculation conditions: pag. 63

KUMA 26225N-SW	Tc	°C	-2				0				5			
	Ta	°C	27	32	38	43	27	32	38	43	27	32	38	43
	Pf	W	2342	2342	2342	2342	2457	2457	2457	2457	2746	2746	2746	2746
	Vol A	m3	24,9	22,6	19,9	17,7	29,2	26,4	23,2	20,5	44,9	40,2	34,7	30,3
	Vol B	m3	20,6	19,0	17,0	15,2	24,1	22,1	19,7	17,7	37,0	33,6	29,5	26,2

⚠ Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiante / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente : **Min+ 16°C - Max +38°C**

KUMA



39225N SW

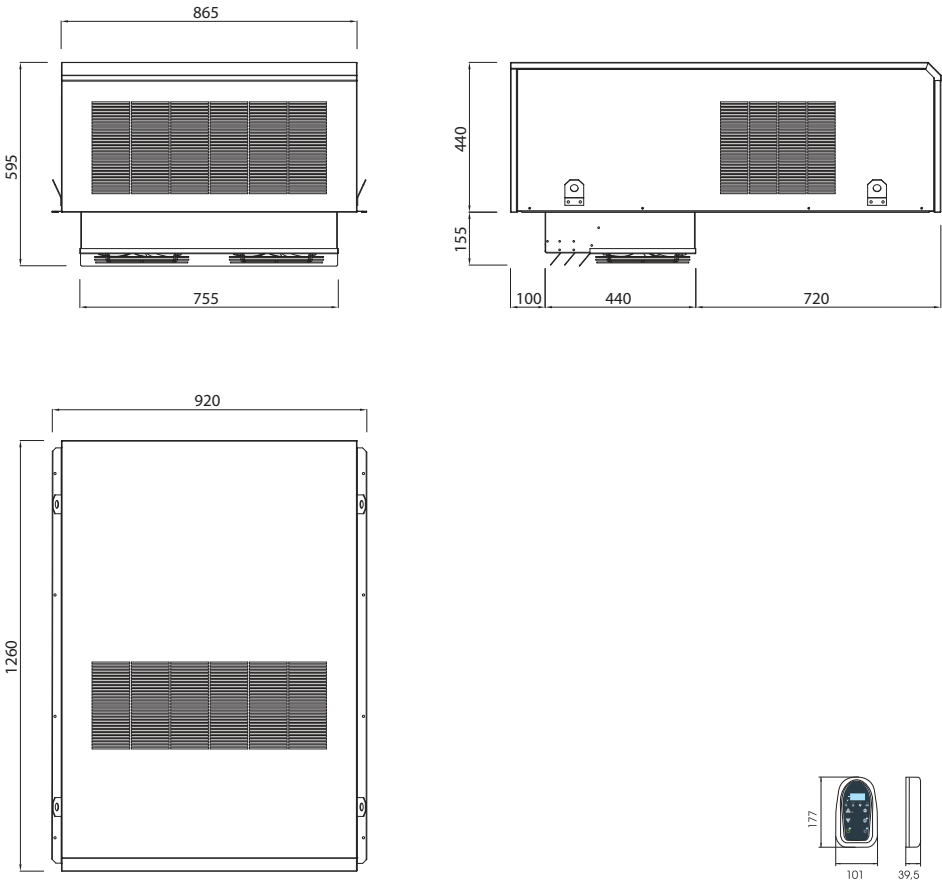
	Nome	Model	Modèle	Modell	Modelo		KUMA 39225N-SW
	Campo di applicazione	Application field	Champe d'application	Anwendungsbereich	Campo d'aplicación	°C	+5 ÷ -2
	Alimentazione	Power supply	Alimentation	Netzanschluß	Alimentación		400/3/50
	Corrente massima assorbita	Max. absorbed current	Courant absorbé max.	Max. absorbierter Strom	Corriente máx. absor-bida	A	5,7
	Potenza massima assorbita	Max. absorbed power	Puissance max. ab-sorbée	Max. aufgenommene Leistung	Máx. Potencia absor-bida	kW	1,66
	Tipo refrigerante	Refrigerant type	Tipe du gaz	Kältemittel	Tipo refrigerante		R744
	Tipo ciclo	Cycle type	Type de cycle	Zyklustyp	Tipo de ciclo		Subcritico
	PS circuito frigorifero	PS refrigeration circuit	Circuit frigorifique PS	PS-Kühlkreislauf	Circuito frigorífico PS	bar	130
	Classe PED	PED Category	Catégorie PED	PED-Klasse	Categoría PED		I
	Resa *	Capacity *	Puissance *	Leistung *	Rendimiento *	W	3299
CMP	Tipo compressore	Compressor type	Type compresseur	Kompressortyp	Tipo compresor		S
	Raffreddamento com- pressore	Compressor cooling	Refroidissement du compresseur	Kompressorkühlung	Refrigeración del com- presor		Vent. Forzata
	Ventola raff compres- sore	Compressor cooling fan	Ventilateur de refroidissement du compresseur	Kompressor-Lüfter	Ventilador de refrigera- ción del compresor		Ø200
CND	Tipo condensatore	Condenser type	Type de condensateur	Kondensatortyp	Tipo de condensador		Saldobrasato
	Max temperatura ingresso acqua	Max water inlet tempe- rature	Température maximale d'entrée d'eau	Maximale Wasserein- trittstemperatur	Temperatura máxima de entrada de agua	°C	20
	Portata acqua massima	Max water flow	Débit d'eau maximum	Maximaler Wasserdur- chfluss	Flujo máximo de agua	l/h	808
	Perdita di carico acqua	Water pressure drop	Chute de pression de l'eau	Wasserdruckabfall	Caída de presión del agua	kPa	40
EVP	Passo alette	Fin spacing	Ecart alettes	Lamellenabstand	Paso aletas	mm	4,2
	Sbrinamento	Defrost	Dégivrage	Abtauung	Descongelación		G
	Espansione	Expansion	Expansion	Expansion	Expansión		VE
	Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores		2xØ254
	Pot nominale assorbita	Nom. power cons.	Puiss. nom. absorbée	Nennleistungsauf- nahme	Pot. Nominal absorbida	W	146
	Portata aria	Air volume	Debit d' air	Volumenstrom	Caudal aire	m3/h	1331
	Freccia d'aria	Air throw	Projection d'air	Reichweite	Flecha de aire		6
	Imballo X	Packing X	Emballage X	Verpackung X	Embalajes X	mm	1340
	Imballo Y	Packing Y	Emballage Y	Verpackung Y	Embalajes Y	mm	1000
	Imballo Z	Packing Z	Emballage Z	Verpackung Z	Embalajes Z	mm	750
	Peso lordo	Gross weight	Poids brut	Bruttogewicht	Peso bruto	kg	-
	Peso netto	Net Weight	Poids net	Nettogewicht	Peso neto	kg	-
	Volume	Volume	Volume	Volumen	Volúmen	m3	1,01
	Codice	Code	Code	Kodex	Código		999907621

N = * : Te= -10°C / Tcond= +30°C

B = * : Te= -30°C / Tcond= +30°C

- CMP** : Compressore / Compressor / Compresseur / Kompressorleistung / Compresor
CND : Condensatore / Condenser / Condenseur / Verflüssiger / Condensador
EVP : Evaporatore / Evaporateur / Evaporateur / Verdampfer / Evaporador
E : Ermetico / Hermetic / Hermétique / Vollhermetisch / Hermético
G : Gas caldo / Hot gas / Gaz chaud / Heissgas / Gas caliente
P : Potenza frigorifera / Cooling capacity / Puissances frigorifiques / Kälteleistung / Potencia frigorífica
S : Semihermetico / Semihermetic / Semi-hermetique / Halbhermetisch / Semihermético
Ta : Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiente / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente
Tc : Temperatura cella / Cold room temperature / Température chambre froid / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara
Te : Temperatura evaporazione / evaporation temperature / température d'évaporation / Verdampfungstemperatur / temperatura de evaporación
Tcond : Temperatura condensazione / condensation temperature / température de condensation / Kondensationstemperatur / temperatura de condensación
Vol : Volume cella / Coldroom volume / Volume chambre / Kühlzellenvolumen / Volúmen cámara
VE : Valvola elettronica / Electronic expansion valve / Détendeur électronique / Elektrisches Expansionsventil / Válvula electrónica

KUMA



Disegno tecnico indicativo. Le misure reali potrebbero subire delle variazioni. Indicative technical drawing. Actual measurements may vary.

RESA / VOLUME - CAPACITY / VOLUME - PUISSANCE/ VOLUME - LEISTUNG/ VOLUMEN - RENDIMIENTO/ VOLUMEN

Volume calculation conditions: pag. 63

KUMA 39225N-SW	Tc	°C	-2				0				5			
	Ta	°C	27	32	38	43	27	32	38	43	27	32	38	43
	Pf	W	3064	3064	3064	3064	3216	3216	3216	3216	3597	3597	3597	3597
	Vol A	m3	34,3	31,5	28,0	25,1	40,1	36,7	32,6	29,1	61,5	55,6	48,7	43,0
	Vol B	m3	28,2	26,2	23,7	21,5	32,9	30,5	27,5	24,9	50,3	46,1	41,1	36,8

⚠ Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiante / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente : **Min+ 16°C - Max +38°C**



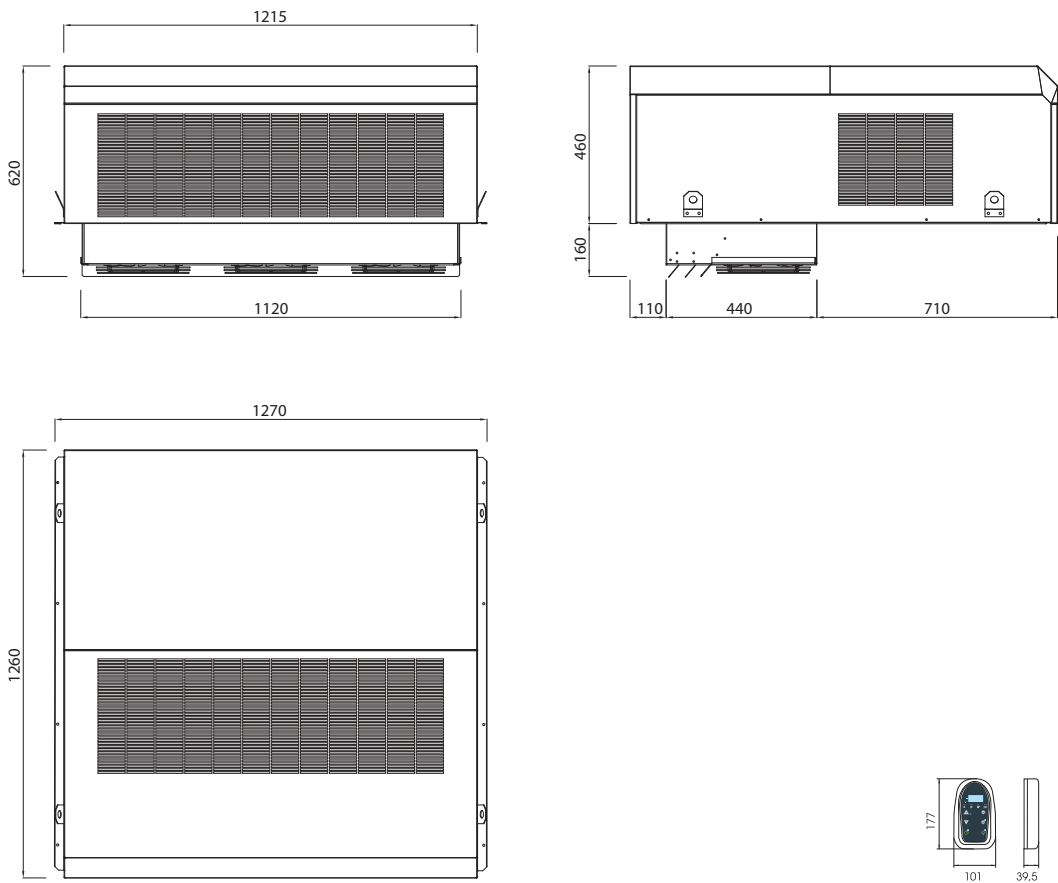
60325N SW

	Nome	Model	Modèle	Modell	Modelo	KUMA 60325N-SW
	Campo di applicazione	Application field	Champe d'application	Anwendungsbereich	Campo d'applicación	°C
	Alimentazione	Power supply	Alimentation	Netzanschluß	Alimentación	
	Corrente massima assorbita	Max. absorbed current	Courant absorbé max.	Max. absorbierter Strom	Corriente máx. absor-bida	A
	Potenza massima assorbita	Max. absorbed power	Puissance max. ab-sorbée	Max. aufgenommene Leistung	Máx. Potencia absor-bida	kW
	Tipo refrigerante	Refrigerant type	Tipe du gaz	Kältemittel	Tipo refrigerante	
	Tipo ciclo	Cycle type	Type de cycle	Zyklustyp	Tipo de ciclo	
	PS circuito frigorifero	PS refrigeration circuit	Circuit frigorifique PS	PS-Kühlkreislauf	Circuito frigorífico PS	bar
	Classe PED	PED Category	Catégorie PED	PED-Klasse	Categoría PED	
	Resa *	Capacity *	Puissance *	Leistung *	Rendimiento *	W
CMP	Tipo compressore	Compressor type	Type compresseur	Kompressortyp	Tipo compresor	
	Raffreddamento com- pressore	Compressor cooling	Refroidissement du compresseur	Kompressorkühlung	Refrigeración del com- presor	
	Ventola raff compres- sore	Compressor cooling fan	Ventilateur de refroidissement du compresseur	Kompressor-Lüfter	Ventilador de refrigera- ción del compresor	
CND	Tipo condensatore	Condenser type	Type de condensateur	Kondensatortyp	Tipo de condensador	
	Max temperatura ingresso acqua	Max water inlet tempe- rature	Température maximale d'entrée d'eau	Maximale Wasserein- trittstemperatur	Temperatura máxima de entrada de agua	°C
	Portata acqua massima	Max water flow	Débit d'eau maximum	Maximaler Wasserdur- chfluss	Flujo máximo de agua	l/h
	Perdita di carico acqua	Water pressure drop	Chute de pression de l'eau	Wasserdruckabfall	Caída de presión del agua	kPa
EVP	Passo alette	Fin spacing	Ecart alettes	Lamellenabstand	Paso aletas	mm
	Sbrinamento	Defrost	Dégivrage	Abtauung	Descongelación	
	Espansione	Expansion	Expansion	Expansion	Expansión	
	Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	
	Pot nominale assorbita	Nom. power cons.	Puiss. nom. absorbée	Nennleistungsauf- nahme	Pot. Nominal absorbida	W
	Portata aria	Air volume	Debit d' air	Volumenstrom	Caudal aire	m3/h
	Freccia d'aria	Air throw	Projection d'air	Reichweite	Flecha de aire	
	Imballo X	Packing X	Emballage X	Verpackung X	Embalajes X	mm
	Imballo Y	Packing Y	Emballage Y	Verpackung Y	Embalajes Y	mm
	Imballo Z	Packing Z	Emballage Z	Verpackung Z	Embalajes Z	mm
	Peso lordo	Gross weight	Poids brut	Bruttogewicht	Peso bruto	kg
	Peso netto	Net Weight	Poids net	Nettogewicht	Peso neto	kg
	Volume	Volume	Volume	Volumen	Volúmen	m3
	Codice	Code	Code	Kodex	Código	

N = * : Te= -10°C / Tcond= +30°C
B = * : Te= -30°C / Tcond= +30°C

- CMP : Compressore / Compressor / Compresseur / Kompressorleistung / Compresor
- CND : Condensatore / Condenser / Condenseur / Verflüssiger / Condensador
- EVP : Evaporatore / Evaporateur / Evaporateur / Verdampfer / Evaporador
- E : Ermetico / Hermetic / Hermétique / Vollhermetisch / Hermético
- G : Gas caldo / Hot gas / Gaz chaud / Heissgas / Gas caliente
- P : Potenza frigorifera / Cooling capacity / Puissances frigorifiques / Kälteleistung / Potencia frigorífica
- S : Semihermetico / Semihermetic / Semi-hermetique / Halbhermetisch / Semihermético
- Ta : Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiente / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente
- Tc : Temperatura cella / Cold room temperature / Température chambre froid / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara
- Te : Temperatura evaporazione / evaporation temperature / température d'évaporation / Verdampfungstemperatur / temperatura de evaporación
- Tcond : Temperatura condensazione / condensation temperature / température de condensation / Kondensationstemperatur / temperatura de condensación
- Vol : Volume cella / Coldroom volume / Volume chambre / Kühlzellenvolumen / Volúmen cámara
- VE : Valvola elettronica / Electronic expansion valve / Détendeur électronique / Elektrisches Expansionsventil / Válvula electrónica

KUMA



Disegno tecnico indicativo. Le misure reali potrebbero subire delle variazioni. Indicative technical drawing. Actual measurements may vary.

RESA / VOLUME - CAPACITY / VOLUME - PUISSANCE/ VOLUME - LEISTUNG/ VOLUMEN - RENDIMIENTO/ VOLUMEN

Volume calculation conditions: pag. 63

KUMA 60325N-SW	Tc	°C	-2				0				5			
	Ta	°C	27	32	38	43	27	32	38	43	27	32	38	43
	Pf	W	4138	4138	4138	4138	4342	4342	4342	4342	4852	4852	4852	4852
	Vol A	m3	48,6	45,0	40,6	36,8	56,7	52,4	47,1	42,6	86,4	79,0	70,2	62,8
	Vol B	m3	39,7	37,2	34,0	31,2	46,3	43,2	39,4	36,1	70,3	65,1	58,7	53,3

⚠ Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiante / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente : **Min+ 16°C - Max +38°C**



26225B SW

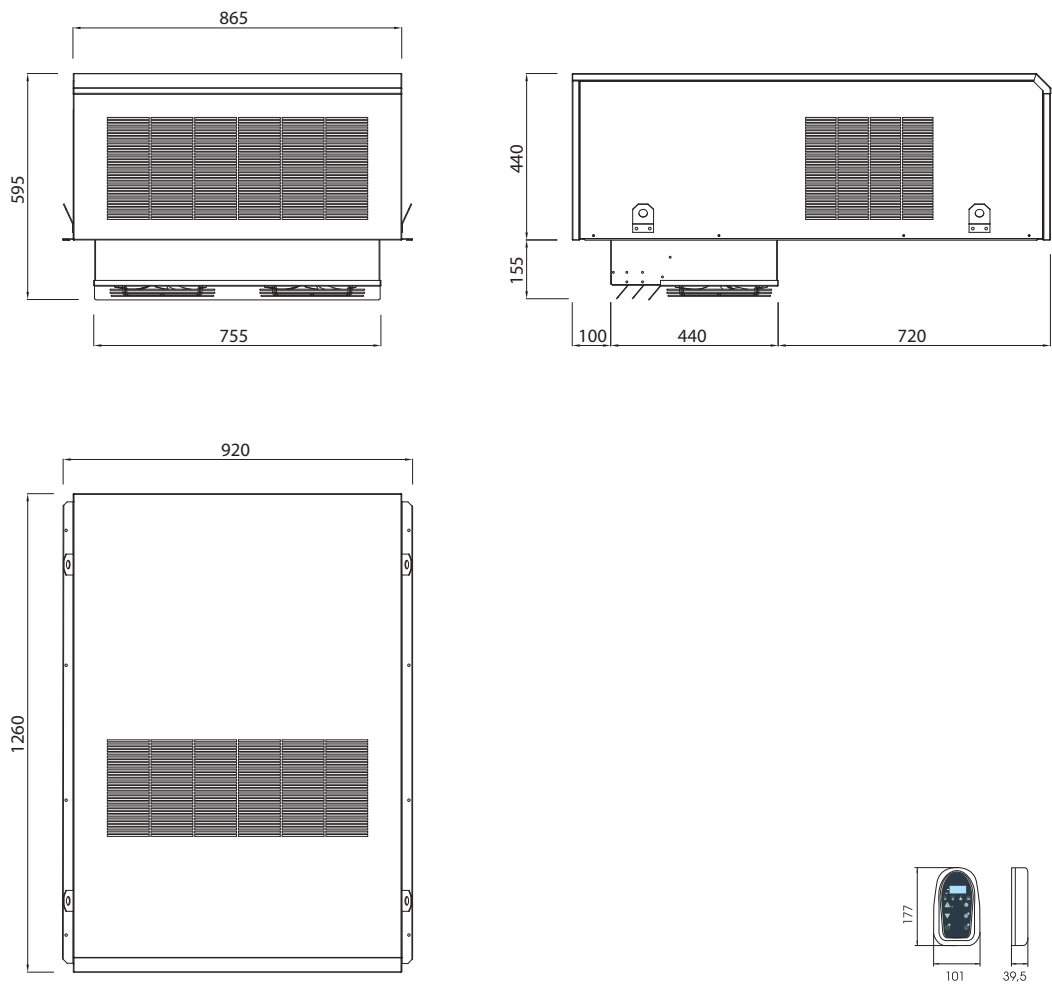


	Nome	Model	Modèle	Modell	Modelo		KUMA 26225B-SW
	Campo di applicazione	Application field	Champe d'application	Anwendungsbereich	Campo d'aplicación	°C	-18 ÷ -22
	Alimentazione	Power supply	Alimentation	Netzanschluß	Alimentación		400/3/50
	Corrente massima assorbita	Max. absorbed current	Courant absorbé max.	Max. absorbierter Strom	Corriente máx. absor- bida	A	7,3
	Potenza massima assorbita	Max. absorbed power	Puissance max. ab- sorbée	Max. aufgenommene Leistung	Máx. Potencia absor- bida	kW	2,10
	Tipo refrigerante	Refrigerant type	Tipe du gaz	Kältemittel	Tipo refrigerante		R744
	Tipo ciclo	Cycle type	Type de cycle	Zyklustyp	Tipo de ciclo		Subcritico
	PS circuito frigorifero	PS refrigeration circuit	Circuit frigorifique PS	PS-Kühlkreislauf	Circuito frigorífico PS	bar	130
	Classe PED	PED Category	Catégorie PED	PED-Klasse	Categoría PED		I
CMP	Resa *	Capacity *	Puissance *	Leistung *	Rendimiento *	W	1710
	Tipo compressore	Compressor type	Type compresseur	Kompressortyp	Tipo compresor		S
	Raffreddamento com- pressore	Compressor cooling	Refroidissement du compresseur	Kompressorkühlung	Refrigeración del com- presor		Vent. Forzata
	Ventola raff compres- sore	Compressor cooling fan	Ventilateur de refroidissement du compresseur	Kompressor-Lüfter	Ventilador de refrigera- ción del compresor		Ø200
CND	Tipo condensatore	Condenser type	Type de condensateur	Kondensatortyp	Tipo de condensador		Saldobrasato
	Max temperatura ingresso acqua	Max water inlet tempe- rature	Température maximale d'entrée d'eau	Maximale Wasserein- trittstemperatur	Temperatura máxima de entrada de agua	°C	20
	Portata acqua massima	Max water flow	Débit d'eau maximum	Maximaler Wasserdur- chfluss	Flujo máximo de agua	l/h	610
	Perdita di carico acqua	Water pressure drop	Chute de pression de l'eau	Wasserdruckabfall	Caída de presión del agua	kPa	40
EVP	Passo alette	Fin spacing	Ecart alettes	Lamellenabstand	Paso aletas	mm	4,2
	Sbrinamento	Defrost	Dégivrage	Abtauung	Descongelación		G
	Espansione	Expansion	Expansion	Expansion	Expansión		VE
	Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores		2xØ254
	Pot nominale assorbita	Nom. power cons.	Puiss. nom. absorbée	Nennleistungsauf- nahme	Pot. Nominal absorbida	W	146
	Portata aria	Air volume	Debit d' air	Volumenstrom	Caudal aire	m3/h	1425
	Freccia d'aria	Air throw	Projection d'air	Reichweite	Flecha de aire		6
Imballo X	Packing X	Emballage X	Verpackung X	Embalajes X	mm	1340	
Imballo Y	Packing Y	Emballage Y	Verpackung Y	Embalajes Y	mm	1000	
Imballo Z	Packing Z	Emballage Z	Verpackung Z	Embalajes Z	mm	750	
Peso lordo	Gross weight	Poids brut	Bruttogewicht	Peso bruto	kg	-	
Peso netto	Net Weight	Poids net	Nettogewicht	Peso neto	kg	-	
Volume	Volume	Volume	Volumen	Volúmen	m3	1,01	
Codice	Code	Code	Kodex	Codigo			999907630

N = * : Te= -10°C / Tcond= +30°C
B = * : Te= -30°C / Tcond= +30°C

- CMP : Compressore / Compressor / Compresseur / Kompressorleistung / Compresor
- CND : Condensatore / Condenser / Condenseur / Verflüssiger / Condensador
- EVP : Evaporatore / Evaporateur / Evaporateur / Verdampfer / Evaporador
- E : Ermetico / Hermetic / Hermétique / Vollhermetisch / Hermético
- G : Gas caldo / Hot gas / Gaz chaud / Heissgas / Gas caliente
- P : Potenza frigorifera / Cooling capacity / Puissances frigorifiques / Kälteleistung / Potencia frigorífica
- S : Semihermetico / Semihermetic / Semi-hermetique / Halbhermetisch / Semihermético
- Ta : Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiente / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente
- Tc : Temperatura cella / Cold room temperature / Température chambre froid / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara
- Te : Temperatura evaporazione / evaporation temperature / température d'évaporation / Verdampfungstemperatur / temperatura de evaporación
- Tcond : Temperatura condensazione / condensation temperature / température de condensation / Kondensationstemperatur / temperatura de condensación
- Vol : Volume cella / Coldroom volume / Volume chambre / Kühlzellenvolumen / Volúmen cámara
- VE : Valvola elettronica / Electronic expansion valve / Détendeur électronique / Elektrisches Expansionsventil / Válvula electrónica

KUMA



Disegno tecnico indicativo. Le misure reali potrebbero subire delle variazioni. Indicative technical drawing. Actual measurements may vary.

RESA / VOLUME - CAPACITY / VOLUME - PUISSANCE/ VOLUME - LEISTUNG/ VOLUMEN - RENDIMIENTO/ VOLUMEN

Volume calculation conditions: pag. 63

KUMA 26225B-SW	Tc	°C	-22				-20				-18			
	Ta	°C	27	32	38	43	27	32	38	43	27	32	38	43
	Pf	W	1735	1735	1735	1735	1905	1905	1905	1905	2074	2074	2074	2074
	Vol A	m3	24,5	21,1	17,4	14,6	29,6	25,5	20,8	17,4	35,5	30,4	24,8	20,7
	Vol B	m3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

⚠ Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiante / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente : **Min+ 16°C - Max +38°C**



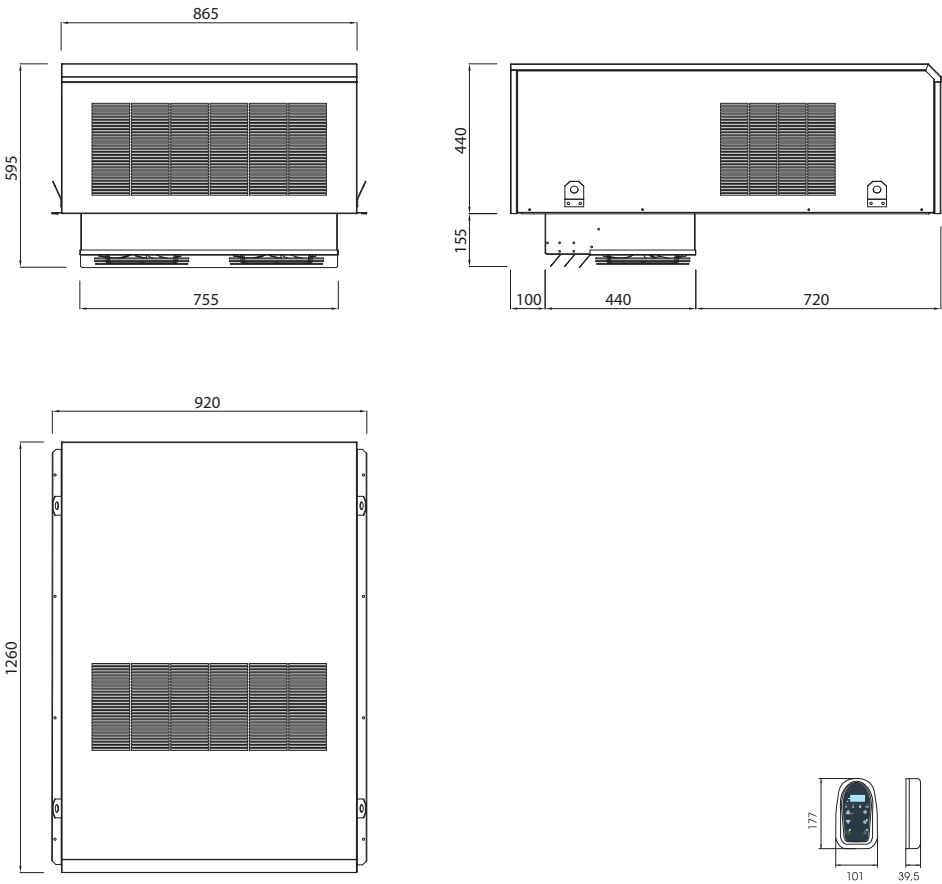
35225B SW

	Nome	Model	Modèle	Modell	Modelo	KUMA 35225B-SW
	Campo di applicazione	Application field	Champe d'application	Anwendungsbereich	Campo d'aplicación	°C
	Alimentazione	Power supply	Alimentation	Netzanschluß	Alimentación	400/3/50
	Corrente massima assorbita	Max. absorbed current	Courant absorbé max.	Max. absorbierter Strom	Corriente máx. absor-bida	A
	Potenza massima assorbita	Max. absorbed power	Puissance max. ab-sorbée	Max. aufgenommene Leistung	Máx. Potencia absor-bida	kW
	Tipo refrigerante	Refrigerant type	Tipe du gaz	Kältemittel	Tipo refrigerante	R744
	Tipo ciclo	Cycle type	Type de cycle	Zyklustyp	Tipo de ciclo	Subcritico
	PS circuito frigorifero	PS refrigeration circuit	Circuit frigorifique PS	PS-Kühlkreislauf	Circuito frigorífico PS	bar
	Classe PED	PED Category	Catégorie PED	PED-Klasse	Categoría PED	I
	Resa *	Capacity *	Puissance *	Leistung *	Rendimiento *	W
CMP	Tipo compressore	Compressor type	Type compresseur	Kompressortyp	Tipo compresor	S
	Raffreddamento com- pressore	Compressor cooling	Refroidissement du compresseur	Kompressorkühlung	Refrigeración del com- presor	Vent. Forzata
	Ventola raff compres- sore	Compressor cooling fan	Ventilateur de refroidissement du compresseur	Kompressor-Lüfter	Ventilador de refrigera- ción del compresor	Ø200
CND	Tipo condensatore	Condenser type	Type de condensateur	Kondensatortyp	Tipo de condensador	Saldobrasato
	Max temperatura ingresso acqua	Max water inlet tempe- rature	Température maximale d'entrée d'eau	Maximale Wasserein- trittstemperatur	Temperatura máxima de entrada de agua	°C
	Portata acqua massima	Max water flow	Débit d'eau maximum	Maximaler Wasserdur- chfluss	Flujo máximo de agua	l/h
	Perdita di carico acqua	Water pressure drop	Chute de pression de l'eau	Wasserdruckabfall	Caída de presión del agua	kPa
EVP	Passo alette	Fin spacing	Ecart alettes	Lamellenabstand	Paso aletas	mm
	Sbrinamento	Defrost	Dégivrage	Abtauung	Descongelación	G
	Espansione	Expansion	Expansion	Expansion	Expansión	VE
	Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	2xØ254
	Pot nominale assorbita	Nom. power cons.	Puiss. nom. absorbée	Nennleistungsauf- nahme	Pot. Nominal absorbida	W
	Portata aria	Air volume	Debit d' air	Volumenstrom	Caudal aire	m3/h
	Freccia d'aria	Air throw	Projection d'air	Reichweite	Flecha de aire	6
	Imballo X	Packing X	Emballage X	Verpackung X	Embalajes X	mm
	Imballo Y	Packing Y	Emballage Y	Verpackung Y	Embalajes Y	mm
	Imballo Z	Packing Z	Emballage Z	Verpackung Z	Embalajes Z	mm
	Peso lordo	Gross weight	Poids brut	Bruttogewicht	Peso bruto	kg
	Peso netto	Net Weight	Poids net	Nettogewicht	Peso neto	kg
	Volume	Volume	Volume	Volumen	Volúmen	m3
	Codice	Code	Code	Kodex	Código	999907631

N = * : Te= -10°C / Tcond= +30°C
B = * : Te= -30°C / Tcond= +30°C

- CMP : Compressore / Compressor / Compresseur / Kompressorleistung / Compresor
- CND : Condensatore / Condenser / Condenseur / Verflüssiger / Condensador
- EVP : Evaporatore / Evaporateur / Evaporateur / Verdampfer / Evaporador
- E : Ermetico / Hermetic / Hermétique / Vollhermetisch / Hermético
- G : Gas caldo / Hot gas / Gaz chaud / Heissgas / Gas caliente
- P : Potenza frigorifera / Cooling capacity / Puissances frigorifiques / Kälteleistung / Potencia frigorífica
- S : Semihermetico / Semihermetic / Semi-hermetique / Halbhermetisch / Semihermético
- Ta : Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiente / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente
- Tc : Temperatura cella / Cold room temperature / Température chambre froid / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara
- Te : Temperatura evaporazione / evaporation temperature / température d'évaporation / Verdampfungstemperatur / temperatura de evaporación
- Tcond : Temperatura condensazione / condensation temperature / température de condensation / Kondensationstemperatur / temperatura de condensación
- Vol : Volume cella / Coldroom volume / Volume chambre / Kühlzellenvolumen / Volúmen cámara
- VE : Valvola elettronica / Electronic expansion valve / Détendeur électronique / Elektrisches Expansionsventil / Válvula electrónica

KUMA



Disegno tecnico indicativo. Le misure reali potrebbero subire delle variazioni. Indicative technical drawing. Actual measurements may vary.

RESA / VOLUME - CAPACITY / VOLUME - PUISSANCE/ VOLUME - LEISTUNG/ VOLUMEN - RENDIMIENTO/ VOLUMEN

Volume calculation conditions: pag. 63

KUMA 35225B-SW	Tc	°C	-22				-20				-18			
	Ta	°C	27	32	38	43	27	32	38	43	27	32	38	43
	Pf	W	2119	2119	2119	2119	2326	2326	2326	2326	2532	2532	2532	2532
	Vol A	m3	32,2	27,9	23,0	19,4	38,8	33,5	27,6	23,2	46,4	39,9	32,7	27,4
	Vol B	m3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

⚠ Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiante / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente : **Min+ 16°C - Max +38°C**



85325B SW

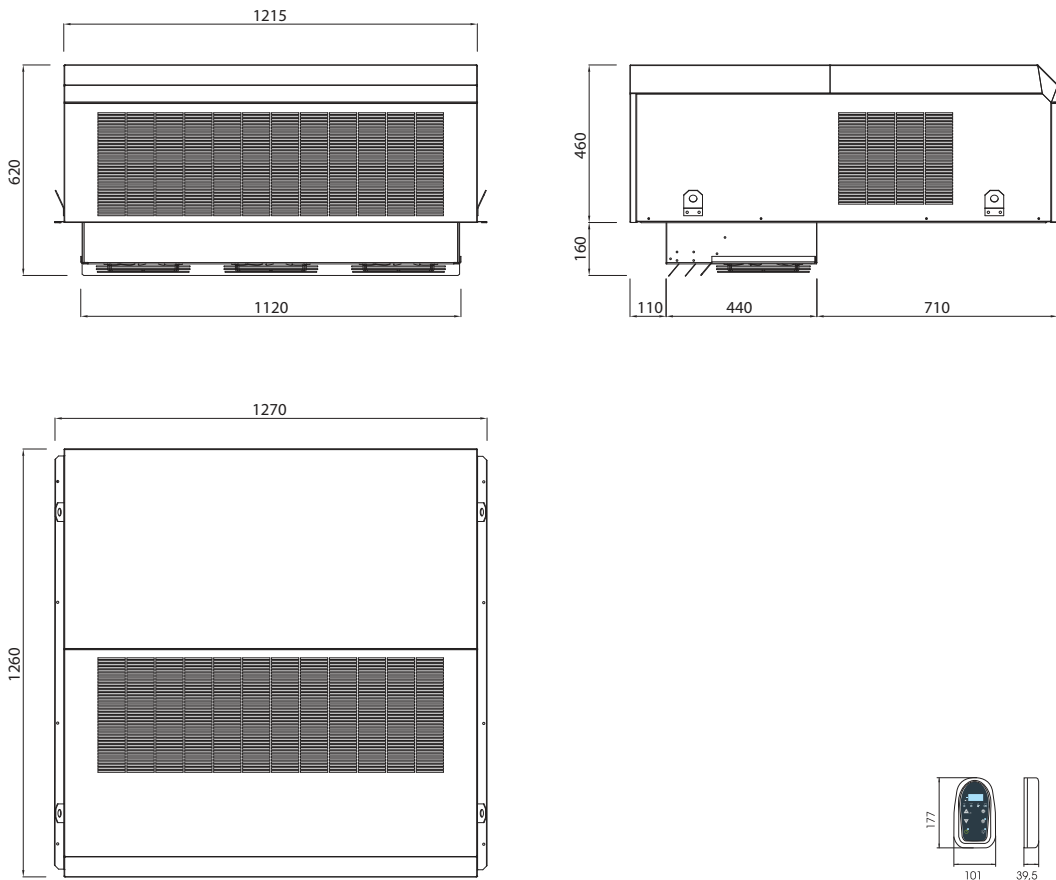


	Nome	Model	Modèle	Modell	Modelo	KUMA 85325B-SW
	Campo di applicazione	Application field	Champe d'application	Anwendungsbereich	Campo d'aplicación	°C
	Alimentazione	Power supply	Alimentation	Netzanschluß	Alimentación	400/3/50
	Corrente massima assorbita	Max. absorbed current	Courant absorbé max.	Max. absorbierter Strom	Corriente máx. absor-bida	A
	Potenza massima assorbita	Max. absorbed power	Puissance max. ab-sorbée	Max. aufgenommene Leistung	Máx. Potencia absor-bida	kW
	Tipo refrigerante	Refrigerant type	Tipe du gaz	Kältemittel	Tipo refrigerante	R744
	Tipo ciclo	Cycle type	Type de cycle	Zyklustyp	Tipo de ciclo	Subcritico
	PS circuito frigorifero	PS refrigeration circuit	Circuit frigorifique PS	PS-Kühlkreislauf	Circuito frigorífico PS	bar
	Classe PED	PED Category	Catégorie PED	PED-Klasse	Categoría PED	I
	Resa *	Capacity *	Puissance *	Leistung *	Rendimiento *	W
CMP	Tipo compressore	Compressor type	Type compresseur	Kompressortyp	Tipo compresor	S
	Raffreddamento com- pressore	Compressor cooling	Refroidissement du compresseur	Kompressorkühlung	Refrigeración del com- presor	Vent. Forzata
	Ventola raff compres- sore	Compressor cooling fan	Ventilateur de refroidissement du compresseur	Kompressor-Lüfter	Ventilador de refrigera- ción del compresor	Ø200
CND	Tipo condensatore	Condenser type	Type de condensateur	Kondensatortyp	Tipo de condensador	Saldobrasato
	Max temperatura ingresso acqua	Max water inlet tempe- rature	Température maximale d'entrée d'eau	Maximale Wasserein- trittstemperatur	Temperatura máxima de entrada de agua	°C
	Portata acqua massima	Max water flow	Débit d'eau maximum	Maximaler Wasserdur- chfluss	Flujo máximo de agua	l/h
	Perdita di carico acqua	Water pressure drop	Chute de pression de l'eau	Wasserdruckabfall	Caída de presión del agua	kPa
EVP	Passo alette	Fin spacing	Ecart alettes	Lamellenabstand	Paso aletas	mm
	Sbrinamento	Defrost	Dégivrage	Abtauung	Descongelación	G
	Espansione	Expansion	Expansion	Expansion	Expansión	VE
	Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	3xØ254
	Pot nominale assorbita	Nom. power cons.	Puiss. nom. absorbée	Nennleistungsauf- nahme	Pot. Nominal absorbida	W
	Portata aria	Air volume	Debit d' air	Volumenstrom	Caudal aire	m3/h
	Freccia d'aria	Air throw	Projection d'air	Reichweite	Flecha de aire	8
	Imballo X	Packing X	Emballage X	Verpackung X	Embalajes X	mm
	Imballo Y	Packing Y	Emballage Y	Verpackung Y	Embalajes Y	mm
	Imballo Z	Packing Z	Emballage Z	Verpackung Z	Embalajes Z	mm
	Peso lordo	Gross weight	Poids brut	Bruttogewicht	Peso bruto	kg
	Peso netto	Net Weight	Poids net	Nettogewicht	Peso neto	kg
	Volume	Volume	Volume	Volumen	Volúmen	m3
	Codice	Code	Code	Kodex	Código	999907632

N = * : Te= -10°C / Tcond= +30°C
B = * : Te= -30°C / Tcond= +30°C

- CMP : Compressore / Compressor / Compresseur / Kompressorleistung / Compresor
- CND : Condensatore / Condenser / Condenseur / Verflüssiger / Condensador
- EVP : Evaporatore / Evaporateur / Evaporateur / Verdampfer / Evaporador
- E : Ermetico / Hermetic / Hermétique / Vollhermetisch / Hermético
- G : Gas caldo / Hot gas / Gaz chaud / Heissgas / Gas caliente
- P : Potenza frigorifera / Cooling capacity / Puissances frigorifiques / Kälteleistung / Potencia frigorífica
- S : Semihermetico / Semihermetic / Semi-hermetique / Halbhermetisch / Semihermético
- Ta : Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiente / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente
- Tc : Temperatura cella / Cold room temperature / Température chambre froid / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara
- Te : Temperatura evaporazione / evaporation temperature / température d'évaporation / Verdampfungstemperatur / temperatura de evaporación
- Tcond : Temperatura condensazione / condensation temperature / température de condensation / Kondensationstemperatur / temperatura de condensación
- Vol : Volume cella / Coldroom volume / Volume chambre / Kühlzellenvolumen / Volúmen cámara
- VE : Valvola elettronica / Electronic expansion valve / Détendeur électronique / Elektrisches Expansionsventil / Válvula electrónica

KUMA



Disegno tecnico indicativo. Le misure reali potrebbero subire delle variazioni. Indicative technical drawing. Actual measurements may vary.

RESA / VOLUME - CAPACITY / VOLUME - PUISSANCE/ VOLUME - LEISTUNG/ VOLUMEN - RENDIMIENTO/ VOLUMEN

Volume calculation conditions: pag. 63

KUMA 85325B-SW	Tc	°C	-22				-20				-18			
	Ta	°C	27	32	38	43	27	32	38	43	27	32	38	43
	Pf	W	3951	3951	3951	3951	4313	4313	4313	4313	4674	4674	4674	4674
	Vol A	m3	72,8	63,9	53,7	45,9	86,7	75,8	63,6	54,2	102,5	89,4	74,6	63,4
	Vol B	m3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

⚠ Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiante / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente : **Min+ 16°C - Max +38°C**

NORCA

NORCA è un impianto frigorifero per il montaggio a tampone.

Caratteristiche tecniche:

- Compressore ermetico
- Antivibranti supporto compressore
- Resistenza carter *
- Condensazione ad aria
- Carrozzeria in lamiera zincata con verniciatura a polveri
- Carrozzeria parte evaporante in alluminio al magnesio
- Evaporatore con verniciatura in cataforesi
- Batterie evaporatore in tubi di rame e alette in alluminio
- Batterie condensatore in tubi di rame e alette in alluminio
- Pressostato di bassa pressione a riarmo automatico
- Pressostato di alta pressione a riarmo automatico
- Gestione compressori temporizzata per evitare partenze ravvicinate
- Ventilatore assiale
- Dispositivo controllo condensazione*
- Protezione termica compressore
- Espansione con valvola termost. con equalizzazione esterna *
- Valvola limitatrice pressione di aspirazione (solo per modelli a bassa temperatura)
- Filtro deidratatore
- Separatore di liquido in aspirazione*
- Elettrovalvola gas caldo sbrinamento
- Sbrinamento automatico a gas caldo
- Prese di pressione di alta e bassa pressione 1/4"
- Sifone scarico condensa
- Resistenza scarico condensa (solo per modelli a BT)
- Plafoniera illuminazione cella più cavo alimentazione luci con relativa protezione mediante fusibile
- Sonda temperatura ambiente
- Sonda fine sbrinamento
- Sonda controllo condensazione
- Cavo alimentazione per resistenza porta per modelli a bassa temperatura più relativa protezione con fusibile
- Cavo per collegamento micro porta per spegnere l'impianto ed accendere la luce all'apertura della porta
- Relè a disposizione per il collegamento di allarmi remoti.

Quadro comandi remoto dotato di:

- Display digitale con indicazione temperatura ad un decimale
- Tasto on/off
- Tasto accensione luce cella
- Visualizzazione dello stato di funzionamento: freddo - sbrinamento - ventilatori evaporatore - allarme in corso
- Tasti di programmazione
- Visualizzazione allarmi
- Tasto per esecuzione sbrinamento manuale
- Allarme di alta temperatura
- Allarme di bassa temperatura
- Allarme di alta temperatura condensatore sporco
- Allarme di bassa temperatura condensatore
- Allarme porta aperta
- Allarme alta pressione
- Allarme bassa pressione
- Allarme per fine sbrinamento in un tempo superiore al tempo massimo
- Allarme segnalazione sonda temperatura guasta
- Allarme segnalazione sonda di fine sbrinamento guasta
- Allarme sonda controllo condensazione guasta
- Funz. di emergenza temporizzato in caso dei seguenti eventi:
 - rottura sonda temperatura ambiente
 - rottura sonda temperatura fine sbrinamento
 - rottura sonda controllo condensazione
 - porta della cella lasciata aperta (se presente microporta)
- Predisposizione per il collegamento al supervisore Frigotel®

Optional:

- Micro porta
- Condensazione ad acqua con ricevitore di liquido, valvola regolatrice pressostatica, attacchi da 1/2"
- Tensione diversa
- Versione tropicalizzata
- Regolatore di velocità ventole condensatore
- Monitor di tensione per fermata macchina in caso di alimentazione non corretta
- Opzione long distance per tastiera comando a distanza maggiore di 15 metri
- Sirena acustica dotata di lampeggiante per visualizzare lo stato di allarme
- Quadro elettrico per la gestione e la rotazione di due macchine sulla stessa cella
- Ulteriore comando remoto da utilizzarsi come slave
- Modulo elettronico per il collegamento al sistema di supervisione Frigotel®
- Condensatore con verniciatura in cataforesi

*dipende dal modello



NORCA



ⓘ Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiante / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente : **Min+ 16°C - Max +43°C**

NORCA



NORCA is a refrigerating system for slot-in installation. Its monobloc structure makes it possible to create a ready-to-use system that is simple to install and use.

NORCA est une installation frigorifique pour l'installation à tampon. L'exécution monobloc permet de réaliser une installation prête à être utilisée, facile à installer et à utiliser.

Technical characteristics:

- Sealed circuit
- Hermetic compressor
- Anti-vibration compressor brackets
- Crankcase resistance *
- Air condensation
- Galvanized powder coated sheet steel body
- Evaporator with cataphoretically painting
- Evaporator body of aluminium-magnesium alloy
- Evaporator of copper pipes and aluminium fins
- Condenser of copper pipes and aluminium fins
- Automatic restarting high pressure switch to weld
- Compressor timer management to avoid too near start-ups
- Axial fan
- Condensation control device
- Thermic compressor protection
- General magnet-thermal protection *
- Thermostatic expansion valve with external equalization *
- Suction pressure relief valve (only for low temperature models)
- Dehydrator filter
- Suction-side liquid separator*
- Defrost hot gas solenoid valve
- Automatic hot gas defrosting
- Condensation outlet siphon
- Condensation outlet resistor (only for low temperature models)
- Cold room ceiling light
- Ambient temperature probe
- Defrosting end temperature probe
- Condensation control temperature probe
- Connecting cable for door resistor with protection 4A fuse (only for low temperatures models) and related protection with fuses
- Connecting cable for door micro switch to turn off the system and to turn on the light at door opening
- Free relay for transfer alarm signals

Remote control with:

- Digital display with temperature indicator at one decimal
- On/Off switch
- Cold room light switch
- Running state display: cold - defrosting - evaporator fans - alarm status
- Programming keys
- Alarm display
- Manual defrosting key
- High temperature alarm
- Low temperature alarm
- High temperature alarm dirty condenser
- Low temperature alarm condenser
- Open door alarm
- High pressure alarm
- Defrosting end alarm because of time-out
- Alarm ambient temperature probe defect
- Alarm defrosting end temperature probe defect
- Alarm condensation control temperature probe defect
- Timer emergency running in case of these events:
 - Ambient temperature probe defect
 - Defrosting end temperature probe defect
 - Condensation control temperature probe defect
 - Cold room door open (if there is door micro switch)
- Pre-set connection for Frigotel® supervision

Optional:

- Door micro switch
- Voltage display for machine stop in case of incorrect power supply
- Long distance option for the remote control at distances longer than 15 m
- Acoustic siren with flashing to indicate the alarm state
- Switchboard for the management of two machines in the same cold room
- Another remote control to use as slave
- Electronic module for the connection to Frigotel® supervision system

* depending on model

Caractéristiques techniques:

- Circuit scellé
- Compresseur hermétique
- Ventilateurs électroniques
- Antivibrante support compresseur
- Condensation à air
- Carrosserie en tôle d'acier zingué avec peinture à poudre
- Carrosserie partie évaporante en aluminium au magnésium
- Batterie évaporateur en tuyaux de cuivre et ailettes en aluminium
- Batterie condenseur en tuyaux de cuivre et ailettes en aluminium
- Gestion du compresseur temporisé pour éviter départs trop rapprochés
- Ventilateur axial
- Protection thermique du compresseur
- Expansion avec vanne thermostatique avec égalisation externe *
- Vanne limitatrice de pression d'aspiration (seulement pour modèles à basse température)
- Filtre déshydrateur
- Séparateur de liquide en aspiration *
- Electrovanne gaz chaude dégivrage
- Dégivrage automatique gaz chaude
- Siphon décharge condense
- Résistance décharge condense (seulement pour les modèles à basse température)
- Plafonnier allumage chambre froide plus câble d'alimentation avec protection par fusible
- Sonde température ambiante
- Sonde fin dégivrage
- Sonde contrôle condensation
- Câble alimentation pour résistance porte (pour modèles à basse température) plus protection relative par fusible
- Câble pour la connexion micro-porte pour éteindre l'installation et allumer la lumière à l'ouverture de la porte
- Relais à disposition pour la connexion des alarmes remotes

Tableau de commande avec:

- Display digitale avec indication de température à un décimal
- Bouton on/off
- Bouton allumage lumière chambre froide
- Visualisation de l'état de fonctionnement : froid - dégivrage - ventil. évaporateur - alarme en cours
- Boutons de programmation
- Visualisation alarmes
- Bouton pour exécution dégivrage manuel
- Alarme de haute température
- Alarme de basse température
- Alarme de haute température condenseur sale
- Alarme de basse température condenseur
- Alarme porte ouverte
- Alarme haute pression
- Alarme pour fine dégivrage dans un temps supérieur au temps maximum
- Alarme signalisation sonde température abîmé
- Alarme signalisation sonde fin dégivrage abîmé
- Alarme sonde contrôle condensation abîmé
- Fonctionnement d'urgence temporisé en cas des suivantes situations:
 - Rupture sonde température ambiante
 - Rupture sonde température fin dégivrage
 - Rupture sonde contrôle condensation
 - Porte chambre froide restée ouverte (si présente le microporte)
- Prédiposition pour la connexion au superviseur Frigotel®

Optional:

- Microporte
- Régulateur de vitesse ventilateur de condenseur
- Monitor de tension pour arrêter unité en cas d'alimentation pas correcte
- Optional long distance pour clavier commande à distance plus grande de 15 mètres
- Tableau de commande pour la gestion et la rotation de deux unités dans la même chambre froide
- Ulérieur tableau de commande à utiliser comme slave
- Mode électronique pour la connexion au système de superviseur Frigotel®
- Kit de résistance de vidange de l'eau pour les modèles temperature normale
- Rupture sonde contrôle condensation
- Porte chambre froide restée ouverte (si présente le microporte)
- Possibilité d'installation d'un deuxième commande à distance type slave
- Prédiposition pour la connexion au superviseur Frigotel®
- Sirène acoustique avec clignoteur pour visualiser l'état d'alarm

* dépendante de modèle

NORCA

NORCA ist eine Puffer-Kühlanlage. Die Ausführung als Monoblock ermöglicht eine einfach zu montierende und zu verwendende betriebsbereite Anlage.

Technische Merkmale:

- geschlossener Kreislauf
- Hermetischer Kompressor
- Elektronischen Ventilatoren
- Antivibrations-Kompressorträger
- Luftkondensation
- Karosserie aus pulverlackiertem Stahlblech
- Verdampferkarosserie aus Aluminium-Magnesium-Legierung
- Verdampfer aus Kupferrohr und Aluminiumlamellen
- Verflüssiger aus Kupferrohr und Aluminiumlamellen
- Druckwächter Überdruck mit automatischem Reset zu löten
- Zeitgesteuerter Kompressorbetrieb, um zu häufige Anläufe zu vermeiden
- Axial-Ventilator
- Überwachungsgerät des Verdichtens
- Thermischer Kompressorschutz
- allgemeine magnetothermische Protektion *
- Thermostatisches Expansionsventil mit äußerem Druckausgleich *
- Saugdruckbegrenzungsventil (nur für Tieftemperatur-Modelle)
- Dehydrationsfilter
- Flüssigkeitsabscheider Saugseite *
- Heißgas-Magnetventil für Abtauung
- Automatische Abtauung durch Heißgas
- Kondensatablaufsifon
- Kondensatablaufheizung (nur für Tieftemperatur-Modelle)
- Zellenbeleuchtung plus Stromkabel mit entsprechender Absicherung
- Raumtemperaturfühler
- Temperaturfühler Abtauende
- Temperaturfühler Kondensationskontrolle
- Anschlusskabel für Türwiderstandsheizung (nur für Tieftemperatur-Modelle) plus relative Absicherung
- Anschlusskabel für Türkontaktschalter um bei Türöffnung die Anlage aus- und das Licht einzuschalten
- Relais für die Weiterleitung von Alarmmeldungen

Schaltfeld ausgerüstet mit:

- Digitales Display mit Temperaturanzeige mit s- Genauigkeit
- Ein/Aus - Schalter
- Lichtschalter
- Betriebszustandsanzeige: Kühlen - Abtauen - Verdampferventilatoren - Alarmzustand
- Programmiertasten
- Optische Alarmanzeige
- Taste für Ausführung der manuellen Abtauung
- Alarm Temperaturüberschreitung
- Alarm Temperaturunterschreitung
- Alarm Temperaturüberschreitung verschmutzter Verflüssiger
- Alarm Temperaturunterschreitung Verflüssiger
- Alarm Tür offen
- Überdruckalarm
- Alarm Abtauende wegen Zeitüberschreitung
- Alarm Raumtemperaturfühler defekt
- Alarm Temperaturfühler Abtauende defekt
- Alarm Temperaturfühler Kondensationskontrolle defect
- Zeitgesteuerter Notbetrieb bei Eintreten folgender Ereignisse:
 - Defekt Raumtemperaturfühler
 - Defekt Temperaturfühler Abtauende
 - Defekt Temperaturfühler Kondensationskontrolle
 - Tür offen (bei Vorhandensein Türkontaktschalter)
- Vorbereitete Verbindung für Frigotel®-Überwachung

Optional:

- Türkontaktschalter
- Geschwindigkeitsregler für Verflüssigerventilatoren
- Überwachungsmonitor für das Anhalten der Maschine bei unkorrekter Einspeisung
- Long distance-Option für die Fernbedienung bei Entfernungen größer als 15 m
- Schaltfeld für den Betrieb von zwei Maschinen in einer Zelle
- Weitere Fernbedienungen als Slave nutzbar
- Elektronisches Modul für die Verbindung zum Überwachungssystem Frigotel®
- Wasserablauf Widerstand Kit für NK-Modelle

* abhängig vom Modell

NORCA es un sistema frigorífico para el montaje a tampón. La realización en forma de monobloc permite efectuar una instalación rápida y fácil para su utilización.

Características técnicas:

- Circuito sellado
- Compresor hermético
- Antivibrantes soporte compresor
- Resistencia carter *
- Condensación aire
- Carrocería en lamina zincada con barnización con polvos
- Carrocería parte evaporante en aluminio al magnesio
- Evaporador barnizado en cataforesis
- Batería evaporador en tubos de cobre y aletas de aluminio
- Batería condensador en tubos de cobre y aletas de aluminio
- Presostato de alta presión con reset automático
- Gestión compresor temporizada para evitar arranques cercanos
- Ventilador axial
- Dispositivo de control de condensación
- Protección térmica compresor con interruptor de sobrecarga *
- Expansión con válvula termostática con igualación externa *
- Válvula limitadora presión de aspiración (solo en los modelos de baja temperatura)
- Filtro dehidratador
- Separador liquido en aspiración*
- Electroválvula gas caliente desescarche
- Desescarche automático por gas caliente
- Sifón descarga humedad de condensación
- Resistencia descarga condensación (solo en los modelos de baja temperatura)
- Lámpara iluminación cámara frigorífica
- Sonda temperatura ambiente
- Sonda fin desescarche
- Sonda control condensación
- Cabo de alimentación para resistencias (para modelos de baja temperatura)
- Cabo para conexión micro puerta para apagar el equipo y encender la luz con puerta abierta
- Relé a disposición para conectar alarmes a distancia

Cuadro mandos a distancia provisto de:

- Display digital con indicación temperatura a un decimal
- Tecla on/off
- Tecla encendido luz cámara
- Visualización estado funcionamiento:
 - frio - desescarche - ventiladores evaporador - alarma en curso
- Teclas programación
- Visualización alarmes
- Tecla para hacer desescarche manual
- Alarma de alta temperatura
- Alarma de baja temperatura
- Alarma de alta temperatura condensador sucio
- Alarma de baja temperatura condensador
- Alarma de puerta abierta
- Alarma de alta presión
- Alarma de baja presión
- Alarma de fin desescarche en tiempo superior al tiempo máximo
- Alarma de señalización sonda temperatura en avería
- Alarma de señalización sonda fin desescarche en avería
- Alarma de sonda control condensación en avería
- Funcionamiento emergencia temporizado en los casos siguientes:
 - Avería sonda fin desescarche
 - Avería sonda control condensación
 - Puerta cámara se queda abierta (si hay micropuerta)
- Posibilidad instalación segundo mando a distancia (modelo slave)
- Predisposición para conexión supervisor Frigotel®

Optional:

- Micro puerta
- Monitor de tensión para detención equipo si hay alimentación non correcta
- Opción long distance para teclado mando a distancia mayor de 15 m
- Sirena acústica provista de relampagueo para visualización del estado de alarma
- Cuadro eléctrico para la gestión y la rotación de dos equipos en la misma cámara
- Ulterior mando a distancia a utilizar como slave
- Modulo electrónico para la conexión al sistema de supervisión Frigotel®

* dependiente del modelo



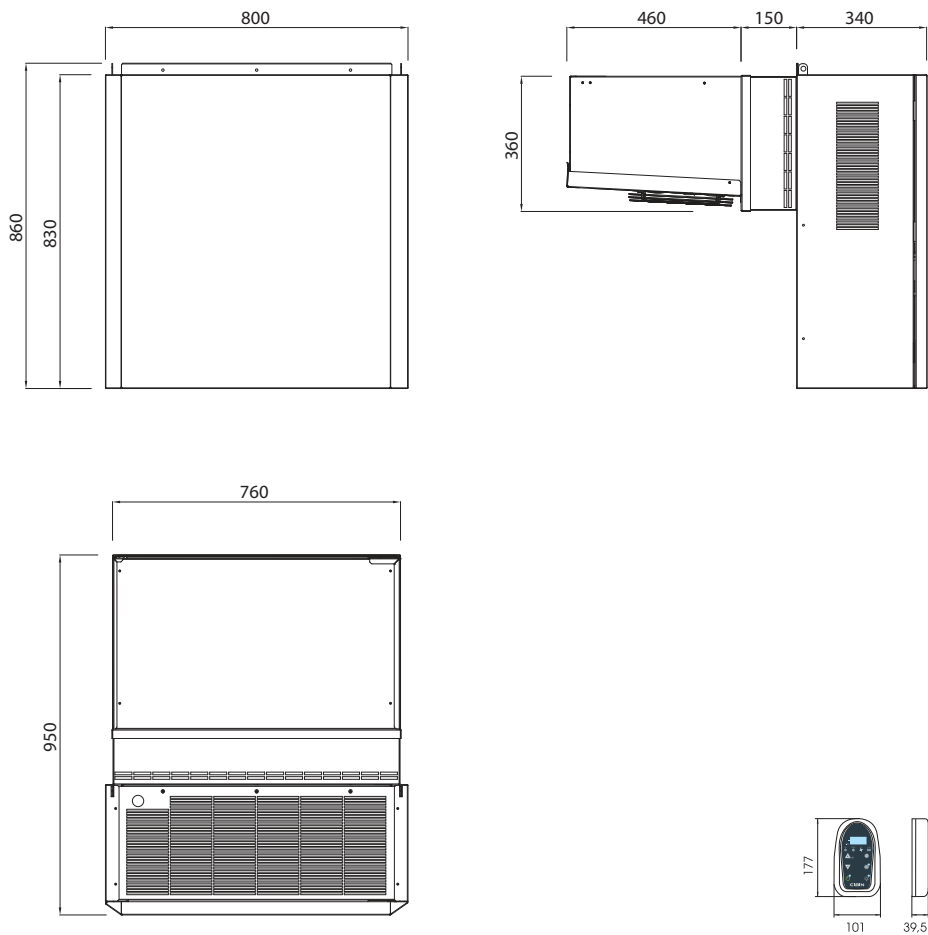
26225N SW

	Nome	Model	Modèle	Modell	Modelo	NORCA 26225N-SW
	Campo di applicazione	Application field	Champe d'application	Anwendungsbereich	Campo d'applicación	°C
	Alimentazione	Power supply	Alimentation	Netzanschluß	Alimentación	
	Corrente massima assorbita	Max. absorbed current	Courant absorbé max.	Max. absorbierter Strom	Corriente máx. absor-bida	A
	Potenza massima assorbita	Max. absorbed power	Puissance max. ab-sorbée	Max. aufgenommene Leistung	Máx. Potencia absor-bida	kW
	Tipo refrigerante	Refrigerant type	Tipe du gaz	Kältemittel	Tipo refrigerante	
	Tipo ciclo	Cycle type	Type de cycle	Zyklustyp	Tipo de ciclo	
	PS circuito frigorifero	PS refrigeration circuit	Circuit frigorifique PS	PS-Kühlkreislauf	Circuito frigorífico PS	bar
	Classe PED	PED Category	Catégorie PED	PED-Klasse	Categoría PED	
	Resa *	Capacity *	Puissance *	Leistung *	Rendimiento *	W
CMP	Tipo compressore	Compressor type	Type compresseur	Kompressortyp	Tipo compresor	
	Raffreddamento com-pressore	Compressor cooling	Refroidissement du compresseur	Kompressorkühlung	Refrigeración del com-presor	
	Ventola raff compres-sore	Compressor cooling fan	Ventilateur de refroidissement du compresseur	Kompressor-Lüfter	Ventilador de refrigera-ción del compresor	
CND	Tipo condensatore	Condenser type	Type de condensateur	Kondensatortyp	Tipo de condensador	
	Max temperatura ingresso acqua	Max water inlet tempe-rature	Température maximale d'entrée d'eau	Maximale Wasserein-trittstemperatur	Temperatura máxima de entrada de agua	°C
	Portata acqua massima	Max water flow	Débit d'eau maximum	Maximaler Wasserdur-chfluss	Flujo máximo de agua	l/h
	Perdita di carico acqua	Water pressure drop	Chute de pression de l'eau	Wasserdruckabfall	Caída de presión del agua	kPa
EVP	Passo alette	Fin spacing	Ecart alettes	Lamellenabstand	Paso aletas	mm
	Sbrinamento	Defrost	Dégivrage	Abtauung	Descongelación	
	Espansione	Expansion	Expansion	Expansion	Expansión	
	Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	
	Pot nominale assorbita	Nom. power cons.	Puiss. nom. absorbée	Nennleistungsauf-nahme	Pot. Nominal absorbida	W
	Portata aria	Air volume	Debit d' air	Volumenstrom	Caudal aire	m3/h
	Freccia d'aria	Air throw	Projection d'air	Reichweite	Flecha de aire	
	Imballo X	Packing X	Emballage X	Verpackung X	Embalajes X	mm
	Imballo Y	Packing Y	Emballage Y	Verpackung Y	Embalajes Y	mm
	Imballo Z	Packing Z	Emballage Z	Verpackung Z	Embalajes Z	mm
	Peso lordo	Gross weight	Poids brut	Bruttogewicht	Peso bruto	kg
	Peso netto	Net Weight	Poids net	Nettogewicht	Peso neto	kg
	Volume	Volume	Volume	Volumen	Volúmen	m3
	Codice	Code	Code	Kodex	Codigo	

N= * : Te= -10°C / Tcond= +30°C
B= * : Te= -30°C / Tcond= +30°C

- CMP : Compressore / Compressor / Compresseur / Kompressorleistung / Compresor
- CND : Condensatore / Condenser / Condenseur / Verflüssiger / Condensador
- EVP : Evaporatore / Evaporateur / Evaporateur / Verdampfer / Evaporador
- E : Ermetico / Hermetic / Hermétique / Vollhermetisch / Hermético
- G : Gas caldo / Hot gas / Gaz chaud / Heissgas / Gas caliente
- P : Potenza frigorifera / Cooling capacity / Puissances frigorifiques / Kälteleistung / Potencia frigorífica
- S : Semihermetico / Semihermetic / Semi-hermetique / Halbhermetisch / Semihermético
- Ta : Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiante / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente
- Tc : Temperatura cella / Cold room temperature / Température chambre froid / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara
- Te : Temperatura evaporazione / evaporation temperature / température d'évaporation / Verdampfungstemperatur / temperatura de evaporación
- Tcond : Temperatura condensazione / condensation temperature / température de condensation / Kondensationstemperatur / temperatura de condensación
- Vol : Volume cella / Coldroom volume / Volume chambre / Kühlzellenvolumen / Volúmen cámara
- VE : Valvola elettronica / Electronic expansion valve / Détendeur électronique / Elektrisches Expansionsventil / Válvula electrónica

NORCA



Disegno tecnico indicativo. Le misure reali potrebbero subire delle variazioni. Indicative technical drawing. Actual measurements may vary.

RESA / VOLUME - CAPACITY / VOLUME - PUISSANCE/ VOLUME - LEISTUNG/ VOLUMEN - RENDIMIENTO/ VOLUMEN

Volume calculation conditions: pag. 63

NORCA 26225N-SW	Tc	°C	-2				0				5			
	Ta	°C	27	32	38	43	27	32	38	43	27	32	38	43
	Pf	W	2342	2342	2342	2342	2457	2457	2457	2457	2746	2746	2746	2746
	Vol A	m3	24,9	22,6	19,9	17,7	29,2	26,4	23,2	20,5	44,9	40,2	34,7	30,3
	Vol B	m3	20,6	19,0	17,0	15,2	24,1	22,1	19,7	17,7	37,0	33,6	29,5	26,2

⚠ Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiante / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente : **Min+ 16°C - Max +43°C**



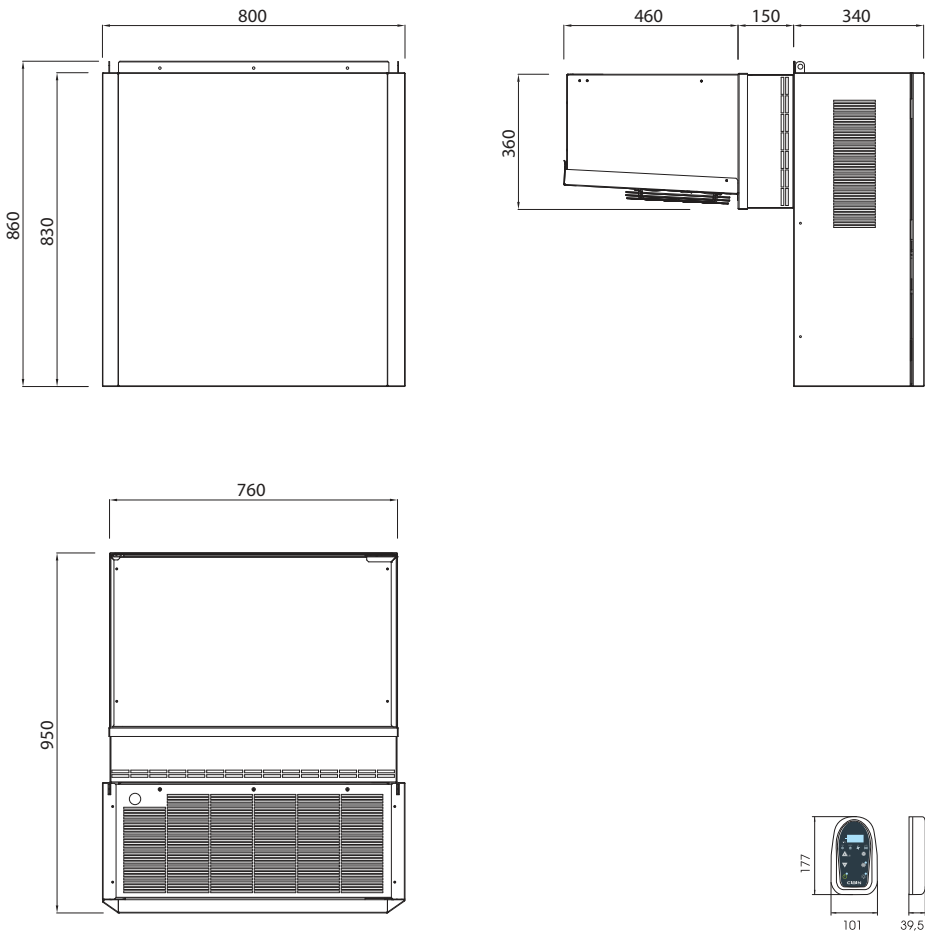
39225N SW

	Nome	Model	Modèle	Modell	Modelo	NORCA 39225N-SW
	Campo di applicazione	Application field	Champe d'application	Anwendungsbereich	Campo d'applicación	°C
	Alimentazione	Power supply	Alimentation	Netzanschluß	Alimentación	
	Corrente massima assorbita	Max. absorbed current	Courant absorbé max.	Max. absorbierter Strom	Corriente máx. absor-bida	A
	Potenza massima assorbita	Max. absorbed power	Puissance max. ab-sorbée	Max. aufgenommene Leistung	Máx. Potencia absor-bida	kW
	Tipo refrigerante	Refrigerant type	Tipe du gaz	Kältemittel	Tipo refrigerante	
	Tipo ciclo	Cycle type	Type de cycle	Zyklustyp	Tipo de ciclo	
	PS circuito frigorifero	PS refrigeration circuit	Circuit frigorifique PS	PS-Kühlkreislauf	Circuito frigorífico PS	bar
	Classe PED	PED Category	Catégorie PED	PED-Klasse	Categoría PED	
	Resa *	Capacity *	Puissance *	Leistung *	Rendimiento *	W
	Tipo compressore	Compressor type	Type compresseur	Kompressortyp	Tipo compresor	
CMP	Raffreddamento com-pressore	Compressor cooling	Refroidissement du compresseur	Kompressorkühlung	Refrigeración del com-presor	
	Ventola raff compres-sore	Compressor cooling fan	Ventilateur de refroidissement du compresseur	Kompressor-Lüfter	Ventilador de refrigera-ción del compresor	
	Tipo condensatore	Condenser type	Type de condensateur	Kondensatortyp	Tipo de condensador	
CND	Max temperatura ingresso acqua	Max water inlet tempe-rature	Température maximale d'entrée d'eau	Maximale Wasserein-trittstemperatur	Temperatura máxima de entrada de agua	°C
	Portata acqua massima	Max water flow	Débit d'eau maximum	Maximaler Wasserdur-chfluss	Flujo máximo de agua	l/h
	Perdita di carico acqua	Water pressure drop	Chute de pression de l'eau	Wasserdruckabfall	Caída de presión del agua	kPa
	Passo alette	Fin spacing	Ecart alettes	Lamellenabstand	Paso aletas	mm
	Sbrinamento	Defrost	Dégivrage	Abtauung	Descongelación	
	Espansione	Expansion	Expansion	Expansion	Expansión	
EVP	Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	
	Pot nominale assorbita	Nom. power cons.	Puiss. nom. absorbée	Nennleistungsauf-nahme	Pot. Nominal absorbida	W
	Portata aria	Air volume	Debit d' air	Volumenstrom	Caudal aire	m3/h
	Freccia d'aria	Air throw	Projection d'air	Reichweite	Flecha de aire	
	Imballo X	Packing X	Emballage X	Verpackung X	Embalajes X	mm
	Imballo Y	Packing Y	Emballage Y	Verpackung Y	Embalajes Y	mm
	Imballo Z	Packing Z	Emballage Z	Verpackung Z	Embalajes Z	mm
	Peso lordo	Gross weight	Poids brut	Bruttogewicht	Peso bruto	kg
	Peso netto	Net Weight	Poids net	Nettogewicht	Peso neto	kg
	Volume	Volume	Volume	Volumen	Volúmen	m3
	Codice	Code	Code	Kodex	Codigo	

N= * : Te= -10°C / Tcond= +30°C
B= * : Te= -30°C / Tcond= +30°C

- CMP : Compressore / Compressor / Compresseur / Kompressorleistung / Compresor
- CND : Condensatore / Condenser / Condenseur / Verflüssiger / Condensador
- EVP : Evaporatore / Evaporateur / Evaporateur / Verdampfer / Evaporador
- E : Ermetico / Hermetic / Hermétique / Vollhermetisch / Hermético
- G : Gas caldo / Hot gas / Gaz chaud / Heissgas / Gas caliente
- P : Potenza frigorifera / Cooling capacity / Puissances frigorifiques / Kälteleistung / Potencia frigorífica
- S : Semihermetico / Semihermetic / Semi-hermetique / Halbhermetisch / Semihermético
- Ta : Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiante / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente
- Tc : Temperatura cella / Cold room temperature / Température chambre froid / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara
- Te : Temperatura evaporazione / evaporation temperature / température d'évaporation / Verdampfungstemperatur / temperatura de evaporación
- Tcond : Temperatura condensazione / condensation temperature / température de condensation / Kondensationstemperatur / temperatura de condensación
- Vol : Volume cella / Coldroom volume / Volume chambre / Kühlzellenvolumen / Volúmen cámara
- VE : Valvola elettronica / Electronic expansion valve / Détendeur électronique / Elektrisches Expansionsventil / Válvula electrónica

NORCA



Disegno tecnico indicativo. Le misure reali potrebbero subire delle variazioni. Indicative technical drawing. Actual measurements may vary.

RESA / VOLUME - CAPACITY / VOLUME - PUISSANCE/ VOLUME - LEISTUNG/ VOLUMEN - RENDIMIENTO/ VOLUMEN

Volume calculation conditions: pag. 63

NORCA 39225N-SW	Tc	°C	-2				0				5			
	Ta	°C	27	32	38	43	27	32	38	43	27	32	38	43
	Pf	W	3064	3064	3064	3064	3216	3216	3216	3216	3597	3597	3597	3597
	Vol A	m3	34,3	31,5	28,0	25,1	40,1	36,7	32,6	29,1	61,5	55,6	48,7	43,0
	Vol B	m3	28,2	26,2	23,7	21,5	32,9	30,5	27,5	24,9	50,3	46,1	41,1	36,8

⚠ Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiante / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente : **Min+ 16°C - Max +43°C**



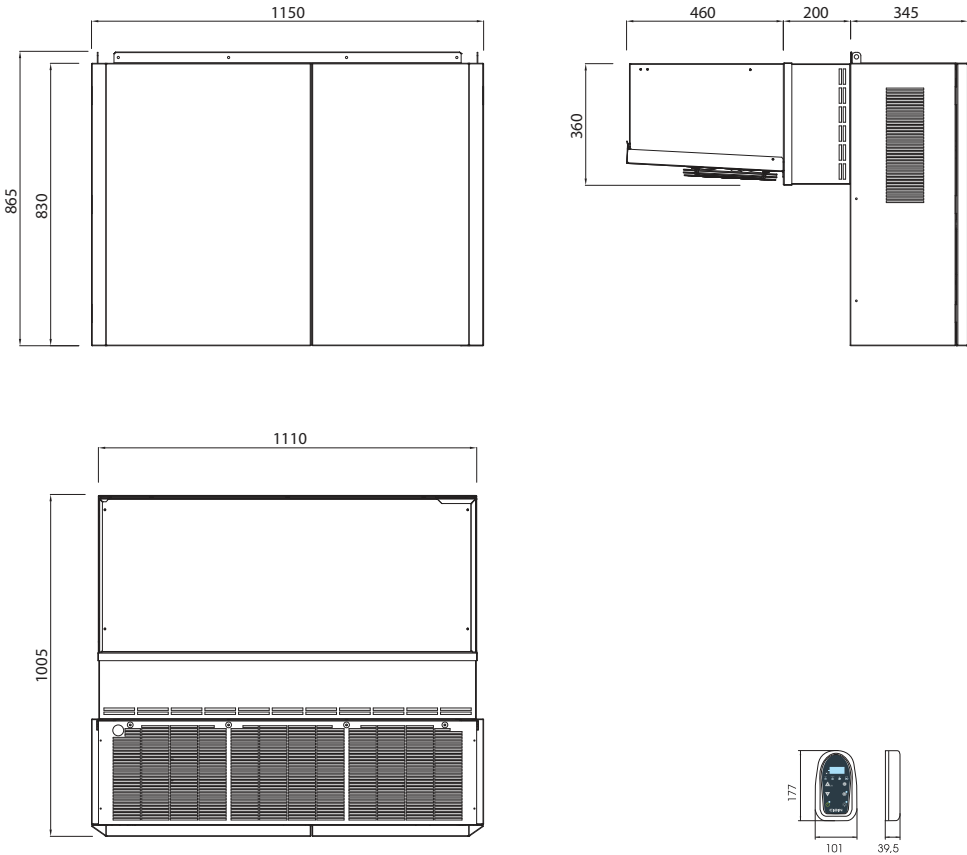
60325N SW

	Nome	Model	Modèle	Modell	Modelo	NORCA 60325N-SW
	Campo di applicazione	Application field	Champe d'application	Anwendungsbereich	Campo d'applicación	°C +5 ÷ -2
	Alimentazione	Power supply	Alimentation	Netzanschluß	Alimentación	400/3/50
	Corrente massima assorbita	Max. absorbed current	Courant absorbé max.	Max. absorbierter Strom	Corriente máx. absor-bida	A 7,8
	Potenza massima assorbita	Max. absorbed power	Puissance max. ab-sorbée	Max. aufgenommene Leistung	Máx. Potencia absor-bida	kW 2,17
	Tipo refrigerante	Refrigerant type	Tipe du gaz	Kältemittel	Tipo refrigerante	R744
	Tipo ciclo	Cycle type	Type de cycle	Zyklustyp	Tipo de ciclo	Subcritico
	PS circuito frigorifero	PS refrigeration circuit	Circuit frigorifique PS	PS-Kühlkreislauf	Circuito frigorífico PS	bar 130
	Classe PED	PED Category	Catégorie PED	PED-Klasse	Categoría PED	I
CMP	Resa *	Capacity *	Puissance *	Leistung *	Rendimiento *	W 4325
	Tipo compressore	Compressor type	Type compresseur	Kompressortyp	Tipo compresor	S
	Raffreddamento com- pressore	Compressor cooling	Refroidissement du compresseur	Kompressorkühlung	Refrigeración del com- presor	Vent. Forzata
	Ventola raff compres- sore	Compressor cooling fan	Ventilateur de refroidissement du compresseur	Kompressor-Lüfter	Ventilador de refrigera- ción del compresor	Ø200
CND	Tipo condensatore	Condenser type	Type de condensateur	Kondensatortyp	Tipo de condensador	Saldobrasato
	Max temperatura ingresso acqua	Max water inlet tempe- rature	Température maximale d'entrée d'eau	Maximale Wasserein- trittstemperatur	Temperatura máxima de entrada de agua	°C 20
	Portata acqua massima	Max water flow	Débit d'eau maximum	Maximaler Wasserdur- chfluss	Flujo máximo de agua	l/h 1079
	Perdita di carico acqua	Water pressure drop	Chute de pression de l'eau	Wasserdruckabfall	Caída de presión del agua	kPa 40
EVP	Passo alette	Fin spacing	Ecart alettes	Lamellenabstand	Paso aletas	mm 4,2
	Sbrinamento	Defrost	Dégivrage	Abtauung	Descongelación	G
	Espansione	Expansion	Expansion	Expansion	Expansión	VE
	Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	3xØ254
	Pot nominale assorbita	Nom. power cons.	Puiss. nom. absorbée	Nennleistungsauf- nahme	Pot. Nominal absorbida	W 219
	Portata aria	Air volume	Debit d' air	Volumenstrom	Caudal aire	m3/h 1997
	Freccia d'aria	Air throw	Projection d'air	Reichweite	Flecha de aire	8
	Imballo X	Packing X	Emballage X	Verpackung X	Embalajes X	mm 1120
	Imballo Y	Packing Y	Emballage Y	Verpackung Y	Embalajes Y	mm 1240
	Imballo Z	Packing Z	Emballage Z	Verpackung Z	Embalajes Z	mm 1125
	Peso lordo	Gross weight	Poids brut	Bruttogewicht	Peso bruto	kg -
	Peso netto	Net Weight	Poids net	Nettogewicht	Peso neto	kg -
	Volume	Volume	Volume	Volumen	Volúmen	m3 1,56
	Codice	Code	Code	Kodex	Codigo	999907642

N= * : Te= -10°C / Tcond= +30°C
B= * : Te= -30°C / Tcond= +30°C

- CMP : Compressore / Compressor / Compresseur / Kompressorleistung / Compresor
- CND : Condensatore / Condenser / Condenseur / Verflüssiger / Condensador
- EVP : Evaporatore / Evaporateur / Evaporateur / Verdampfer / Evaporador
- E : Ermetico / Hermetic / Hermétique / Vollhermetisch / Hermético
- G : Gas caldo / Hot gas / Gaz chaud / Heissgas / Gas caliente
- P : Potenza frigorifera / Cooling capacity / Puissances frigorifiques / Kälteleistung / Potencia frigorífica
- S : Semihermetico / Semihermetic / Semi-hermetique / Halbhermetisch / Semihermético
- Ta : Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiante / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente
- Tc : Temperatura cella / Cold room temperature / Température chambre froid / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara
- Te : Temperatura evaporazione / evaporation temperature / température d'évaporation / Verdampfungstemperatur / temperatura de evaporación
- Tcond : Temperatura condensazione / condensation temperature / température de condensation / Kondensationstemperatur / temperatura de condensación
- Vol : Volume cella / Coldroom volume / Volume chambre / Kühlzellenvolumen / Volúmen cámara
- VE : Valvola elettronica / Electronic expansion valve / Détendeur électronique / Elektrisches Expansionsventil / Válvula electrónica

NORCA



Disegno tecnico indicativo. Le misure reali potrebbero subire delle variazioni. Indicative technical drawing. Actual measurements may vary.

RESA / VOLUME - CAPACITY / VOLUME - PUISSANCE/ VOLUME - LEISTUNG/ VOLUMEN - RENDIMIENTO/ VOLUMEN

Volume calculation conditions: pag. 63

NORCA 60325N-SW	Tc	°C	-2				0				5			
	Ta	°C	27	32	38	43	27	32	38	43	27	32	38	43
	Pf	W	4138	4138	4138	4138	4342	4342	4342	4342	4852	4852	4852	4852
	Vol A	m3	48,6	45,0	40,6	36,8	56,7	52,4	47,1	42,6	86,4	79,0	70,2	62,8
	Vol B	m3	39,7	37,2	34,0	31,2	46,3	43,2	39,4	36,1	70,3	65,1	58,7	53,3

⚠ Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiante / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente : **Min+ 16°C - Max +43°C**



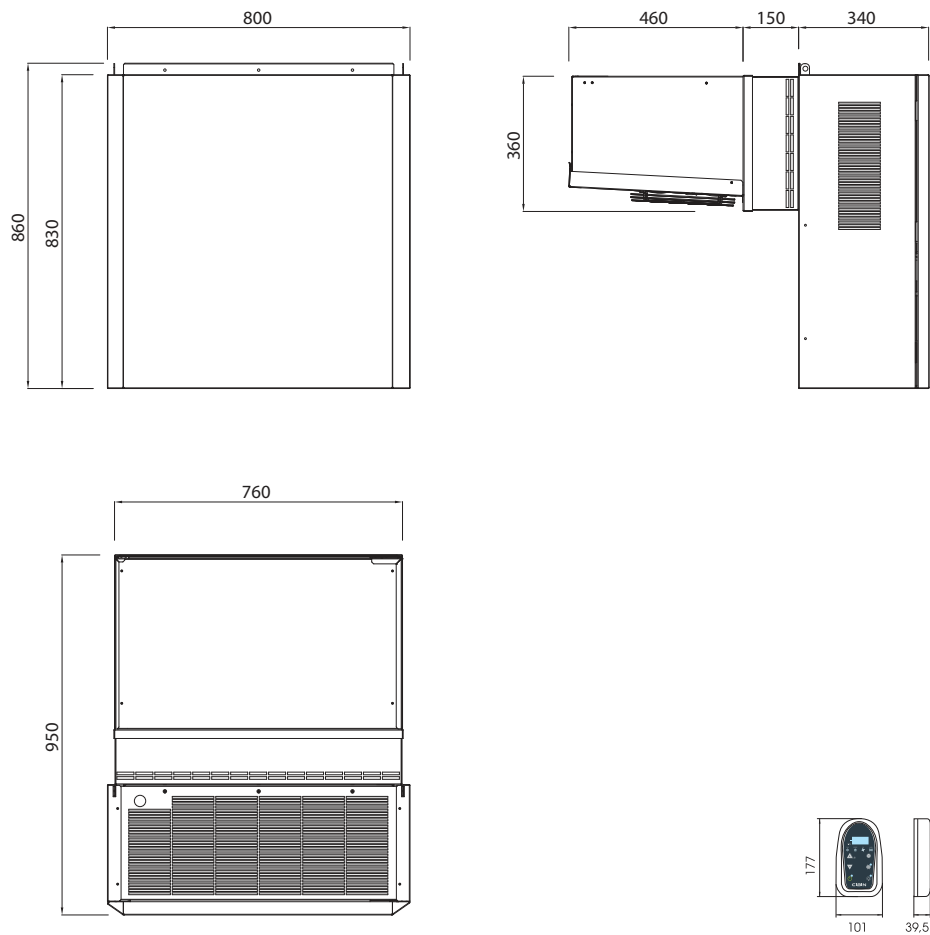
26225B SW

	Nome	Model	Modèle	Modell	Modelo	NORCA 26225B-SW
	Campo di applicazione	Application field	Champe d'application	Anwendungsbereich	Campo d'aplicación	°C
	Alimentazione	Power supply	Alimentation	Netzanschluß	Alimentación	400/3/50
	Corrente massima assorbita	Max. absorbed current	Courant absorbé max.	Max. absorbierter Strom	Corriente máx. absor-bida	A
	Potenza massima assorbita	Max. absorbed power	Puissance max. ab-sorbée	Max. aufgenommene Leistung	Máx. Potencia absor-bida	kW
	Tipo refrigerante	Refrigerant type	Tipe du gaz	Kältemittel	Tipo refrigerante	R744
	Tipo ciclo	Cycle type	Type de cycle	Zyklustyp	Tipo de ciclo	Subcritico
	PS circuito frigorifero	PS refrigeration circuit	Circuit frigorifique PS	PS-Kühlkreislauf	Circuito frigorífico PS	bar
	Classe PED	PED Category	Catégorie PED	PED-Klasse	Categoría PED	I
	Resa *	Capacity *	Puissance *	Leistung *	Rendimiento *	W
CMP	Tipo compressore	Compressor type	Type compresseur	Kompressortyp	Tipo compresor	S
	Raffreddamento com-pressore	Compressor cooling	Refroidissement du compresseur	Kompressorkühlung	Refrigeración del com-presor	Vent. Forzata
	Ventola raff compres-sore	Compressor cooling fan	Ventilateur de refroidissement du compresseur	Kompressor-Lüfter	Ventilador de refrigera-ción del compresor	Ø200
CND	Tipo condensatore	Condenser type	Type de condensateur	Kondensatortyp	Tipo de condensador	Saldobrasato
	Max temperatura ingresso acqua	Max water inlet tempe-rature	Température maximale d'entrée d'eau	Maximale Wasserein-trittstemperatur	Temperatura máxima de entrada de agua	°C
	Portata acqua massima	Max water flow	Débit d'eau maximum	Maximaler Wasserdur-chfluss	Flujo máximo de agua	l/h
	Perdita di carico acqua	Water pressure drop	Chute de pression de l'eau	Wasserdruckabfall	Caída de presión del agua	kPa
EVP	Passo alette	Fin spacing	Ecart alettes	Lamellenabstand	Paso aletas	mm
	Sbrinamento	Defrost	Dégivrage	Abtauung	Descongelación	G
	Espansione	Expansion	Expansion	Expansion	Expansión	VE
	Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	2xØ254
	Pot nominale assorbita	Nom. power cons.	Puiss. nom. absorbée	Nennleistungsauf-nahme	Pot. Nominal absorbida	W
	Portata aria	Air volume	Debit d' air	Volumenstrom	Caudal aire	m3/h
	Freccia d'aria	Air throw	Projection d'air	Reichweite	Flecha de aire	6
	Imballo X	Packing X	Emballage X	Verpackung X	Embalajes X	mm
	Imballo Y	Packing Y	Emballage Y	Verpackung Y	Embalajes Y	mm
	Imballo Z	Packing Z	Emballage Z	Verpackung Z	Embalajes Z	mm
	Peso lordo	Gross weight	Poids brut	Bruttogewicht	Peso bruto	kg
	Peso netto	Net Weight	Poids net	Nettogewicht	Peso neto	kg
	Volume	Volume	Volume	Volumen	Volúmen	m3
	Codice	Code	Code	Kodex	Codigo	999907650

N= * : Te= -10°C / Tcond= +30°C
B= * : Te= -30°C / Tcond= +30°C

- CMP : Compressore / Compressor / Compresseur / Kompressorleistung / Compresor
- CND : Condensatore / Condenser / Condenseur / Verflüssiger / Condensador
- EVP : Evaporatore / Evaporateur / Evaporateur / Verdampfer / Evaporador
- E : Ermetico / Hermetic / Hermétique / Vollhermetisch / Hermético
- G : Gas caldo / Hot gas / Gaz chaud / Heissgas / Gas caliente
- P : Potenza frigorifera / Cooling capacity / Puissances frigorifiques / Kälteleistung / Potencia frigorífica
- S : Semihermetico / Semihermetic / Semi-hermetique / Halbhermetisch / Semihermético
- Ta : Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiante / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente
- Tc : Temperatura cella / Cold room temperature / Température chambre froid / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara
- Te : Temperatura evaporazione / evaporation temperature / température d'évaporation / Verdampfungstemperatur / temperatura de evaporación
- Tcond : Temperatura condensazione / condensation temperature / température de condensation / Kondensationstemperatur / temperatura de condensación
- Vol : Volume cella / Coldroom volume / Volume chambre / Kühlzellenvolumen / Volúmen cámara
- VE : Valvola elettronica / Electronic expansion valve / Détendeur électronique / Elektrisches Expansionsventil / Válvula electrónica

NORCA



Disegno tecnico indicativo. Le misure reali potrebbero subire delle variazioni. Indicative technical drawing. Actual measurements may vary.

RESA / VOLUME - CAPACITY / VOLUME - PUISSANCE/ VOLUME - LEISTUNG/ VOLUMEN - RENDIMIENTO/ VOLUMEN

Volume calculation conditions: pag. 63

NORCA 26225B-SW	Tc	°C	-22				-20				-18			
	Ta	°C	27	32	38	43	27	32	38	43	27	32	38	43
	Pf	W	1735	1735	1735	1735	1905	1905	1905	1905	2074	2074	2074	2074
	Vol A	m3	24,5	21,1	17,4	14,6	29,6	25,5	20,8	17,4	35,5	30,4	24,8	20,7
	Vol B	m3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

⚠ Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiante / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente : **Min+ 16°C - Max +43°C**



35225B SW

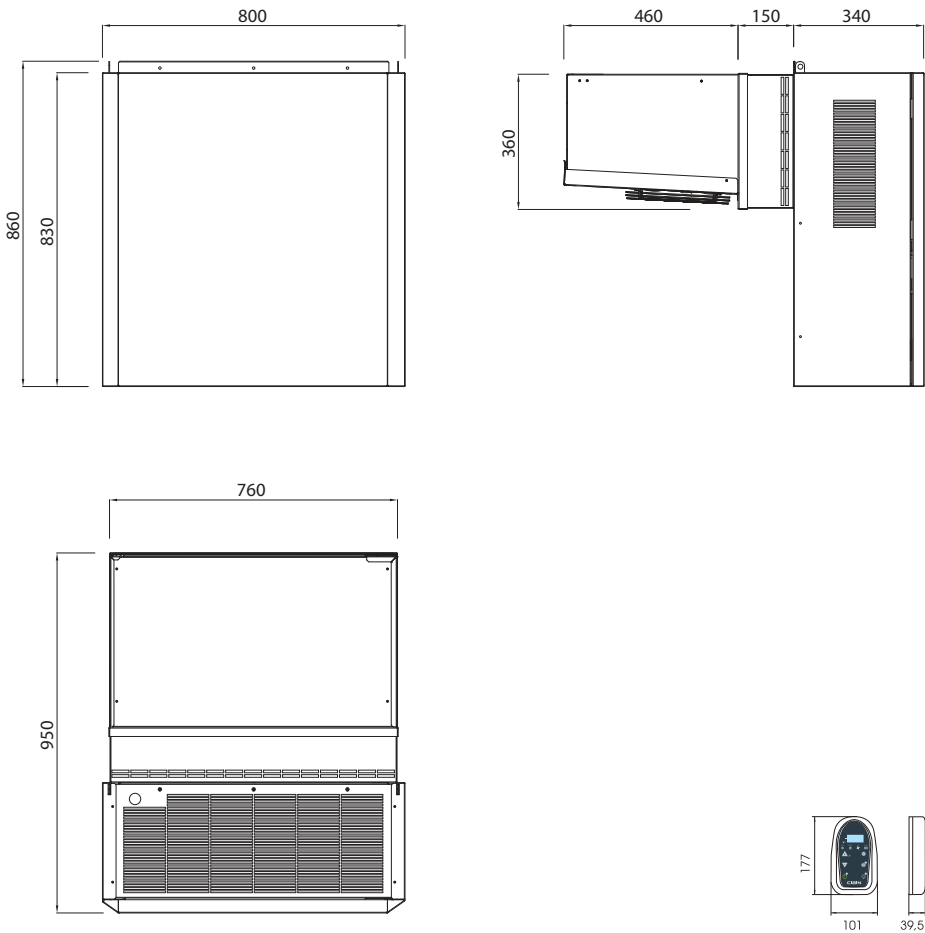


	Nome	Model	Modèle	Modell	Modelo	NORCA 35225B-SW
	Campo di applicazione	Application field	Champe d'application	Anwendungsbereich	Campo d'applicación	°C
	Alimentazione	Power supply	Alimentation	Netzanschluß	Alimentación	400/3/50
	Corrente massima assorbita	Max. absorbed current	Courant absorbé max.	Max. absorbierter Strom	Corriente máx. absorbida	A
	Potenza massima assorbita	Max. absorbed power	Puissance max. absorbée	Max. aufgenommene Leistung	Máx. Potencia absorbida	kW
	Tipo refrigerante	Refrigerant type	Tipe du gaz	Kältemittel	Tipo refrigerante	R744
	Tipo ciclo	Cycle type	Type de cycle	Zyklustyp	Tipo de ciclo	Subcritico
	PS circuito frigorifero	PS refrigeration circuit	Circuit frigorifique PS	PS-Kühlkreislauf	Circuito frigorífico PS	bar
	Classe PED	PED Category	Catégorie PED	PED-Klasse	Categoría PED	I
	Resa *	Capacity *	Puissance *	Leistung *	Rendimiento *	W
	Tipo compressore	Compressor type	Type compresseur	Kompressortyp	Tipo compresor	S
CMP	Raffreddamento compressore	Compressor cooling	Refroidissement du compresseur	Kompressorkühlung	Refrigeración del compresor	Vent. Forzata
	Ventola raff compressore	Compressor cooling fan	Ventilateur de refroidissement du compresseur	Kompressor-Lüfter	Ventilador de refrigeración del compresor	Ø200
	Tipo condensatore	Condenser type	Type de condensateur	Kondensatortyp	Tipo de condensador	Saldobrasato
CND	Max temperatura ingresso acqua	Max water inlet temperature	Température maximale d'entrée d'eau	Maximale Wassereintrittstemperatur	Temperatura máxima de entrada de agua	°C
	Portata acqua massima	Max water flow	Débit d'eau maximum	Maximaler Wasserdurchfluss	Flujo máximo de agua	l/h
	Perdita di carico acqua	Water pressure drop	Chute de pression de l'eau	Wasserdruckabfall	Caída de presión del agua	kPa
	Passo alette	Fin spacing	Ecart ailettes	Lamellenabstand	Paso aletas	mm
	Sbrinamento	Defrost	Dégivrage	Abtauung	Descongelación	G
	Espansione	Expansion	Expansion	Expansion	Expansión	VE
EVP	Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	2xØ254
	Pot nominale assorbita	Nom. power cons.	Puiss. nom. absorbée	Nennleistungsaufnahme	Pot. Nominal absorbida	W
	Portata aria	Air volume	Debit d'air	Volumenstrom	Caudal aire	m3/h
	Freccia d'aria	Air throw	Projection d'air	Reichweite	Flecha de aire	6
	Imballo X	Packing X	Emballage X	Verpackung X	Embalajes X	mm
	Imballo Y	Packing Y	Emballage Y	Verpackung Y	Embalajes Y	mm
	Imballo Z	Packing Z	Emballage Z	Verpackung Z	Embalajes Z	mm
	Peso lordo	Gross weight	Poids brut	Bruttogewicht	Peso bruto	kg
	Peso netto	Net Weight	Poids net	Nettogewicht	Peso neto	kg
	Volume	Volume	Volume	Volumen	Volúmen	m3
	Codice	Code	Code	Kodex	Codigo	999907651

* Resa: Te= -10°C ; Tcond= +40°C
N= * : Te= -10°C / Tcond= +30°C
B= * : Te= -30°C / Tcond= +30°C

- CMP : Compressore / Compressor / Compresseur / Kompressorleistung / Compresor
- CND : Condensatore / Condenser / Condenseur / Verflüssiger / Condensador
- EVP : Evaporatore / Evaporateur / Evaporateur / Verdampfer / Evaporador
- E : Ermetico / Hermetic / Hermétique / Vollhermetisch / Hermético
- G : Gas caldo / Hot gas / Gaz chaud / Heissgas / Gas caliente
- P : Potenza frigorifera / Cooling capacity / Puissances frigorifiques / Kälteleistung / Potencia frigorífica
- S : Semihermetico / Semihermetic / Semi-hermetique / Halbhermetisch / Semihermético
- Ta : Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiante / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente
- Tc : Temperatura cella / Cold room temperature / Température chambre froid / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara
- Te : Temperatura evaporazione / evaporation temperature / température d'évaporation / Verdampfungstemperatur / temperatura de evaporación
- Tcond : Temperatura condensazione / condensation temperature / température de condensation / Kondensationstemperatur / temperatura de condensación
- Vol : Volume cella / Coldroom volume / Volume chambre / Kühlzellenvolumen / Volúmen cámara
- VE : Valvola elettronica / Electronic expansion valve / Détendeur électronique / Elektrisches Expansionsventil / Válvula electrónica

NORCA



Disegno tecnico indicativo. Le misure reali potrebbero subire delle variazioni. Indicative technical drawing. Actual measurements may vary.

RESA / VOLUME - CAPACITY / VOLUME - PUISSANCE/ VOLUME - LEISTUNG/ VOLUMEN - RENDIMIENTO/ VOLUMEN

Volume calculation conditions: pag. 63

NORCA 35225B-SW	Tc	°C	-22				-20				-18			
	Ta	°C	27	32	38	43	27	32	38	43	27	32	38	43
	Pf	W	2119	2119	2119	2119	2326	2326	2326	2326	2532	2532	2532	2532
	Vol A	m3	32,2	27,9	23,0	19,4	38,8	33,5	27,6	23,2	46,4	39,9	32,7	27,4
	Vol B	m3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

⚠ Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiante / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente : **Min+ 16°C - Max +43°C**

NORCA



85325B SW

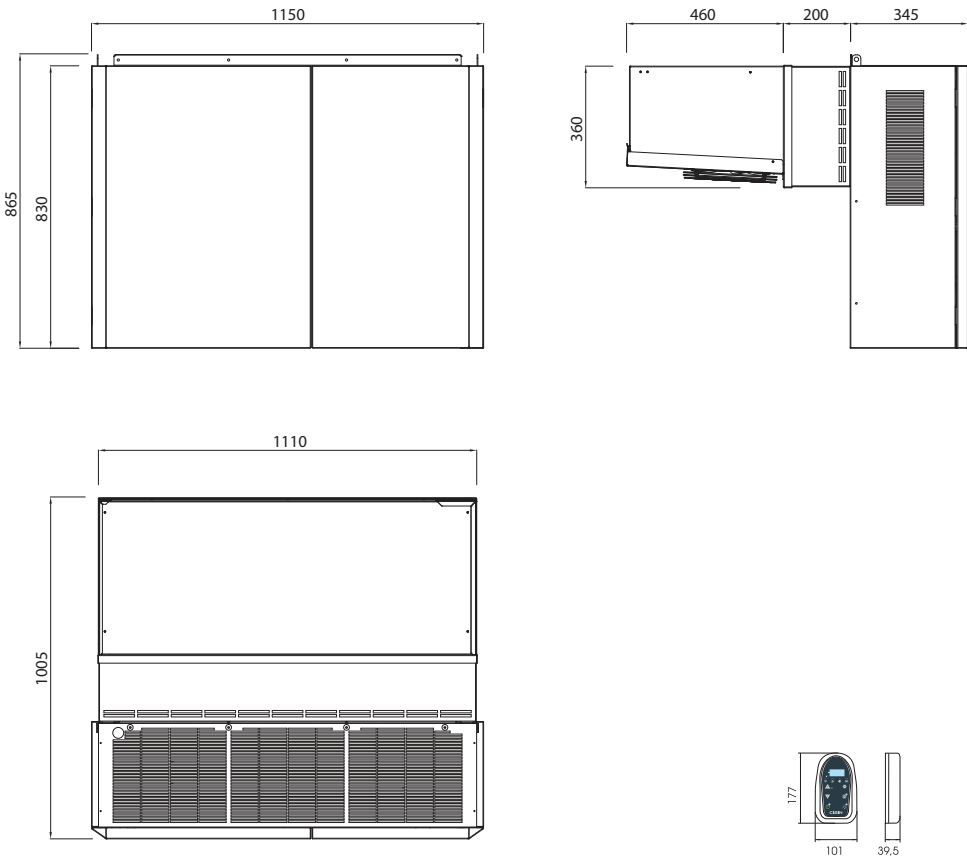


	Nome	Model	Modèle	Modell	Modelo	NORCA 85325B-SW
	Campo di applicazione	Application field	Champe d'application	Anwendungsbereich	Campo d'applicación	°C
	Alimentazione	Power supply	Alimentation	Netzanschluß	Alimentación	400/3/50
	Corrente massima assorbita	Max. absorbed current	Courant absorbé max.	Max. absorbierter Strom	Corriente máx. absorbida	A
	Potenza massima assorbita	Max. absorbed power	Puissance max. absorbée	Max. aufgenommene Leistung	Máx. Potencia absorbida	kW
	Tipo refrigerante	Refrigerant type	Tipe du gaz	Kältemittel	Tipo refrigerante	R744
	Tipo ciclo	Cycle type	Type de cycle	Zyklustyp	Tipo de ciclo	Subcritico
	PS circuito frigorifero	PS refrigeration circuit	Circuit frigorifique PS	PS-Kühlkreislauf	Circuito frigorífico PS	bar
	Classe PED	PED Category	Catégorie PED	PED-Klasse	Categoría PED	I
	Resa *	Capacity *	Puissance *	Leistung *	Rendimiento *	W
	Tipo compressore	Compressor type	Type compresseur	Kompressortyp	Tipo compresor	S
CMP	Raffreddamento compressore	Compressor cooling	Refroidissement du compresseur	Kompressorkühlung	Refrigeración del compresor	Vent. Forzata
	Ventola raff compressore	Compressor cooling fan	Ventilateur de refroidissement du compresseur	Kompressor-Lüfter	Ventilador de refrigeración del compresor	Ø200
	Tipo condensatore	Condenser type	Type de condensateur	Kondensatortyp	Tipo de condensador	Saldobrasato
CND	Max temperatura ingresso acqua	Max water inlet temperature	Température maximale d'entrée d'eau	Maximale Wassereintrittstemperatur	Temperatura máxima de entrada de agua	°C
	Portata acqua massima	Max water flow	Débit d'eau maximum	Maximaler Wasserdurchfluss	Flujo máximo de agua	l/h
	Perdita di carico acqua	Water pressure drop	Chute de pression de l'eau	Wasserdruckabfall	Caída de presión del agua	kPa
	Passo alette	Fin spacing	Ecart ailettes	Lamellenabstand	Paso aletas	mm
	Sbrinamento	Defrost	Dégivrage	Abtauung	Descongelación	G
	Espansione	Expansion	Expansion	Expansion	Expansión	VE
EVP	Ventilatori	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventiladores	3xØ254
	Pot nominale assorbita	Nom. power cons.	Puiss. nom. absorbée	Nennleistungsaufnahme	Pot. Nominal absorbida	W
	Portata aria	Air volume	Debit d'air	Volumenstrom	Caudal aire	m3/h
	Freccia d'aria	Air throw	Projection d'air	Reichweite	Flecha de aire	8
	Imballo X	Packing X	Emballage X	Verpackung X	Embalajes X	mm
	Imballo Y	Packing Y	Emballage Y	Verpackung Y	Embalajes Y	mm
	Imballo Z	Packing Z	Emballage Z	Verpackung Z	Embalajes Z	mm
	Peso lordo	Gross weight	Poids brut	Bruttogewicht	Peso bruto	kg
	Peso netto	Net Weight	Poids net	Nettogewicht	Peso neto	kg
	Volume	Volume	Volume	Volumen	Volúmen	m3
	Codice	Code	Code	Kodex	Codigo	999907652

N= * : Te= -10°C / Tcond= +30°C
B= * : Te= -30°C / Tcond= +30°C

- CMP** : Compressore / Compressor / Compresseur / Kompressorleistung / Compresor
CND : Condensatore / Condenser / Condenseur / Verflüssiger / Condensador
EVP : Evaporatore / Evaporateur / Evaporateur / Verdampfer / Evaporador
E : Ermetico / Hermetic / Hermétique / Vollhermetisch / Hermético
G : Gas caldo / Hot gas / Gaz chaud / Heissgas / Gas caliente
P : Potenza frigorifera / Cooling capacity / Puissances frigorifiques / Kälteleistung / Potencia frigorífica
S : Semihermetico / Semihermetic / Semi-hermetique / Halbhermetisch / Semihermético
Ta : Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiante / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente
Tc : Temperatura cella / Cold room temperature / Température chambre froid / Kühlraumtemperatur / Temperatura cámara
Te : Temperatura evaporazione / evaporation temperature / température d'évaporation / Verdampfungstemperatur / temperatura de evaporación
Tcond : Temperatura condensazione / condensation temperature / température de condensation / Kondensationstemperatur / temperatura de condensación
Vol : Volume cella / Coldroom volume / Volume chambre / Kühlzellenvolumen / Volúmen cámara
VE : Valvola elettronica / Electronic expansion valve / Détendeur électronique / Elektrisches Expansionsventil / Válvula electrónica

NORCA



Disegno tecnico indicativo. Le misure reali potrebbero subire delle variazioni. Indicative technical drawing. Actual measurements may vary.

RESA / VOLUME - CAPACITY / VOLUME - PUISSANCE/ VOLUME - LEISTUNG/ VOLUMEN - RENDIMIENTO/ VOLUMEN

Volume calculation conditions: pag. 63

NORCA 85325B-SW	Tc	°C	-22				-20				-18			
	Ta	°C	27	32	38	43	27	32	38	43	27	32	38	43
	Pf	W	3951	3951	3951	3951	4313	4313	4313	4313	4674	4674	4674	4674
	Vol A	m3	72,8	63,9	53,7	45,9	86,7	75,8	63,6	54,2	102,5	89,4	74,6	63,4
	Vol B	m3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

⚠ Temperatura ambiente / Ambient temperature / Température ambiante / Umgebungstemperatur / Temperatura ambiente : **Min+ 16°C - Max +43°C**

Sintesi della nostra competenza ed esperienza

Synthesis of our knowledge and experience
Résumé de notre expertise et de notre expérience
Zusammenfassung unserer Expertise und Erfahrung
Resumen de nuestra experiencia y experiencia

Eccellenza nella progettazione, frutto di una trentennale esperienza nel settore della refrigerazione industriale e commerciale, assemblaggio accurato e componentistica di qualità indiscussa sono gli elementi imprescindibili della "High Quality" Cibir.

Excellence in design, the result of three decades of experience in this field, accurate assembly and high quality components are essential elements of Cibir units.

Excellence in Design, fruit of trente années d'expérience dans le secteur de la réfrigération industrielle et commerciale, un assemblage précis et des composants de qualité incontestés sont les éléments essentiels de Cibir "High Quality".

Excellence in Design, das Ergebnis von dreißig Jahren Erfahrung in der industriellen und kommerziellen Kühlung, präzise Montage und unbestrittene Qualitätskomponenten sind die wesentlichen Elemente von Cibir "High Quality".

La excelencia en el diseño, el resultado de treinta años de experiencia en el sector de la refrigeración industrial y comercial, el montaje preciso y los componentes de calidad indiscutibles son los elementos esenciales de Cibir "High Quality".





Assistenza e manutenzione

Assistance and maintenance
Entretien et maintenance

Service und Wartung
Servicio y mantenimiento

Un servizio che permette di richiedere in modo semplice dal tuo PC, tablet o smartphone tutta l'assistenza necessaria in caso di guasto o di manutenzione ordinaria della tua macchina refrigerante. Dal sito www.frigotel.com entra nella tua area riservata e richiedi immediatamente l'assistenza al tecnico frigorista autorizzato oppure puoi contattare il servizio clienti di Frigotel®.

A service that allows to easily and quickly ask through your tablet or smartphone for all the necessary assistance in case of faults or ordinary maintenance of your refrigeration unit.
From the site www.frigotel.com go to your private area and request immediate assistance from the authorized refrigeration engineer or you can contact Frigotel® customer service.

Un service qui vous permet de demander rapidement et facilement à partir de votre tablette ou un smartphone toute l'assistance nécessaire dans le cas de panne ou de maintenance de votre groupe frigo. Depuis le site www.frigotel.com allez dans votre espace privé et demandez une assistance immédiate au technicien autorisé ou vous pouvez contacter le service client Frigotel®

Ein Service, dass Ihnen ermöglicht, alle erforderliche Unterstützung im Falle einer Störung oder Wartung des Kälteaggregat schnell und einfach von Ihrem Tablet oder Smartphone bitten. Von der Website www.frigotel.com gehen Sie in Ihrem privaten Bereich und fragen Sie für Service von den autorisierten Kältetechniker oder Sie können den Frigotel® Kundendienst kontaktieren.

Un servicio que le permite rápida y fácilmente pidas a tu tablet o smartphone toda la asistencia necesaria en caso de avería o mantenimiento de su máquina refrigerante. Desde el sitio www.frigotel.com entra en tu zona privada y solicitar asistencia inmediata al técnico autorizado o puede comunicarse con el servicio al cliente Frigotel®.





Tecnico autorizzato più vicino a te

Puoi richiedere automaticamente l'intervento di un nostro tecnico autorizzato che provvederà a ripristinare la funzionalità della tua macchina refrigerante.

Authorized technician near you.

You can automatically request the intervention of one of our authorized technician who will restore the functionality of your cooling unit.

Technicien agréé près de chez vous.

Vous pouvez automatiquement demander l'intervention d'un de nos techniciens autorisés qui permettront de restaurer la fonctionnalité de votre unité frigorifique.

Autorisierten Techniker in Ihrer Nähe.

Sie können automatisch die Intervention von einem unseren autorisierten Techniker, der die Funktionalität Ihrer Kälteaggregat wieder herstellen wird.

Técnico autorizado cerca de Usted

Puede solicitar automáticamente la intervención de uno de nuestros técnicos autorizados para restablecer la funcionalidad de su equipo.



Frigotel® worldwide service assistance

Puoi sempre richiedere l'assistenza telefonica diretta di Frigotel®, il servizio clienti è sempre a tua disposizione.

You can always ask the direct telephone support from Frigotel®, customer service is always available.

Vous pouvez toujours demander l'assistance téléphonique directe à Frigotel®, e service à la clientèle est toujours disponible.

Sie können jederzeit fragen Sie den direkten Telefon-Support von Frigotel®, der Kundenservice bleibt zur Verfügung.

Siempre se puede pedir el soporte telefónico directo de Frigotel®, el servicio



Manuale utente

Puoi consultare on-line il manuale utente della tua macchina refrigerante. Puoi visionare gli schemi elettrici ed i disegni tecnici delle tue macchine refrigeranti.

User's manual

You can consult on-line the user's manual of your refrigeration unit. You can see the electrical diagrams and the technical drawings of your refrigeration units.

Manuel de l'utilisateur

Vous pouvez consulter le manuel de l'utilisateur de votre groupe frigo en ligne. Vous pouvez consulter les schémas et dessins techniques de vos unités frigorifiques.

Bedienungsanleitung

Sie können die Bedienungsanleitungen Ihres Kälteaggregat online konsultieren. Sie können die Schaltpläne und technische Zeichnungen Ihrer Kältemaschinen sehen.

Manual del usuario

Puede consultar el manual del usuario de su equipo en línea. Puede ver los diagramas de circuitos y dibujos técnicos de los equipos frigoríficos.



Lettura della sigla
How to read the nameplate
Lecture sigle
Abkürzungen
Lectura de la sigla

09 1 25 N SW

SW: Ciclo subcritico con condensazione ad acqua

N : -2 ÷ +5°C
B : -20°C
Campo di temperatura
Temperature range
Champ de température
Temperaturbereich
Campo de temperatura

Diametro del ventilatore del condensatore
Condenser fan diameter
Diamètre du ventilateur du condenseur
Durchmesser des Verflüssiger
Diámetro del ventilador del condensador

Numero di ventilatori presenti nel condensatore
Number of condenser fans
Nombre de ventilateurs présents dans le condenseur
Anzahl der Gebläse im Verflüssiger
Número de ventiladores presentes en el condensador

Grandezza dimensionale
Dimension size
Dimension de la taille
Größe der Dimension
Dimensiones

Condizioni di calcolo dei volumi

Volume calculation conditions

Conditions de calcul des volumes

Berechnungsgrundlage für volumen

Condiciones de cálculo de los volúmenes de las cámaras

	N: -2 ÷ +5°C	B: -20°C
Forma della cella refrigerata Shape of the cold room Forme de la chambre froide Form des Kühlraums Forma de la cámara frigorífica	cubica cubic cubique würfelförmige cúbica	cubica cubic cubique würfelförmige cúbica
Isolamento cella Insulation of the cold room Isolation de la chambre froide Isolierung des Kühlraums auf der gesamten Oberfläche Aislamiento de la cámara frigorífica	A/B Fare riferimento alla pagina modello Refer to the model page Veuillez vous référer à la page du modèle Bitte beachten Sie die Modellseite Consulte la página del modelo	Tutte le pareti All the walls Tous les murs Alle Wände Todas las paredes
Tipo di materiale isolante Type of insulation material Type de matériau isolant Art des Isoliermaterials Tipo de material aislante	Polyurethane density 40kg/m3	Polyurethane density 40kg/m3
Spessore del materiale isolante Isolating thickness Épaisseur isolant Stärke Isoliermittel Espesor aislante	80 mm	100 mm
Conduttività del materiale isolante (poliuretano) insulation conductivity of the material (Polyurethane) conductivité d'isolation du matériau (polyuréthane) Isolationsleitfähigkeit (Polyurethan) Conductividad aislante del material (Poliuretano)	0,02 W/(m K)	0,02 W/(m K)
Calore specifico prodotto Specific heat Chaleur spécifique Spezifische Wärm Calor específico medio del producto	3,22 KJ/(kg K)	1,84 KJ/(kg K)
Temperatura di ingresso Input temperature Température d'entrée Einbringtemperatur Temperatura de entrada	+15 °C	-15 °C
Densità di carico calcolata sul 70% del volume della cella Load density calculated on 70% of the cell volume Densité de charge calculé sur 70% du volume de la chambre Belastungsdichte berechnet auf 70% Kühlraumvolumen Densidad de carga calculada sobre el 70% del volumen de la cámara	250 kg/m3	250 kg/m3
Movimentazione Daily handling Déplacement journalier Täglicher Kühlgutwechsel Movimiento diario	10 %	10 %
Tempo di raffreddamento Cooling time Temps de refroidissement Kühlungszeit Tiempo de enfriamiento	24 h	24 h
Ore di funzionamento compressore Compressor working hours Heures travail compresseur Betriebsstunden Kompressor Horas de funcionamiento compresor	18 h	18 h
Numero persone in cella Number of people in a cell Nombre de personnes dans la cellule Anzahl der Personen in einem kalten Raum Número de personas en una celda	0	0
Umidità relativa cella Relative humidity of the cell Humidité relative de la cellule Relative Luftfeuchtigkeit der Zelle Humedad relativa de la célula	85%	-
Umidità relativa esterno External relative humidity Humidité relative externe Äußere relative Luftfeuchtigkeit Humedad relativa externa	65%	65%
*Pavimento in calcestruzzo, spessore 300mm (conduttività 1,5116 W/(m K)) e temperatura del pavimento di 20°C / 300mm thick concrete floor and a floor temperature of 20°C / Sol en béton de 300 mm d'épaisseur et température de sol de 20°C / Betonboden mit einer Stärke von 300 mm und Bodentemperatur 20°C / 300 mm dicke betonnen vloer en een vloer temperatuur van 20 ° C		

1 kJ = 0,239 kcal = 0,948 BTU
ΔT: 1K = 1°C = 1,8° F

! Per ulteriori info contattare l'ufficio tecnico. For different solutions, please contact our Technical Division. Pour d'autres solutions, contacter le bureau technique.
Für weitere Angaben die Technische Abteilung kontaktieren. Para otras soluciones contactar la oficina técnica.

Indice

Monoblocchi	4	Lettura della sigla	62
Monobloc	4	How to read the nameplate	62
Monobloc	4	Lecture sigle	62
Monoblock	4	Abkürzungen	62
Monobloc	4	Lectura de la sigla	62
Esempi di applicazione	6	Condizioni di calcolo dei volumi	63
Installation example	6	Volume calculation conditions	63
Exemple d’installation	6	Conditions de calcul des volumes	
Anlagenbeispiel	6	Berechnungsgrundlage für volumen	63
Ejemplo de instalación	6	Condiciones de cálculo de los	
Destinazioni d’uso	7	volúmenes de las cámaras	63
Destined use	7	Condizioni generali di vendita	66
Destinations d’usage	7		
Einsatzbereich	7		
Destinaciones de uso	7		
La normativa Europea	8		
European legislation	9		
La législation européenne	9		
Die europäische Gesetzgebung	9		
La normativa europea	9		
Il rispetto delle normative	10		
Reference regulations	10		
Législations de référence	10		
Bezugsvorschriften	10		
Normativa aplicable	10		
Le macchine	11		
The refrigeration units	11		
Les groupes	11		
Die Aggregaten	11		
Las máquinas	11		
LAIKA	12		
26130N SW	16		
39225N SW	18		
60325N SW	20		
26130B SW	22		
35225B SW	24		
KUMA	26		
26225N SW	30		
39225N SW	32		
60325N SW	34		
26225B SW	36		
35225B SW	38		
85325B SW	40		
NORCA	42		
26225N SW	46		
39225N SW	48		
60325N SW	50		
26225B SW	52		
35225B SW	54		
85325B SW	56		

Condizioni generali di vendita

- 1) **CONCLUSIONE DEL CONTRATTO:** L'ordinazione dal Committente è irrevocabile (art.1329 c.c.) ma il contratto si intenderà concluso solo a seguito di esplicita conferma scritta della CIBIN S.R.L. o dall'esecuzione dell'ordinazione da essa effettuata od iniziata, previo avviso al Committente. Ogni altro atto o fatto della CIBIN S.R.L. o dei suoi dipendenti compreso l'incasso di somme versate in acconto, che saranno comunque infruttifere, non costituisce valida conferma od accettazione.
- 2) **PREZZI:** I prezzi indicati in contratto si intendono salva diversa pattuizione scritta, franco sede CIBIN S.R.L. e sono al netto di tutte le spese accessorie comprese alla stipulazione ed esecuzione del contratto.
- 3) **DATI TECNICI:** Dimensioni, pesi, disegni, fotografie e depliant hanno sempre valore informativo e non costituiscono nessun impegno da parte della CIBIN S.R.L. che si riserva di introdurre in qualunque momento, nelle proprie apparecchiature, quelle modifiche che ritenesse opportune senza che possano essere sollevate contestazioni al riguardo.
- 4) **CONSEGNA:** Il termine di consegna è indicato a solo titolo informativo, in nessun caso deve intendersi tassativo. Eventuali ritardi nelle consegne per qualsivoglia motivo, non danno il diritto al Committente di annullare l'ordinazione né di richiedere indennizzo sicuro per penalità o per risarcimento danni.
- 5) **RESA:** Salvo diverso accordo scritto, la merce si intende venduta franco nostro stabilimento. Il trasporto, anche se effettuato a nostra cura, avviene oltre che a sue spese, per conto del Committente a suo rischio e pericolo.
- 6) **SPEDIZIONI:** Le spedizioni vengono eseguite secondo le disposizioni del Committente e in mancanza di queste, con il mezzo che la CIBIN S.R.L. riterrà più opportuno declinando ogni responsabilità per eventuali danni, incidenti, furti etc. La CIBIN S.R.L. non risponde degli inconvenienti causati da ritardi o disguidi a carico del vettore, verso il quale il Committente dovrà far valere direttamente se dal caso, i propri diritti.
- 7) **IMBALLI:** Verranno fatturati al costo e inderogabilmente non saranno accettati di ritorno.
- 8) **RISERVATO DOMINIO:** Nella vendita con pagamento dilazionato, il Committente acquisterà la proprietà del macchinario compravenduto col pagamento dell'ultima rata del prezzo e degli accessori, essendo la vendita fatta ed accettata con riserva della proprietà (art.1523 c.c.). Fino a tale momento egli ne sarà depositario, dovrà indicarne l'ubicazione e rendere possibile l'ispezione a semplice richiesta della CIBIN S.R.L. Non potrà alienarlo, vincolarlo, e dovrà preliminarmente eccepire la riserva della proprietà a favore della CIBIN S.R.L. in tutti i casi di azioni esecutive o comunque pregiudizievoli da parte di terzi, obbligandosi a darle in ogni caso immediata comunicazione. I beni commissionati con la presente scrittura resteranno proprietà della CIBIN S.R.L. sino al totale pagamento del prezzo pattuito.
- 9) **CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA:**
 Merce resa: franco nostro stabilimento di San Donà di Piave (VE)
 Imballo: al costo, escluse le serie con imballo compreso Montaggio: escluso
 A richiesta possiamo mettere a Vostra disposizione un nostro tecnico frigorista con pagamento da concordare.
 Garanzia: tutti i ns. apparecchi, con esclusione parti elettriche, sono garantiti per 12 mesi dalla data di fornitura, con la sola sostituzione del pezzo avariato.
 Le parti elettriche ed elettroniche sono garantite 6 mesi e rientrano nella garanzia solo se il difetto non dipende da alimentazione o allacciamento sbagliato. I materiali riscontrati difettosi dovranno essere resi, in porto franco, al nostro stabilimento dove verranno controllati e, a nostro insindacabile giudizio, riparati o sostituiti. Restano a carico del Committente le spese di mano d'opera, viaggio e trasferta del personale che interviene presso la sede del Committente. Il Committente decade da diritto alla garanzia se non osserva anche per una sola volta le condizioni di pagamento e se i guasti lamentati risultano originati da fatti del Committente stesso, suoi dipendenti o terze persone o cattivo montaggio quando questo non sia imputabile al Fornitore. Nessuna responsabilità viene da noi assunta per perdite o danni causati da guasti o cattiva utilizzazione degli impianti. La garanzia non copre gli eventuali danni che dovessero verificarsi per il mancato funzionamento degli impianti o dei suoi componenti. E' pertanto esclusa ogni e qualsiasi responsabilità per i danni diretti e/o indiretti, nonché ogni e qualsiasi risarcimento che ecceda le spese di riparazione e/o sostituzione, franco nostro stabilimento, di quelle parti in cui si rendessero evidenti entro il termine di garanzia stabilito e senza possibilità di dubbio, i suddetti malfunzionamenti o vizi di fabbricazione.
 Il Committente decade dal diritto di garanzia se non denuncia gli eventuali vizi e difetti occulti per iscritto alla CIBIN S.R.L. entro otto giorni dall'avvenuto collaudo. Il collaudo dovrà avvenire entro due settimane dalla consegna della merce: in caso contrario la garanzia rimane sospesa.
- 10) **PAGAMENTI:** I pagamenti dovranno essere effettuati rigorosamente nei termini concordati, in valuta legale, al nostro domicilio. Sugli eventuali ritardi si computeranno gli interessi al tasso annuo di 5 punti in più del tasso ufficiale di sconto della Banca d'Italia.
 Eventuali contestazioni non daranno diritto a sospensione dei pagamenti.
 Inadempienze delle condizioni di pagamento da parte del Committente danno diritto alla nostra Ditta di sospendere le forniture in corso o di richiedere il pagamento anticipato.

- 11) **RECLAMI:** Eventuali reclami per difetti di quanto fornito, dovranno essere comunicati alla nostra sede entro e non oltre 8 giorni dalla messa in funzione dell'impianto e comunque entro e non oltre 60 giorni dalla consegna, esclusivamente a mezzo di lettera raccomandata con avviso di ricevimento. E' esclusa ogni altra forma di comunicazione che pertanto non avrà effetto alcuno.
- 12) **FORO COMPETENTE:** Per qualsiasi controversia giudiziaria, nessuna esclusa, Foro competente sarà solo ed esclusivamente quello di Venezia (Italia), ovunque venga stipulato il contratto, consegnata la merce od eseguiti i pagamenti, anche se effettuati presso il domicilio dell'acquirente.

Terms of sale

- 1) **CONCLUSION OF THE AGREEMENT:** The Client's order is irrevocable (section 1329 of the Italian Civil Code), but the agreement shall be understood as concluded solely after explicit written confirmation by CIBIN S.R.L. or by the execution of the order that the latter has effected or commenced, upon notifying the Client. Any other action or deed of CIBIN S.R.L. or of its employees, including the collection of amounts paid on account and which shall in any case be non-profit-bearing, do not constitute valid confirmation or acceptance.
- 2) **PRICES:** The prices indicated in the agreement, unless otherwise agreed in writing, are intended as ex CIBIN S.R.L. works and are net of all incidental expenses, including the drawing up and performance of the agreement.
- 3) **TECHNICAL DATA:** Dimensions, weights, drawings, photographs and brochures are always indicative and are not binding on CIBIN S.R.L., which reserves the right to introduce those changes it deems advisable to its equipment at any time without giving cause for any objections to be raised on the matter.
- 4) **DELIVERY:** The term of delivery is purely indicative; under no circumstances should it be considered binding. Any delays in delivery for any reason whatsoever do not give the Client the right to cancel the order nor to claim any indemnity by way of penalty or compensation for damages.
- 5) **PLACE OF DELIVERY:** Unless otherwise agreed in writing, the goods are sold ex works. Carriage, even if arranged by CIBIN S.R.L., is on behalf of the Client, at his expense and at his risk.
- 6) **DISPATCHES:** The dispatches are carried out according to the Client's instructions and failing these, with the means that CIBIN S.R.L. shall deem most suitable, declining all responsibility for any damage, accidents, theft, etc.. CIBIN S.R.L. cannot be held liable for troubles caused by delays or mistakes by the carrier, to whom the Client shall assert his rights directly if necessary.
- 7) **PACKING:** Packing shall be invoiced at cost and returns shall not be accepted under any circumstances.
- 8) **RETENTION OF OWNERSHIP:** In sales with deferred payment, the Client shall acquire the ownership of the sold machinery upon payment of the last instalment of the agreed price and of the incidentals, the sale being made and accepted with retention of ownership (section 1523 of the Italian Civil Code). Until that time the Client shall be the depositary and shall indicate the location of the machinery and upon simple request by CIBIN S.R.L. allow inspection. The Client may not sell or encumber it and shall first of all state the retention of ownership in favour of CIBIN S.R.L. in all cases of enforcement or pre-trial proceedings by a third party, being obliged to inform CIBIN S.R.L. immediately of the fact. The goods ordered hereby shall remain the property of CIBIN S.R.L. until full payment of the agreed price.
- 9) **TERMS OF SALE:**
 Goods delivered: ex works in San Donà di Piave (VE).
 Packing: at cost, excluding the ranges with packing included. Assembly: excluded.
 Upon request CIBIN S.R.L. can put at the Client's disposal one of its refrigeration engineers, with payment to be agreed.
 Warranty: all the appliances of CIBIN S.R.L., excluding the electrical parts, are guaranteed for 12 months from the date of supply, with replacement only of the faulty part.
 The electrical and electronic parts are guaranteed 6 months and are covered by the warranty only if the defect does not depend on the power supply or incorrect connection. Materials found to be defective shall be returned, carriage paid, to the CIBIN S.R.L. works, where they shall be checked and repaired or replaced according to the latter's decision, which is final. Labour expenses, travelling expenses and board and lodgings of personnel who carry out work at the Client's premises shall be charged to the latter. The Client loses all right to warranty if he does not fulfil even once the terms of payment or if the reported faults arise from facts due to the Client himself, his employees or third parties or improper assembly when it is not attributable to the Supplier. CIBIN S.R.L. accepts no liability for loss or damage caused by failures or improper use of the installations/plants.
 The warranty does not cover any damage which may occur due to failure of the installations/plants or their components. Any liability whatsoever for direct or consequential damage is therefore excluded, as well as all and any compensation which exceeds the expenses of repair or replacement ex works of those parts in which the above-mentioned malfunctioning of manufacturing defects shall become evident within the established term of warranty and be shown to CIBIN S.R.L.'s satisfaction to be defective.
 The Client shall lose all right to warranty should he not report any hidden faults and defects in writing to CIBIN S.R.L. within eight days from the final test and inspection. The final test and inspection shall take place within two weeks from delivery of the goods: otherwise the warranty remains suspended.

- 10) **PAYMENTS:** Payments shall be made without fail within the agreed due dates, in legal currency, at our domicile. Interest shall be calculated on any delays at an annual rate of 5 points more than the official bank rate.

Any disputes shall not give the right to suspend payments. Non-fulfilment of the terms of payment by the Client shall give CIBIN S.R.L. the right to suspend the supplies in progress or to demand advance payment.

- 11) **COMPLAINTS:** Any complaints regarding defects in supplied goods shall be made to the CIBIN S.R.L. registered offices by and no later than 8 days from commissioning of the installation/plant and in any case by and no later than 60 days from delivery, exclusively by means of registered letter with return receipt. Any other form of communication is excluded and shall therefore have no effect.
- 12) **PLACE OF JURISDICTION:** For any legal dispute, none excluded, the sole place of jurisdiction shall be the Law Courts of Venice (Italy), wherever the agreement has been stipulated, the goods delivered or payments made, even if made at the Client's registered office.

Conditions generales de vente

- 1) **CONCLUSION DU CONTRAT:** La commande est irrévocable de la part du Commettant (art. 1329 C.C. Italien) mais le contrat ne sera considéré conclu qu'après confirmation écrite explicite de la part de la firme CIBIN S.R.L. ou exécution de la commande, effectuée ou en cours, après que le Commettant en ait été avisé. Tout autre acte ou fait, de la firme CIBIN S.R.L. ou de ses employés, y compris l'encaissement de sommes versées à titre d'acompte, qui seront de toute manière improductives, ne constitue pas une confirmation ou une acceptation valable.
- 2) **PRIX:** Les prix indiqués dans le contrat s'entendent, sauf stipulation différente écrite, franco le siège de la firme CIBIN S.R.L. et sont nets de tous les frais accessoires, y compris la stipulation et l'exécution du contrat.
- 3) **DONNEES TECHNIQUES:** Les dimensions, poids, dessins, photographies et dépliant n'ont qu'une valeur indicative et ne constituent en aucun cas un engagement de la part de la firme CIBIN S.R.L. qui se réserve le droit d'introduire à tout moment, sur ses propres appareils, les modifications qu'elle retiendrait nécessaires, sans qu'aucune contestation à ce propos ne puisse être soulevée.
- 4) **LIVRAISON:** Les délais de livraison ne sont indiqués qu'à titre indicatif et ne doivent en aucun cas être considérés impératifs. Les éventuels retards de livraison, quel qu'en soit le motif, ne donnent pas au Commettant le droit d'annuler la commande ni de réclamer aucune indemnisation à titre de pénalité ou de remboursement des dommages.
- 5) **RETRAIT DE LA MARCHANDISE:** A l'expiration d'un accord différent écrit, il est entendu que la marchandise est vendue franco notre établissement. Le transport, même s'il est effectué par les soins de la CIBIN S.R.L., est non seulement à vos frais, pour le compte du Commettant, mais également à vos risques et périls.
- 6) **EXPEDITIONS:** Les expéditions sont effectuées selon les dispositions du Commettant, et à défaut de dispositions particulières, selon le moyen de transport que la firme CIBIN S.R.L. retiendra le plus approprié, en déclinant toute responsabilité pour les éventuels dommages, accidents, vols, etc. pouvant advenir.
 La firme CIBIN S.R.L. ne répond pas des inconvénients imputables à des retards ou à des erreurs du transporteur, auprès duquel le Commettant devra faire valoir directement, si le cas se présente, ses propres droits.
- 7) **EMBALLAGES:** Ils seront facturés au prix coûtant et absolument aucun retour ne sera accepté.
- 8) **DOMAINE RESERVE:** La vente étant faite et acceptée avec réserve de propriété (art. 1523 C.C. Italien), dans les ventes à paiement échelonné, le Commettant n'acquerra la propriété de la machine achetée et vendue qu'après en avoir effectué le dernier versement et versé les frais accessoires.
 Il en sera, en attendant, le dépositaire et devra indiquer son emplacement afin que la firme CIBIN S.R.L. puisse, sur une simple demande, l'inspecter. Il ne pourra l'aliéner, ni le lier, et devra préalablement déclarer la réserve de propriété en faveur de la firme CIBIN S.R.L. dans tous les cas d'actions exécutives ou de toute manière préjudiciables de la part de tiers, avec l'obligation d'en informer immédiatement cette dernière.
- 9) **CONDITIONS GENERALES DE VENITE**
 Marchandise délivrée: Franco notre établissement de San Donà di Piave (VE)
 Emballage: au prix coûtant, à l'exclusion des séries comprenant l'emballage
 Montage: exclu
 Après que les modalités de paiement en aient été établies, un des techniciens frigoriste de la firme CIBIN S.R.L. pourra être mis à votre disposition.
 Garantie: Tous les appareils de la firme CIBIN S.R.L., à l'exclusion des parties électriques, sont garantis douze mois à partir de la date de la fourniture, et seul le remplacement de la pièce endommagée est prévu.
 Les parties électriques et électroniques sont garanties six mois et ne rentrent dans la garantie que si le défaut ne dépend pas d'une erreur de branchement ou d'alimentation. Les matériaux défectueux devront être retournés à la firme CIBIN S.R.L., en port franc, où ils seront contrôlés et, selon le seul jugement de cette dernière, réparés ou remplacés. Restent à la charge du Commettant, les frais de main d'oeuvre, de voyage et de déplacement du personnel intervenant chez le Commettant. Le Commettant perd le droit à la garantie s'il n'observe pas, ne serait-ce qu'une fois, les conditions de paiement, mais également si lui-même,

un de ses employés, un tiers ou un mauvais montage, dont le Fournisseur ne peut être tenu pour responsable, sont à l'origine des pannes dont il se plaint. Aucune responsabilité n'est assumée de la part des établissements CIBIN S.R.L. dans le cas de pertes ou de dommages dus à des pannes ou à une mauvaise utilisation des installations. La garantie ne couvre pas les éventuels dommages pouvant se produire en raison d'un mauvais fonctionnement des installations ou de leurs composants. Tout type de responsabilité pour des dommages directs ou indirects, ainsi que tout type de dédommagement dépassant les frais de réparation et/ou de remplacement, franco les établissements de la CIBIN S.R.L., des pièces pour lesquelles les susdits défauts de fonctionnement ou vices de fabrication seraient évidents, sans le moindre doute possible, à l'intérieur des délais prévus par la garantie, sont donc exclus. Le Commettant perd le droit de garantie s'il ne dénonce pas par écrit, à la firme CIBIN S.R.L., les éventuels vices de fabrication ou défauts cachés dans les huit jours suivant l'essai de l'appareil. L'essai doit être effectué dans les deux semaines suivant la livraison de la marchandise: dans le cas contraire la garantie sera suspendue.

- 10) **PAIEMENTS:** Les paiements doivent être rigoureusement effectués dans les termes fixés, en monnaie légale, au domicile de la CIBIN S.R.L.. Les intérêts seront calculés sur les éventuels retards à un taux annuel de 5 points en plus du taux officiel d'escompte de la Banque d'Italie. Les éventuelles contestations n'autorisent pas à suspendre les paiements. La non-exécution des paiements de la part du Commettant donnent le droit à l'entreprise CIBIN S.R.L. de suspendre les fournitures et de réclamer un paiement anticipé.
- 11) **RECLAMATIONS:** Les éventuelles réclamations pour défauts de fourniture doivent être communiquées au siège de la firme CIBIN S.R.L., et exclusivement par lettre recommandée avec avis de réception, dans les huit jours suivant la mise en fonction de l'installation et de toute manière pas au-delà des 60 jours suivant la livraison. Toute autre forme de communication est exclue et ne sera donc pas prise en compte.
- 12) **TRIBUNAL COMPETENT:** Pour toute controverse juridique, sans exclusion, le Tribunal compétent sera seulement et exclusivement celui de Venise (Italie), où que soient stipulé le contrat, livrée la marchandise ou exécutés les paiements, même s'ils sont effectués au domicile du Commettant.

Allgemeine Verkaufsbedingungen

- 1) **VERTRAGSABSCHLUSS:** Die vom Käufer getätigte Bestellung ist unwiderrufbar (Art.1329 c.c.), jedoch versteht sich der Vertrag erst nach ausdrücklicher schriftlicher Auftragsbestätigung seitens der CIBIN S.R.L. oder nach vorab kurz dem Auftraggeber mitgeteilter Auslieferung der von ihr durchgeführten oder begonnenen Bestellung als abgeschlossen. Jeder andere Umstand bzw. jede andere Handlung der CIBIN S.R.L. oder seiner Angestellten, einschließlich das Inkasso von Anzahlungen, sind unfruchtbar und stellen keine gültige Auftragsbestätigung oder Annahme dar.
- 2) **PREISE:** Wenn nicht ausdrücklich anders schriftlich vereinbart, verstehen sich die im Vertrag angeführten Preise ab dem Werk von CIBIN S.R.L. und ausschließlich aller Nebenspesen, wie beispielsweise für den Vertragsabschluß und dessen Erfüllung anfallende Kosten.
- 3) **TECHNISCHE DATEN:** Abmessungen, Gewichte, Zeichnungen, Fotografien und Broschüren haben nur richtungsweisenden Wert und sind für die CIBIN S.R.L. keinesfalls verbindlich. Letztere behält sich das Recht vor, an den eigenen Gerätschaften jederzeit alle von ihr für angebracht erachteten Änderungen anzubringen, ohne daß dies Grund zu Beanstandung sein kann.
- 4) **LIEFERUNG:** Der Liefertermin ist nur richtungsweisend und keinesfalls bindend anzusehen. Eventuelle Lieferverzögerungen, aus welchen Gründen auch immer, geben dem Auftraggeber weder ein Recht auf Stornierung der Bestellung noch auf irgendwelche Schadenersatzforderungen angesichts Strafen oder Schäden.
- 5) **ÜBERGABE:** Wenn nicht ausdrücklich anders schriftlich vereinbart, versteht sich die Ware ab Werk der CIBIN S.R.L. verkauft. Der Transport, auch wenn von der CIBIN S.R.L. ausgeführt, findet auf Kosten des Käufers und auf dessen Risiko und Gefahr statt.
- 6) **VERSAND:** Für den Versand hält man sich an die vom Auftraggeber erhaltenen Weisungen. In Ermangelung solcher wird der Versand mit dem von der CIBIN S.R.L. als geeignetestes angenehmes Transportmittel ausgeführt, ohne jedoch in irgendeiner Weise für eventuelle Schäden, Unfälle, Diebstähle usw. aufzukommen. Die Firma CIBIN S.R.L. haftet keinesfalls für Probleme, die auf Verspätungen oder Mißverständnisse des Frachtführers zurückzuführen sind. Bei Bedarf hat der Auftraggeber seine Rechte direkt gegenüber dem Frachtführer geltend zu machen.
- 7) **VERPACKUNG:** Die Verpackung wird zum Kostenpreis in Rechnung gestellt und in gar keinem Fall zurückgenommen.
- 8) **EIGENTUMSVORBEHALT:** Bei Verkauf mit Zahlungserleichterung erstet der Käufer das Eigentum der verkauften Maschine erst mit Zahlung der letzten Rate und des Zubehörs, da der Verkauf nur mit ausdrücklichem Eigentumsvorbehalt getätigt und akzeptiert worden ist (Art. 1523 c.c.). Bis zur vollständigen Begleichung ist der Käufer nur Depositar. Er hat daher der CIBIN S.R.L. den Standort der Maschine mitzuteilen und ihr auf einfache Forderung hin deren Inspektion zu ermöglichen. Die Maschine darf vom ihm also weder veräußert noch verpflichtet werden und im Falle

von vollstreckenden oder allenfalls nachteiligen Handlungen seitens Dritter hat er den Eigentumsvorbehalt zu Gunsten der CIBIN S.R.L. einzuwenden und letztere unverzüglich davon in Kenntnis zu setzen. Die bestellten Güter bleiben auf der Grundlage des vorliegenden Schriftstücks bis zur vollständigen Bezahlung des vereinbarten Preises Eigentum der CIBIN S.R.L.

9) ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN:

Warenübergabe:

ab Werk der CIBIN S.R.L. von San Donà di Piave (VE)

Verpackung: zum Kostenpreis, ausgenommen bei Serien mit unbegrenzter Verpackung

Montage: ausgenommen.

Auf Anfrage und gegen zu vereinbarende Bezahlung können wir Ihnen einen Kühltisch der CIBIN S.R.L. zur Verfügung stellen.

Garantie: alle unsere Gerätschaften, Elektrik ausgenommen, werden für eine Dauer von 12 Monaten ab Lieferdatum garantiert. Die Garantie sieht nur den Ersatz des schadhaften Teils vor. Die Elektrik und Elektronik werden für 6 Monate garantiert und fallen nur unter den Garantiespruch, wenn der Schaden nicht von einer falschen Einspeisung oder einem unsachgemäßen Anschluß abhängt. Die schadhaften Materialien sind frachtfrei an das Werk von CIBIN S.R.L. zurückzusenden, wo sie einer Prüfung unterzogen werden und nach freien Ermessen der CIBIN S.R.L. entweder repariert oder ersetzt werden. Zu Lasten des Käufers gehen die Lohnkosten sowie Kost und Logis des beim Käufer zum Einsatz kommenden Personals. Der Garantiespruch des Käufers verfällt, sobald dieser auch nur einmal die Zahlungsbedingungen nicht erfüllt und wenn die beanstandeten Schäden vom Käufer selbst, dessen Angestellten oder Dritten sowie durch eine nicht auf den Lieferant zurückzuführende unsachgemäße Montage verursacht worden sind. Nicht gehaftet wird von der Firma CIBIN S.R.L. für Einbußen oder Schäden, die auf Defekte oder schlechte Nutzung der Anlagen zurückzuführen sind. Die Garantie deckt weiters keine Schäden, die auf einen Betriebsausfall der Anlagen oder Bestandteile davon zurückzuführen sind. Es ist daher jede Haftpflicht für direkte und/oder indirekte Schäden sowie jeder Schadenersatz ausgeschlossen, die über die Reparaturkosten und/oder den Ersatz von Teilen mit den oben erwähnten Betriebsstörungen oder Fabrikationsfehlern ab Werk hinausgehen. Der Garantiespruch des Käufers verfällt weiters, wenn er der Firma CIBIN S.R.L. eventuelle verborgene Schäden und Mängel nicht innerhalb von acht Tagen der stattgefundenen Abnahme schriftlich anzeigt. Genannte Abnahme hat spätestens zwei Wochen nach der Warenlieferung stattzufinden; sollte dies nicht der Fall sein, bleibt die Garantie schwebend.

10) **ZÄHLUNGEN:** Die Zahlungen sind unbedingt zu den vereinbarten Terminen, in der gesetzlichen Währung an das Domizil der CIBIN S.R.L. zu leisten. Bei eventuellem Zahlungsverzug werden Jahreszinssätze von 10 Stellen über dem Bankdiskontsatz der Banca d'Italia in Rechnung gestellt. Eventuelle Beanstandungen geben kein Recht auf Einstellung der Zahlungen.

Die Nichterfüllung der Zahlungsbedingungen seitens des Auftraggebers berechtigen die Firma CIBIN S.R.L. zur Unterbrechung laufender Lieferungen oder zur Forderung der sofortigen Bezahlung.

11) **BEANSTANDUNGEN:** Eventuelle Mängel an der Lieferung sind der CIBIN S.R.L. spätestens 8 Tage nach Inbetriebnahme der Anlage und auf jeden Fall spätestens 60 Tage nach der Lieferung per Schreiben mit Rückschein anzuzeigen. Jede andere Form der Mitteilung ist ausgeschlossen und somit wirkungslos.

12) **ZUSTÄNDIGER RICHTSSTAND:** Für ausnahmslos alle rechtlichen Streitfragen ist ausschließlich nur der Gerichtsstand von Venedig (Italien) zuständig, unabhängig davon, wo der Vertragsabschluß stattgefunden hat, wohin die Ware geliefert worden ist oder wo die Zahlungen getätigt worden sind, auch dann nicht, wenn dies im Domizil des Käufers stattgefunden hat.

Condiciones generales de venta

- 1) **CIERRE DEL CONTRATO:** El pedido por parte del Comprador debe considerarse irrevocable (art.1329 C.C.), sin embargo el contrato debe entenderse cerrado sólo tras la explícita confirmación por escrito por parte de CIBIN S.R.L. o, previo aviso al Comprador, por la ejecución del pedido efectuado o cursado por éste. Cualquier otra acción o hecho entablada por CIBIN S.R.L. o sus empleados, incluso el cobro de sumas pagadas a cuenta, que en todo caso serán infructíferas, no constituyen confirmación válida o aceptación.
- 2) **PRECIOS:** Los precios mencionados en el contrato, salvo se pacte por escrito de otra forma, se entienden franco domicilio de CIBIN S.R.L. y son al neto de todos los gastos accesorios incluidos al estipular y ejecutar el contrato.
- 3) **DATOS TÉCNICOS:** Dimensiones, pesos, dibujos, fotografías y folletos ilustrativos tienen siempre un valor informativo y no constituyen compromiso alguno por parte de CIBIN S.R.L., la cual se reserva el derecho de introducir en cualquier momento, en sus propios equipos, todas las modificaciones que considerara oportunas sin que puedan levantarse reclamaciones al respecto.
- 4) **PLAZOS DE ENTREGA:** Los plazos de entrega se indican sólo a título informativo, en ningún caso deberán entenderse taxativos. Eventuales retrasos en el despacho de mercancía por cualquier razón, no otorgan el derecho al Comprador para cancelar el pedido ni para requerir indemnización alguna por penalización o resarcimiento de daños.
- 5) **CONDICIONES DE ENTREGA:** Salvo se convenga por escrito

de otra forma, la mercancía se entiende vendida franco domicilio CIBIN S.R.L. El transporte, incluso si es efectuado por cuenta de CIBIN S.R.L., será a cargo del Comprador y correrá por su riesgo y cuenta.

6) **ENVÍOS:** Los envíos se realizarán de acuerdo a las disposiciones del Comprador y en su defecto, con el medio que CIBIN S.R.L. considere más adecuado declinando toda responsabilidad de eventuales daños, accidentes, robos, etc. CIBIN S.R.L. no se responsabiliza de los inconvenientes causados por retrasos o incidencias debidas al transportista, hacia el cual el Comprador, de requerirse, deberá hacer valer sus propios derechos directamente.

7) **EMBALAJES:** Serán facturados al coste y no se aceptará la devolución de los mismos.

8) **DOMINIO RESERVADO:** En la venta con pago a plazos, el Comprador adquirirá la propiedad de la maquinaria comprada tras efectuar el pago del último plazo del precio pactado y los gastos accesorios, ya que la venta ha sido efectuada y aceptada con reserva de propiedad (art.1523 C.C.).

Hasta dicho momento el Comprador será sólo un depositario de la maquinaria, debiendo indicar la ubicación de la misma y permitir su inspección misma tras la simple solicitud de CIBIN S.R.L.. No podrá enajenarla ni vincularla y previamente deberá alegar la reserva de la propiedad a favor de CIBIN S.R.L. para todos los casos de acciones ejecutorias o en todo caso perjudiciales por parte de terceros, obligándose a darle siempre comunicación inmediata. Los bienes encargados por la presente escritura quedarán de propiedad de CIBIN S.R.L. hasta el pago completo del precio pactado.

9) CONDICIONES GENERALES DE VENTA:

Entrega de la mercancía: franco domicilio CIBIN S.R.L. en San Donà di Piave (VE).

Embalaje: al coste, excluidas las series con embalaje incluido. Montaje: excluido.

Bajo pedido, CIBIN S.R.L. podrá poner a disposición del Comprador los servicios de un técnico frigorista suyo, con pago a convenir.

Garantía: todos los equipos objeto del contrato, a exclusión de las partes eléctricas, están garantizados por 12 (doce) meses contados a partir de la fecha de provisión, incluyendo sólo la sustitución de la pieza dañada.

Las partes eléctricas y electrónicas están garantizadas por 6 (seis) meses y sólo si el defecto no depende de una alimentación errónea o una conexión errónea. Los materiales defectuosos deberán ser devueltos al domicilio de CIBIN S.R.L., con porte pagado, donde serán controlados y, bajo su indiscutible juicio, serán reparados o reemplazados. Quedan a cargo del Comprador los gastos de mano de obra, viajes y dietas del personal que realiza la intervención en el domicilio del Comprador. El Comprador pierde el derecho a la garantía si no cumple, incluso una sola vez, con las condiciones de pago y si las averías manifestadas resultaran por hechos causados por el Comprador mismo, sus empleados, terceras personas o por un montaje erróneo cuando esto no sea atribuible al Proveedor. CIBIN S.R.L. no se responsabiliza de pérdidas o daños causados por avería o utilización errónea de las instalaciones.

La garantía no cubre los eventuales daños que se verificaran por el fallo en el funcionamiento de las instalaciones o sus componentes; por tanto, queda excluida toda responsabilidad por daños directos y/o indirectos, así como todo y cualquier resarcimiento fuera de los gastos de reparación y/o sustitución, franco domicilio de CIBIN S.R.L., de aquellas partes en las cuales resultaran evidentes, dentro del plazo de garantía establecido y sin posibilidad de duda, los referidos malos funcionamientos o defectos de fabricación.

El Comprador pierde del derecho de garantía si no denuncia los eventuales vicios y defectos ocultos por escrito a CIBIN S.R.L. dentro de los 8 (ocho) días siguientes a la fecha de ejecución del ensayo. El ensayo deberá realizarse dentro de las 2 (dos) semanas siguientes a la fecha la entrega de la mercancía; en caso contrario, la garantía no surtirá efecto.

10) **PAGOS:** Los pagos deberán efectuarse dentro de los plazos convenidos, en divisa legal y en el domicilio de CIBIN S.R.L.; sobre los eventuales retrasos de pago se calcularán los intereses al tipo de interés anual más cinco puntos respecto al tipo de interés oficial de la "Banca de Italia". Eventuales rechazos no darán derecho a la suspensión de los pagos.

El incumplimiento de las condiciones de pago por parte del Comprador otorgan el derecho a CIBIN S.R.L. para suspender las provisiones en curso o requerir el pago por adelantado.

11) **RECLAMACIONES:** Eventuales reclamaciones por defectos de la mercancía suministrada deberán comunicarse al domicilio de CIBIN S.R.L. dentro de los 8 (ocho) días siguientes contados a partir de la fecha de puesta en marcha de la instalación y, en todo caso, dentro de los 60 (sesenta) días siguientes contados a partir de la fecha de entrega de la misma, exclusivamente por medio de carta certificada con aviso de recepción. Queda excluida cualquier otra forma de comunicación, la cual por consiguiente no tendrá ningún efecto.

12) **FUERO COMPETENTE:** Para cualquier controversia judicial, sin exclusión alguna, el Fuero competente será sólo y exclusivamente el de Venecia (Italia), donde quiera que se estipule el contrato, se entregue la mercancía o se realicen los pagos, incluso si son realizados en el domicilio del Comprador.

Ci riserviamo di apportare alla nostra produzione tutte le modifiche atte a migliorarne il rendimento o l'aspetto senza previa comunicazione e senza impegno per quanto riguarda la produzione precedente. Descrizioni, dati tecnici ed illustrazioni sono indicativi e non vincolanti. CIBIN si riserva il diritto, per ragioni tecniche e commerciali, di apportare in qualsiasi momento e senza preavviso, modifiche ritenute necessarie, ferme restando le caratteristiche degli impianti.

We reserve the right to make all modifications deemed necessary to improve the performance or appearance of our products without prior notice and without any obligations to retrofit previous models. Descriptions, technical data and illustrations are to be considered as indicative and are not binding. For technical and commercial reasons, CIBIN reserves the right to introduce - at any time and without prior notice - any necessary modifications, while maintaining the basic characteristics of the systems.

Nous nous réservons la faculté d'apporter à notre production toutes les modifications susceptibles d'améliorer le rendement ou l'aspect, sans communication préalable et sans engagement de notre part concernant la production précédente. Descriptions, données techniques et illustrations sont données à titre indicatif et elles ne peuvent en aucun cas revêtir un aspect contractuel. CIBIN se réserve le droit d'apporter à cette documentation, pour raison techniques et commerciales, n'importe quel moment et sans préavis, toutes les modifications qui seront considérées nécessaires, restant inchangées les caractéristiques de base des appareils.

Wir behalten uns das Recht vor, ohne vorherige Mitteilung und ohne Verpflichtungen gegenüber der vorangegangenen Produktion Änderungen durchzuführen, die zu einer Verbesserung von Leistung oder Aussehen führen. Beschreibungen, technische Daten und Bilder sind reine Anhaltswerte und daher nicht verbindlich. CIBIN behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung, aus technischen oder geschäftlichen Gründen, Änderungen durchzuführen, die für erforderlich gehalten werden, ohne dass die Eigenschaften der Anlagen davon betroffen sind.

Nos reservamos la facultad de aportar a nuestra producción todas las modificaciones que puedan mejorar su rendimiento o su aspecto, sin aviso previo y sin compromiso por lo que se refiere a la producción precedente. Descripciones, datos técnicos e ilustraciones son indicativos y no vinculantes. CIBIN se reserva el derecho, por razones técnicas y comerciales, de aportar en cualquier momento y sin previo aviso, modificaciones consideradas necesarias, quedando invariadas las características de los sistemas.

CIBIN s.r.l.
Via Ferrari, 12
30027 San Donà di Piave
VENEZIA - Italy
Tel. +39 0421 226711
www.cibinrefrigerazione.com